

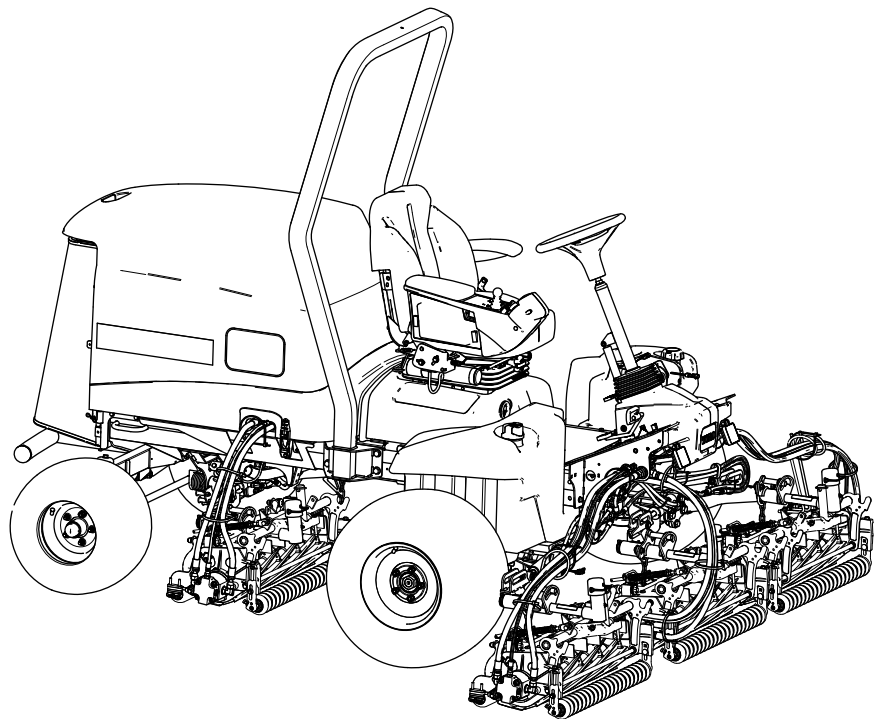


**Count on it.**

**Упутство за оператера**

# Vučna jedinica Reelmaster® 5610-D

Број модела 03679—Серијски број 410400000 и више



Ovaj proizvod zadovoljava sve relevantne evropske direktive. Za detalje pogledajte posebnu Deklaraciju o usaglašenosti specifičnu za proizvod (DOC).

Rukovanje motorom na bilo kom zemljištu prekrivenom šumom, grmljem ili travom predstavlja kršenje člana 4442 ili člana 4443 kalifornijskog Zakona o javnim resursima ako motor nije opremljen hvatačem varnica, kako je definisano u članu 4442, održavanom u ispravnom stanju, ili koji je konstruisan, opremljen i održavan tako da se spreči pojava požara.

Priloženi priručnik za vlasnike motora obezbeđen je radi pružanja informacija o propisima američke Agencije za zaštitu životne sredine (EPA) i savezne države Kalifornije u pogledu kontrole emisije kod emisionih sistema, održavanja i garancije. Zamene se mogu naručiti preko proizvođača motora.

## ▲ УПОЗОРЕЊЕ

### КАЛИФОРНИЈА Предлог 65 Упозорење

У савезној држави Калифорнија познато је да издувни гасови дизел-мотора и неке њихове компоненте изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

У савезној држави Калифорнија познато је да стубићи и клеме акумулатора, као и додатна опрема, садрже олово и оловна једињења који изазивају карцином и репродуктивне проблеме.

Оперите руке након руковања.

У савезној држави Калифорнија познато је да употреба овог производа може довести до излагања хемикалијама које изазивају карцином, оштећења плода и друге репродуктивне проблеме.

## Увод

Ova mašina je kosilica sa cilindričnim sečivom sa sedištem za operatera, namenjena za upotrebu od strane stručnog, unajmljenog operatera u komercijalnoj primeni. Prevažodno je projektovana za košenje trave na dobro održavanim travnjacima. Korišćenje ovog proizvoda za namene za koje nije predviđen može da bude opasno po vas i okolne posmatrača.

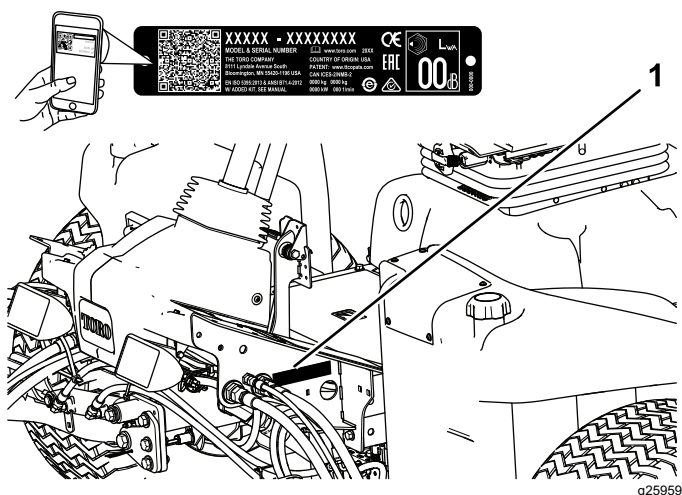
Pažljivo pročitajte ove informacije da biste naučili kako da pravilno koristite i održavate svoj uređaj i kako da

izbegnete povrede i oštećenje proizvoda. Pravilno i bezbedno rukovanje proizvodom je vaša odgovornost.

Posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) za više informacija, uključujući savete u vezi sa bezbednošću, materijale za obuku, informacije o dodatnoj opremi, pomoć u pronalaženju prodavca ili da biste registrovali svoj proizvod.

Kad god vam je potreban servis, originalni Toro delovi ili dodatne informacije, obratite se ovlašćenom serviseru ili Toro korisničkoj službi i pripremite broj modela i serijski broj vašeg proizvoda. **Слика 1** pokazuje lokaciju modela i serijskog broja na proizvodu. Zapišite brojeve u za to predviđenom prostoru.

**Важно:** Можете да мобилним уређајем скенирате QR код на плочици са серијским бројем (ако је део опреме) како бисте приступили информацијама о гаранцији, деловима и другим информацијама о производу.



Слика 1

1. Lokacija sa brojem modela i serijskim brojem

Број модела \_\_\_\_\_

Серијски број \_\_\_\_\_

Ovaj priručnik navodi potencijalne opasnosti i sadrži bezbednosne poruke označene simbolom za bezbednosno upozorenje (**Слика 2**), koji označava opasnost koja može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda ako ne poštujete preporučene mere opreza.



Слика 2

Simbol za bezbednosno upozorenje

Ovaj priručnik koristi 2 reči za isticanje informacija. **Važno** skreće pažnju na posebne mehaničke informacije, a **Napomena** naglašava opšte informacije koje zaslužuju posebnu pažnju.

# Садржај

Безбедност .....	4	Контролна листа за свакодневно одржавање .....	55
Општа безбедност .....	4	Поступци предодржавања .....	56
Сертификација емисије мотора .....	4	Припрема за одржавање .....	56
Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама .....	5	Отварање poklopca motora .....	56
Подешавање .....	10	Затварање poklopca motora .....	56
1 Припрема машине .....	10	Отварање maske .....	56
2 Podešavanje položaja komandne poluge .....	11	Затварање maske .....	57
3 Montiranje jedinica za sečenje .....	11	Naginjanje sedišta .....	57
4 Upotreba potporne noge jedinice za sečenje .....	19	Spuštanje sedišta .....	57
5 Montiranje CE brave poklopca motora .....	20	Lokacije tačaka za podizanje .....	58
6 Lepljenje CE nalepnica .....	21	Подмазивање .....	58
Преглед производа .....	22	Podmazivanje ležajeva i čaura .....	58
Контроле .....	22	Одржавање мотора .....	60
Контроле за podešavanje sedišta .....	24	Bezbednost motora .....	60
Спецификације .....	29	Proveravanje filtera za vazduh .....	60
Dodatna oprema/priključci .....	30	Servisiranje čistača vazduha .....	61
Пре рада .....	30	Resetovanje indikatora servisa filtera za vazduh .....	62
Bezbednost pre korišćenja .....	30	Servisiranje motornog ulja .....	62
Punjenje rezervoara za gorivo .....	31	Servisiranje katalizator oksidacije dizela (DOC) i filtera čađi .....	64
Obavljanje svakodnevnog održavanja .....	32	Одржавање система за гориво .....	64
Provera prekidača blokade .....	32	Ispuštanje vode iz separatora za gorivo i vodu .....	64
Током рада .....	33	Zamena separatora za gorivo i vodu .....	65
Bezbednost tokom korišćenja .....	33	Zamena filtera motornog ulja .....	65
Pokretanje motora .....	34	Provera cevovoda i spojeva za gorivo .....	66
Indikator ograničenog protoka filtera hidraulike .....	34	Čišćenje mrežice cevi za uzimanje goriva .....	66
Isključivanje motora .....	34	Одржавање електричног система .....	69
Košenje trave uz pomoć машине .....	34	Bezbednost električnog sistema .....	69
Podešavanje opruge za kompenzaciju travnjaka .....	35	Odvajanje akumulatora .....	69
Prilagođavanje kontra tega podizne poluge .....	35	Povezivanje akumulatora .....	69
Podešavanje pokretnog položaja podizne poluge .....	35	Punjenje akumulatora .....	70
Podešavanje brzine cilindra .....	37	Servisiranje akumulatora .....	70
Razumevanje svetla za dijagnostiku .....	38	Zamena osigurača bloka osigurača .....	70
Regeneracija filtera dizel čestica .....	38	Zamena telematskog osigurača .....	71
Оперативне напомене .....	51	Одржавање погонског система .....	72
Након рада .....	51	Provera pritiska u pneumaticima .....	72
Bezbednost nakon korišćenja .....	51	Provera priteznog momenta navrtki točka .....	72
Tegljenje машине .....	52	Podešavanje vučnog pogona za neutralni položaj .....	72
Lokacije tačaka za privezivanje .....	52	Provera reglaže zadnjeg trapa .....	73
Guranje ili vučenje машине .....	52	Podešavanje pozitivnog uvlačenja zadnjih točkova .....	73
Одржавање .....	53	Одржавање система за хлађење .....	74
Bezbednost pri održavanju .....	53	Bezbednost sistema za hlađenje .....	74
Препоручени распоред(и) одржавања .....	53	Specifikacija rashladnog sredstva .....	74
		Provera nivoa rashladnog sredstva .....	74
		Uklanjanje nečistoća iz rashladnog sistema .....	75
		Одржавање кочница .....	76
		Podešavanje parkirnih kočnica .....	76
		Podešavanje zasuna parkirne kočnice .....	77
		Одржавање појаса .....	78
		Zatezanje kaiša alternatora .....	78

Одржавање хидрауличног система .....	78
Bezbednost hidrauličnog sistema .....	78
Specifikacije hidraulične tečnosti .....	78
Provera nivoa hidraulične tečnosti .....	79
Provera vodova i creva za hidrauličnu tečnost .....	79
Zamena filtera hidraulike .....	79
Kapacitet hidraulične tečnosti .....	81
Zamena hidraulične tečnosti .....	81
Sistem održavanja jedinice za sečenje .....	82
Bezbednost sečiva .....	82
Provera kontakta između cilindra i donjeg noža .....	82
Oštrenje jedinice za sečenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije .....	82
Održavanje šasije .....	84
Proveravanje sigurnosnog pojasa.....	84
Prošireno održavanje .....	85
Šasija i motor .....	85
Чишћење .....	85
Pranje mašine .....	85
Складиштење .....	86
Bezbednost prilikom skladištenja.....	86
Priprema vučne jedinice .....	86
Priprema motora.....	86
Skladištenje akumulatora .....	86

# Безбедност

Ova mašina je projektovana u skladu sa standardom EN ISO 5395 (kada izvršite procedure za podešavanje) i ANSI B71.4-2017.

## Opšta bezbednost

Ovaj proizvod je u stanju da amputira šake i stopala i da baca predmete.

- Pre pokretanja motora, s razumevanjem pročitajte sadržaj ovog *priručnika za operatera*.
- Usredsredite svu pažnju dok upravljate mašinom. Nemojte se baviti aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili materijalne štete.
- Nemojte približavati šake ili stopala pokretnim komponentama mašine.
- Nemojte da rukujete mašinom ako svi štitnici i drugi sigurnosni zaštitni uređaji nisu na mestu i ne funkcionišu pravilno na mašini.
- Vodite računa da posmatrači i deca budu van radnog prostora. Nemojte nikada dozvoliti deci da koriste mašinu.
- Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite motor, uklonite ključ i sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.

Nepravilna upotreba ili održavanje ove mašine može dovesti do povrede. Kako biste smanjili mogućnost za povredu, poštujujte ova bezbednosna uputstva i uvek obratite pažnju na simbol za bezbednosno upozorenje **▲**, koje označava Pažnju, Upozorenje ili Opasnost – uputstvo za ličnu bezbednost. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do telesne povrede ili smrtnog ishoda.

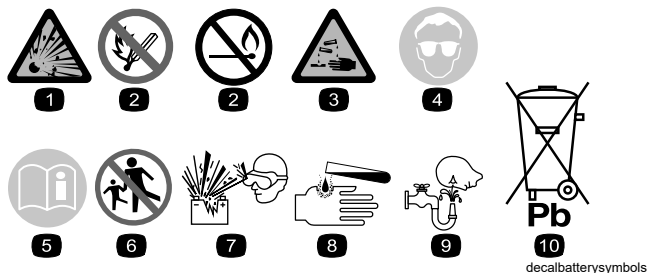
## Sertifikacija emisije motora

Motor u ovoj mašini u skladu je sa standardom Agencije za zaštitu životne sredine EPA nivo 4 finalni i nivo 3b.

# Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама



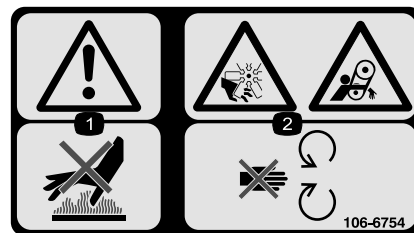
Bezbednosne nalepnice i uputstva su lako vidljivi operateru i nalaze se u blizini svake oblasti sa potencijalnom opasnošću. Zamenite svaku nalepnicu koja je oštećena ili nedostaje.



## Simboli na akumulatoru

Neki ili svi ovi simboli se nalaze na vašem akumulatoru.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Opasnost od eksplozije                              | 6. Držite posmatrače podalje od akumulatora.  |
| 2. Ne izlagati vatri, otvorenom plamenu ili pušenju    | 7. Nosite zaštitu za oči; eksplozivni gasovi mogu da izazovu slepilo i druge povrede. |
| 3. Opasnost od nagrizajuće tečnosti/hemijske opekotine | 8. Kiselina iz akumulatora može da izazove slepilo ili ozbiljne opekotine.            |
| 4. Nosite zaštitu za oči.                              | 9. Odmah isperite oči vodom i brzo potražite lekarsku pomoć.                          |
| 5. Pročitajte <i>Priručnik za operatera</i> .          | 10. Sadrži olovo; nemojte bacati  |



106-6754

decal106-6754

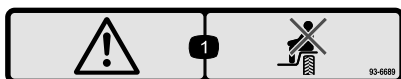
1. Upozorenje – nemojte dodirivati vruću površinu.
2. Opasnost od posekotina/otkidanja delova tela, ventilator; opasnost od uplitanja, kaiš – držite se dalje od pokretnih delova.



106-6755

decal106-6755

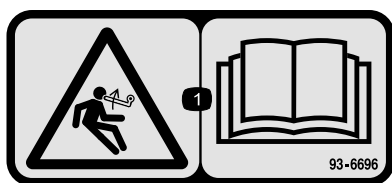
1. Rashladna tečnost za motor pod pritiskom.
2. Opasnost od eksplozije – pročitajte *Priručnik za operatera*.
3. Upozorenje – nemojte dodirivati vruću površinu.
4. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera*.



93-6689

decal93-6689

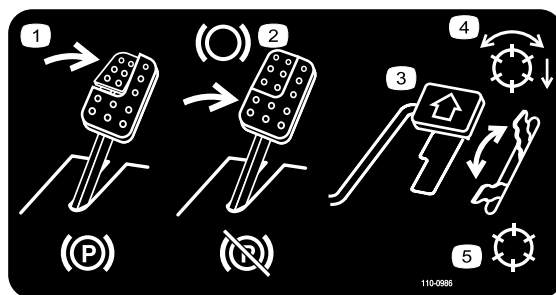
1. Upozorenje – nemojte prevoziti putnike.



93-6696

decal93-6696

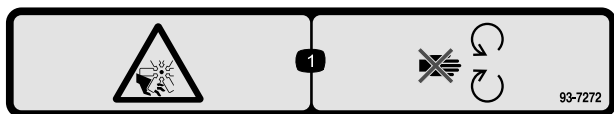
1. Opasnost od akumulirane energije – pročitajte *Priručnik za operatera*.



110-0986

decal110-0986

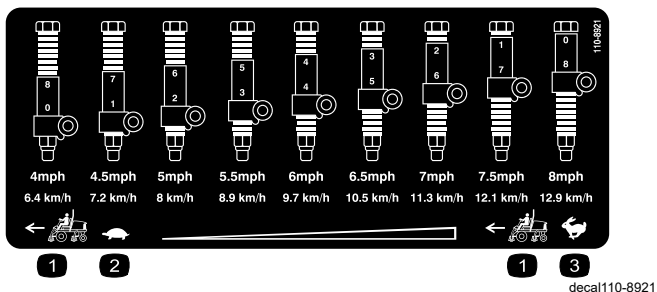
1. Da biste aktivirali parkirnu kočnicu pritisnite papučicu kočnice i papučicu parkirne kočnice.
2. Da biste kočili pritisnite papučicu kočnice.
3. Da biste pomerili mašinu unapred pritisnite papučicu gasa.
4. Režim sa omogućenim cilindrom
5. Transportni režim



93-7272

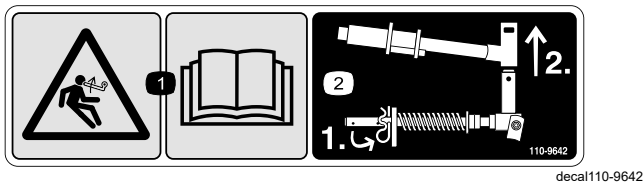
decal93-7272

1. Opasnost od posekotina/otkidanja delova tela; ventilator – držite se podalje od pokretnih delova.



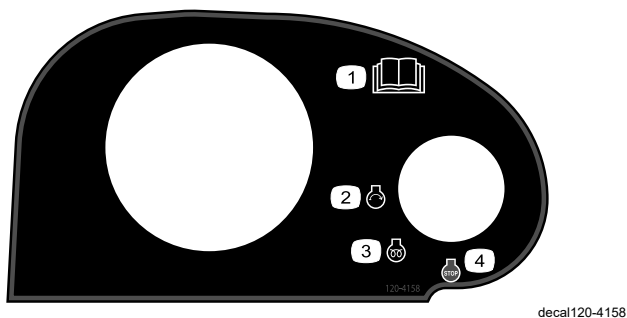
110-8921

1. Brzina vučne jedinice
2. Sporo
3. Brzo



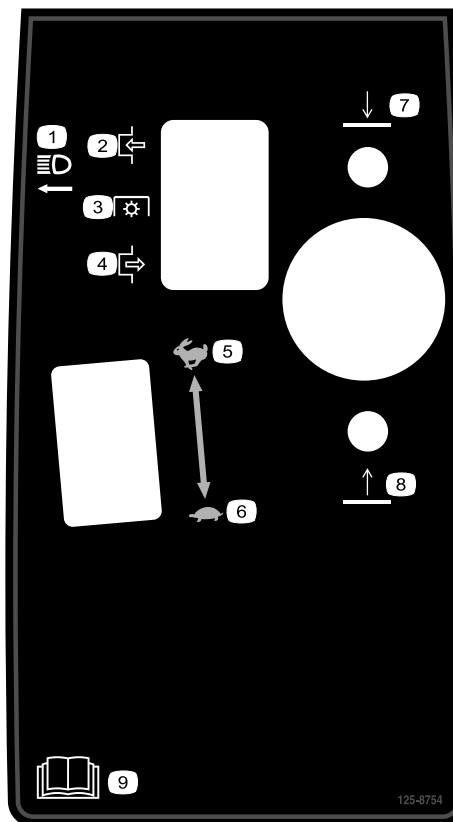
110-9642

1. Opasnost od akumulirane energije – pročitajte *Priručnik za operatera*.
2. Pomerite opružni osigurač u rupu najbližu nosaču šipke i zatim uklonite podiznu polugu i rukavac jarma.



120-4158

1. Pročitajte *Priručnik za operatera*.
2. Motor – uključivanje
3. Motor – predzagrevanje
4. Motor – zaustavljanje

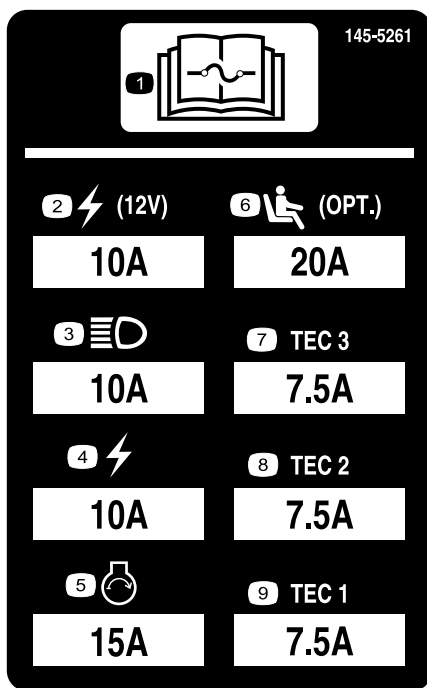


125-8754

1. Svetla
2. Aktiviranje
3. Priklučno vratilo (PTO)
4. Deaktiviranje
5. Brzo
6. Sporo
7. Spuštanje jedinica za sečenje
8. Podizanje jedinica za sečenje
9. Pročitajte *priručnik za operatera*.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
 For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)  
**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**  
 Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

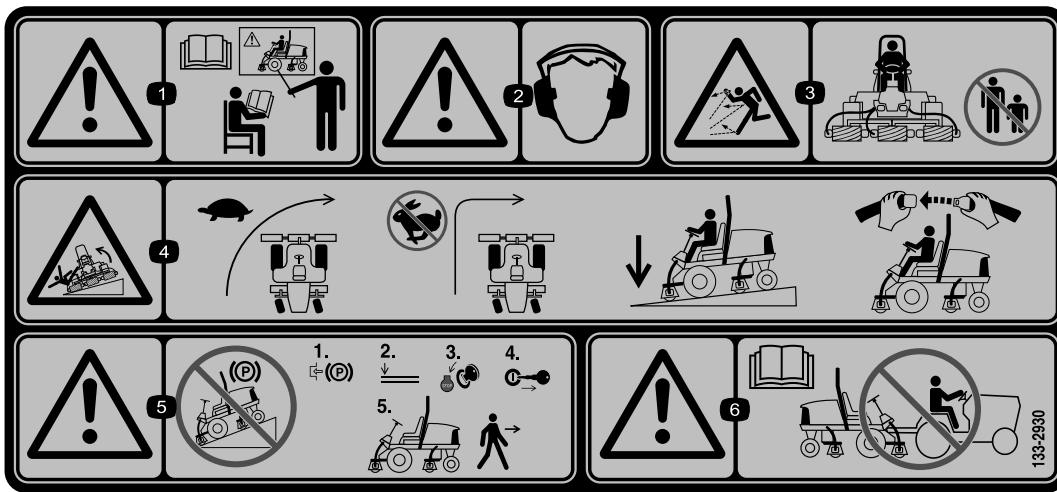
133-8062



decal145-5261

### 145-5261

- |   |   |                  |
|---|---|------------------|
| 1. Pročitajte <i>Priručnik za operatera</i> za informacije o osiguračima. | 4. Struja                                   | 7. TEC kontroler |
| 2. Utičnica (12 V)  | 5. Pokretanje motora                        | 8. TEC kontroler |
| 3. Svetla   | 6. Vazdušni amortizeri za sedišta (opciono) | 9. TEC kontroler |



decal133-2930

133-2930

1. Upozorenje – nemojte rukovati ovom mašinom ako niste obučeni za to.
2. Upozorenje – nosite zaštitu za uši.
3. Opasnost od bacanja predmeta – Vodite računa da posmatrači budu van radnog prostora.
4. Opasnost od naginjanja – vozite polako pri okretanju; vozite na nagibima samo sa spuštenim jedinicama za sečenje; uvek vezujte sigurnosni pojas.
5. Upozorenje – nemojte parkirati na nagibima; aktivirajte parkirnu kočnicu, spustite jedinice za sečenje, isključite motor i uklonite ključ za paljenje pre nego što napuštate mašinu.
6. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera*; nemojte da vučete mašinu.

#### Mašine sa CE oznakom



decal133-2931

133-2931

**Напомена:** Ova mašina je u skladu sa industrijskim standardnim testom stabilnosti u statičkim bočnim i uzdužnim testiranjima sa maksimalnim preporučenim nagibom naznačenim na nalepnici. Pregledajte uputstva za korišćenje mašine na nagibima u *priručniku za operatera*, kao i uslove u kojima biste koristili mašinu, kako biste odredili da li možete da upravljate mašinom u uslovima koji vladaju tog dana i na toj lokaciji. Promene u terenu mogu dovesti do promene u radu mašine na nagibu. Ako je moguće, kada radite na nagibima držite jedinice za sečenje spuštene do zemlje. Podizanje jedinica za sečenje dok radite na nagibima može dovesti do toga da mašina postane nestabilna.

1. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera*; nemojte rukovati ovom mašinom ako niste obučeni za to.
2. Upozorenje – nosite zaštitu za uši.
3. Opasnost od bacanja predmeta – vodite računa da posmatrači budu na odstojanju.
4. Opasnost od naginjanja – nemojte voziti preko nagiba ili niz nagib veći od 15°; vozite na nagibima samo sa spuštenim jedinicama za sečenje; uvek vezujte sigurnosni pojas.
5. Upozorenje – nemojte parkirati na nagibima; aktivirajte parkirnu kočnicu, spustite jedinice za sečenje, isključite motor i uklonite ključ za paljenje pre nego što napuštate mašinu.
6. Upozorenje – pročitajte *Priručnik za operatera*; nemojte da vučete mašinu.



## REELMASTER 5410-D / 5510-D / 5610-D GROUNDMASTER 4300-D

	16	17	18	19	
10	SAE 15W-40 C.J-4	5.5 QTS. 5.2 L	250	250	(A) 125-7025
3	14	15 GALS 56.8 L	2000	1000	(B) 94-2621 (B) 86-3010
5					(C) 108-3810
12	NO. 2 DIESEL	14 GALS. 53 L	2 YRS	2 YRS	(D) 125-8752
7	50% WATER 50% ETHYL GLYCOL	7.0 QTS. 6.6 L	2 YRS	2 YRS	
15				400	(E) 125-2915

136-3723

decal136-3723

### 136-3723

- |                                |   |                                 |
|--------------------------------|---|---------------------------------|
| 1. Funkcije kočnja             | 8. Akumulator   | 15. Separator goriva i vode     |
| 2. Proverite na svakih 8 sati. | 9. Rešetka hladnjaka  | 16. Tečnosti                    |
| 3. Hidraulična tečnost         | 10. Motorno ulje  | 17. Kapacitet                   |
| 4. Pritisak u pneumaticima     | 11. Nivo motornog ulja  | 18. Interval za tečnosti (sati) |
| 5. Filter vazduha za motor     | 12. Gorivo  | 19. Interval za filter (sati)   |
| 6. Kaiš ventilatora            | 13. Pročitajte <i>Priručnik za operatera</i> za informacije o podmazivanju. |                                 |
| 7. Rashladna tečnost za motor  | 14. Pročitajte <i>Priručnik za operatera</i> .                              |                                 |

# Подешавање

## Непричвршћени делови

Употребите доњи дијаграм како бисте проверили да ли су испоручени сви делови.

Поступак	Опис	Кол.	Употреба
1	Делови нису потребни	–	Припремите машину.
2	Делови нису потребни	–	Подешавање положаја командне полуге.
3	Prednja desna vođica creva Prednja leva vođica creva	1 1	Montiranje jedinica za sečenje.
4	Potporna noga jedinice za sečenje	1	Montiranje potporne noge jedinice za sečenje.
5	Brava poklopca motora, zaptivka i kontranavrtka Podloška	1 1	Montiranje CE brave poklopca motora.
6	CE nalepnica Nalepnica sa godinom proizvodnje Nalepnica upozorenja	1 1 1	Lepljenje CE nalepnica.

## Медији и додатни делови

Опис	Кол.	Употреба
Priručnik za operatera	1	Pročitajte Priručnik za operatera pre nego što koristite mašinu.
Priručnik za operatera motora	1	Pročitajte priručnik pre nego što koristite motor.
List o učinku košenja	1	Podesite donji nož jedinice za sečenje u odnosu na cilindar.
Regulaciona pločica	1	Podesite donji nož jedinice za sečenje u odnosu na cilindar.

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine iz uobičajenog položaja operatera.

# 1

## Припрема машине

Делови нису потребни

### Поступак

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, spustite jedinice za sečenje i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Isključite motor, uklonite ključ i sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.
3. Proverite vazdušni pritisak u pneumaticima pre upotrebe; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima \(страна 72\)](#).
4. Proverite nivo hidraulične tečnosti; pogledajte [Provera nivoa hidraulične tečnosti \(страна 79\)](#).
5. Podmažite mašinu; pogledajte [Podmazivanje ležajeva i čaura \(страна 58\)](#).
6. Otvorite poklopac motora i proverite nivo rashladnog sredstva; pogledajte [Provera nivoa rashladnog sredstva \(страна 74\)](#).
7. Proverite nivo motornog ulja i zatvorite i zabravite haubu; pogledajte [Provera nivoa motornog ulja \(страна 62\)](#).

**Напомена:** Pneumatici su prenaduvani za potrebe transporta. Podesite vazdušni pritisak u pneumaticima pre nego što koristite mašinu.

**Важно:** Nepodmazivanje mašine na pravilan način će dovesti do prevremenog kvarenja kritičnih delova.

**Напомена:** Motor se isporučuje sa uljem u kućištu motora; međutim, proverite nivo ulja pre i posle prvog pokretanja motora.

## 2

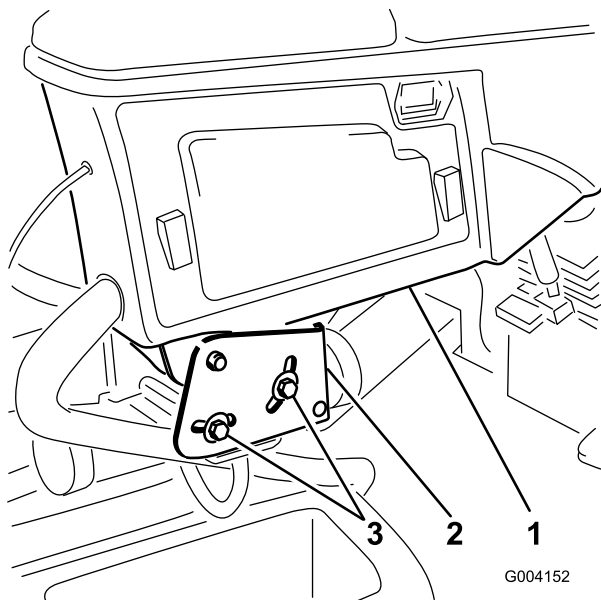
### Podešavanje položaja komandne poluge

Делови нису потребни

#### Поступак

Položaj komandne poluge možete da podesite kako je vama udobnije.

1. Olabavite dva zavrtnja koji pričvršćuju komandnu polugu za nosač (Слика 3).



Слика 3

1. Komandna poluga
2. Nosači
3. Zavrtnaj

2. Okrenite komandnu polugu u željeni položaj i zategnite 2 zavrtnja.

## 3

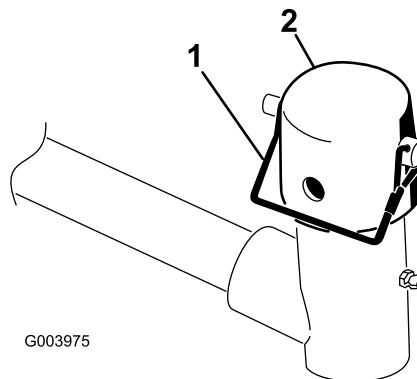
### Montiranje jedinica za sečenje

Делови потребни за овај поступак:

1	Prednja desna vođica creva
1	Prednja leva vođica creva

#### Припрема маšине

1. Uklonite motore cilindra sa nosača za transport.
2. Uklonite i odložite u otpad nosače za transport.
3. Sa svake podizne poluge jedinice za sečenje uklonite čiviju osovine koja pričvršćuje poklopac za rukavac jarma i uklonite poklopac (Слика 4).

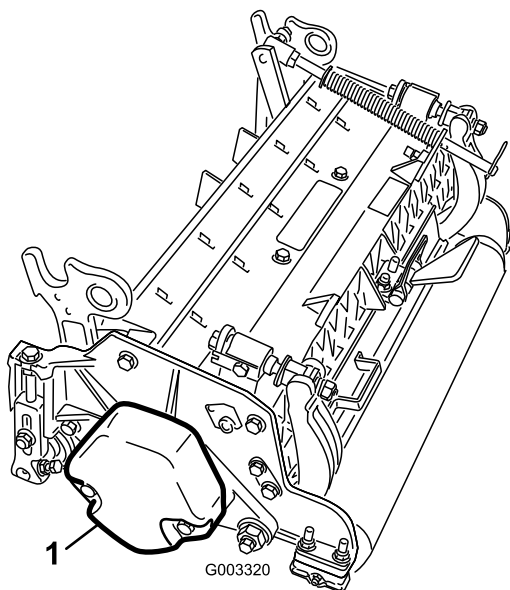


Слика 4

1. Čivija osovine
2. Poklopac

#### Припрема jedinica za sečenje

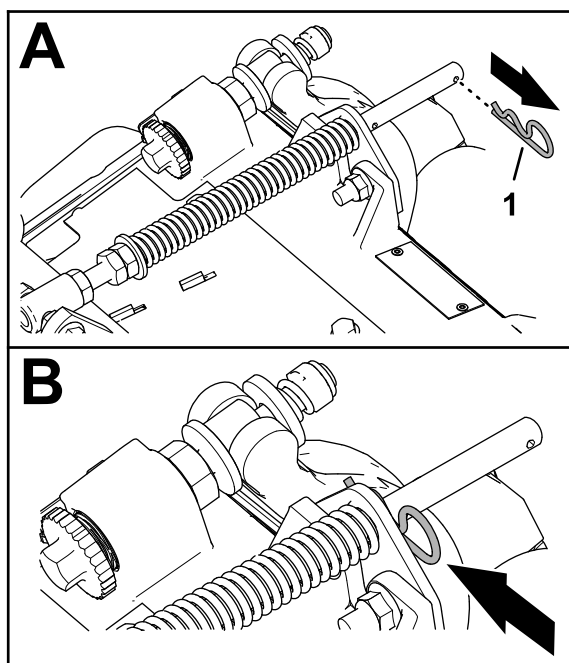
1. Uklonite jedinice za sečenje iz kartonskog pakovanja.
2. Sklopite ih i podesite kao što je opisano u *Priručniku za operatera* za jedinice za sečenje.
3. Pobrinite se da kontra teg (Слика 5) bude montiran na odgovarajućem kraju jedinice za sečenje, kao što je opisano u *Priručniku za operatera* za jedinice za sečenje.



Слика 5

g003320

1. Kontra teg



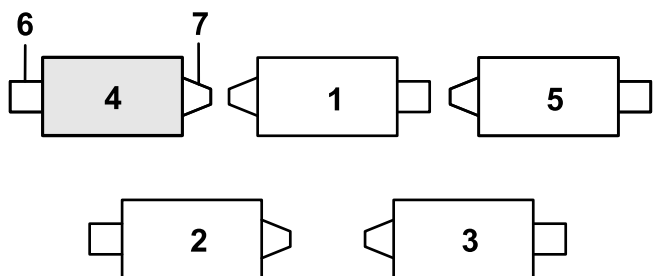
Слика 7

g375689

1. Ukosnica

## Pozicioniranje opruge za kompenzaciju travnjaka i montiranje vođice creva

### Jedinice za sečenje 4

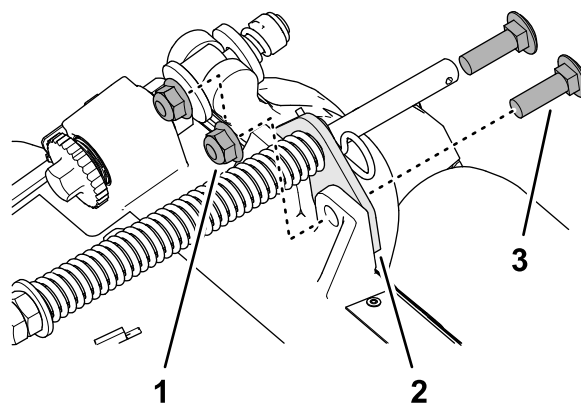


Слика 6

g375671

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Jedinica za sečenje 1 | 5. Jedinica za sečenje 5 |
| 2. Jedinica za sečenje 2 | 6. Motor cilindra        |
| 3. Jedinica za sečenje 3 | 7. Težina                |
| 4. Jedinica za sečenje 4 |                          |

1. Ako je rascepka montirana u zadnjoj rupi šipke opruge za kompenzaciju – uklonite rascepku i umetnite je u rupu pored nosača (Слика 7).



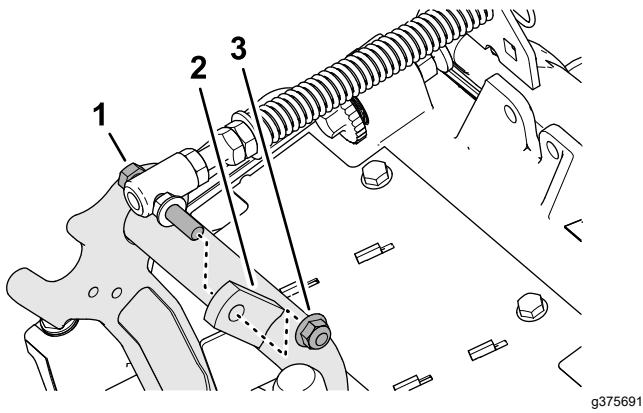
Слика 8

g375690

- |   |   |
|---|---|
| 1. Zavrtnaj sa polukruglom kapom ( $\frac{3}{8}$ x 1- $\frac{1}{4}$ " ) | 3. Kontranavrтка sa pribudnicom ( $\frac{3}{8}$ " ) |
| 2. Nosač kompenzatora travnjaka   |   |

3. Uklonite kontranavrтку sa pribudnicom ( $\frac{3}{8}$ " ) koja pričvršćuje zavrtnaj sa kapom opruge za kompenzaciju travnjaka za držač rama nosača i uklonite oprugu za kompenzaciju travnjaka sa jedinice za sečenje (Слика 9).

**Напомена:** Nemojte da uklanjate nazubljenu navrtku sa pribudnicom sa zavrtnja sa kapom.

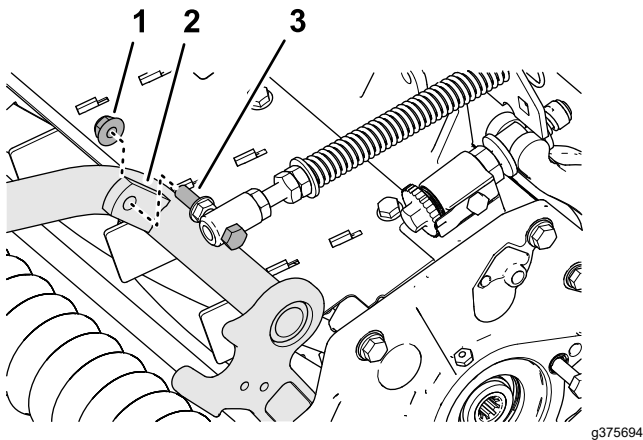


Слика 9

g375691

1. Zavrtanj sa kapom
2. Desni držač (ram nosača)
3. Kontranavrtka sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ "

4. Sklopite zavrtanj sa kapom opruge za kompenzaciju travnjaka rama nosača (Слика 10) sa kontranavrtkom sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ ").



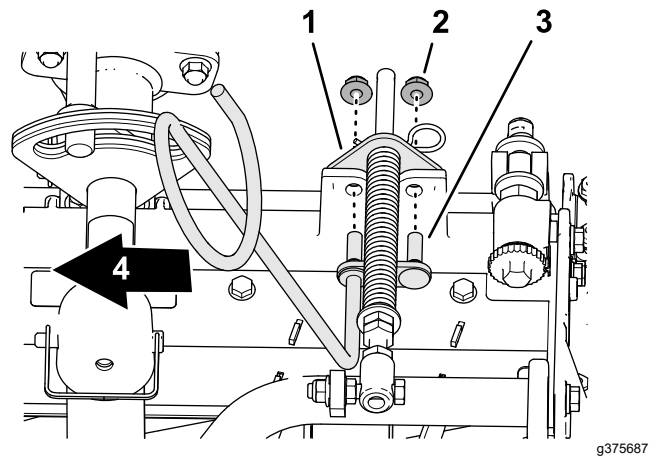
Слика 10

g375694

1. Kontranavrtka sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ "
2. Desni držač (ram nosača)
3. Zavrtanj sa kapom

5. Poravnajte zavrtnje leve vođice creva sa rupama u ramu jedinice za sečenje i nosača kompenzatora travnjaka (Слика 11).

**Напомена:** Noseća petlja vođice creva poravnava se prema centralnoj osi mašine.



Слика 11

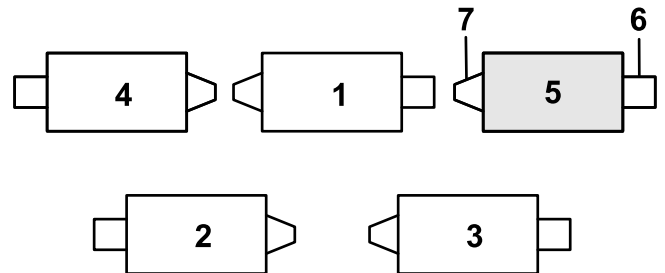
g375687

1. Nosač kompenzatora travnjaka
2. Kontranavrtka sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ "
3. Zavrtanj (vođica creva)
4. Unutrašnjost

6. Sklopite vođicu creva i nosač kompenzatora travnjaka sa ramom jedinice za sečenje pomoću 2 kontranavrtke sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ ").
7. Pritegnite kontranavrtke i zavrtnjeve momentom od 37 N·m do 45 N·m.

## Montiranje vođice creva

### Jedinice za sečenje 5

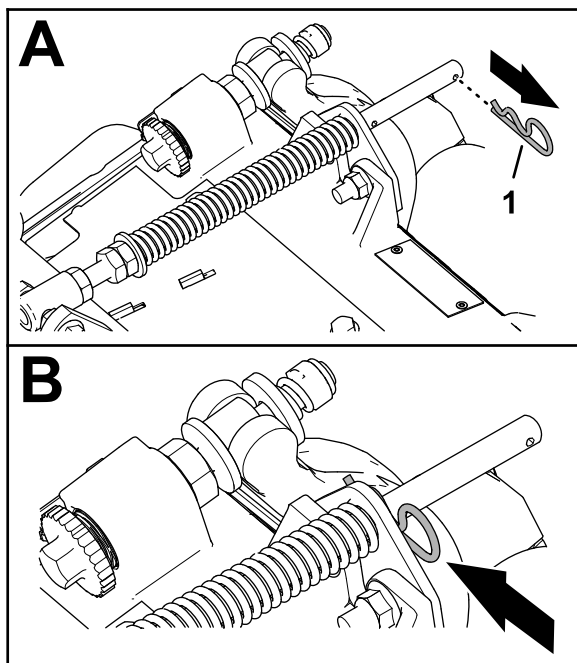


Слика 12

g375672

1. Jedinica za sečenje 1
2. Jedinica za sečenje 2
3. Jedinica za sečenje 3
4. Jedinica za sečenje 4
5. Jedinica za sečenje 5
6. Motor cilindra
7. Težina

1. Ako je rascepka montirana u zadnjoj rupi šipke opruge za kompenzaciju – uklonite rascepku i umetnite je u rupu pored nosača (Слика 12).

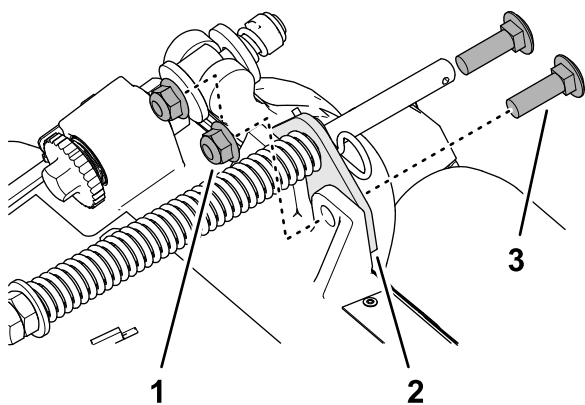


Слика 13

g375689

1. Ukosnica

2. Uklonite 2 kontranavrteke sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ " i 2 zavrtnja sa poluokruglom kapom ( $\frac{3}{8}$  x 1- $\frac{1}{4}$ " koji pričvršćuju nosač kompenzatora travnjaka za ram jedinice za sečenje (Слика 14).



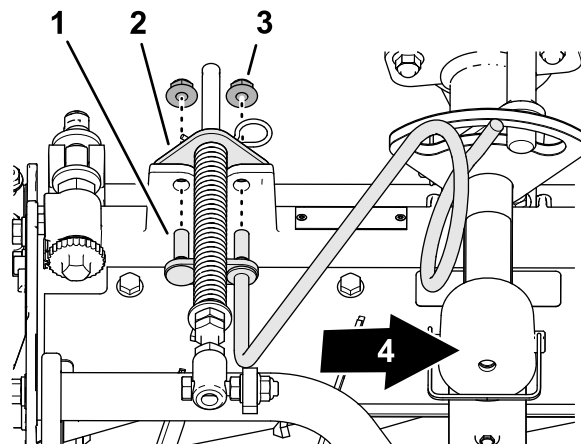
Слика 14

g375690

1. Zavrtnj sa poluokruglom kapom ( $\frac{3}{8}$  x 1- $\frac{1}{4}$ "  
2. Nosač kompenzatora travnjaka  
3. Kontranavrtka sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ "

3. Poravnajte zavrtnje desne vođice creva sa rupama u ramu jedinice za sečenje i nosača kompenzatora travnjaka (Слика 15).

**Напомена:** Pobrinite se da noseća petlja vođice creva bude poravnata prema centralnoj osi mašine.



Слика 15

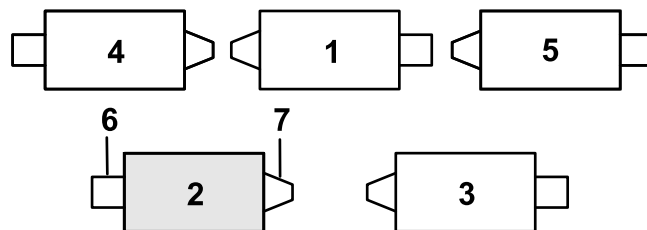
g375688

1. Zavrtnj (vođica creva)  
2. Nosač kompenzatora travnjaka  
3. Kontranavrtka sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ "  
4. Unutrašnjost travnjaka

4. Sklopite vođicu creva i nosač kompenzatora travnjaka sa ramom jedinice za sečenje pomoću 2 kontranavrtke sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ ").  
5. Pritegnite kontranavrteke momentom od 37 N·m do 45 N·m.

## Pozicioniranje opruge za kompenzaciju travnjaka

### Jedinica za sečenje 2

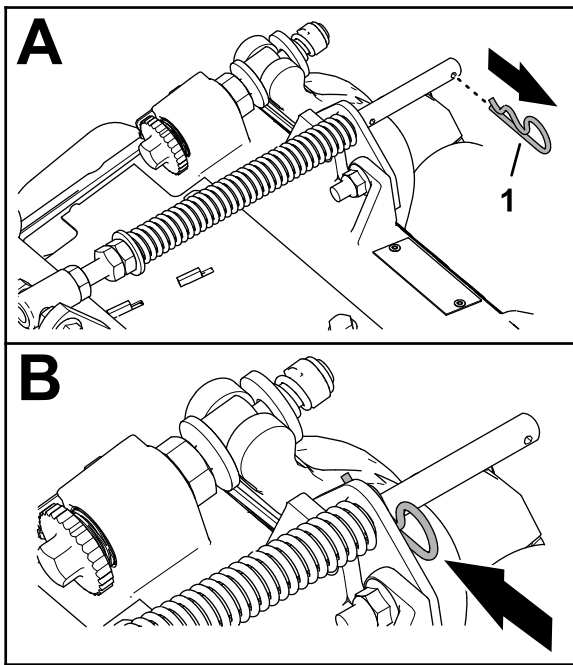


Слика 16

g379514

1. Jedinica za sečenje 1  
2. Jedinica za sečenje 2  
3. Jedinica za sečenje 3  
4. Jedinica za sečenje 4  
5. Jedinica za sečenje 5  
6. Motor cilindra  
7. Težina

1. Ako je rascepka montirana u zadnjoj rupi šipke opruge za kompenzaciju – uklonite rascepku i umetnite je u rupu pored nosača (Слика 17).

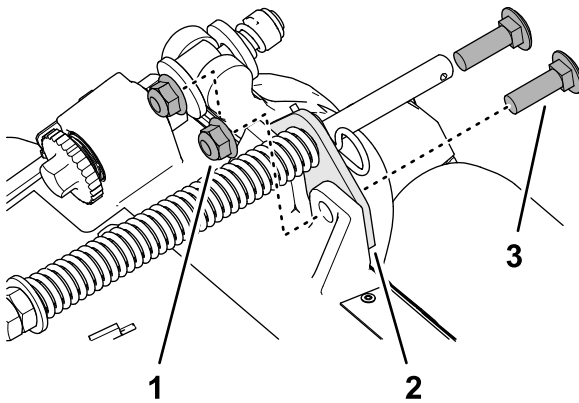


Слика 17

g375689

1. Ukosnica

- Uklonite 2 kontranavrte sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ " i 2 zavrtnja sa poluokruglom kapom ( $\frac{3}{8}$  x 1- $\frac{1}{4}$ " koji pričvršćuju nosač kompenzator travnjaka za ram jedinice za sečenje (Слика 18).



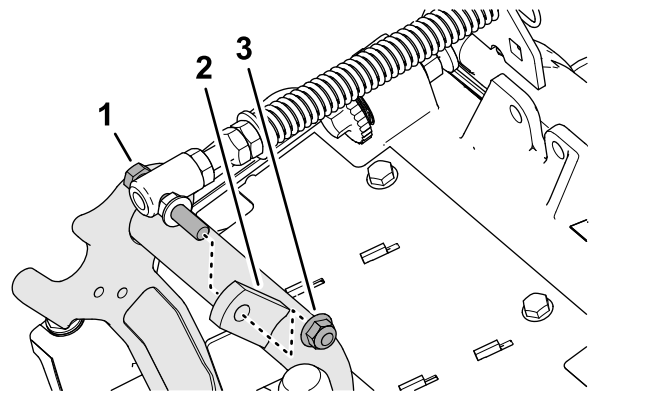
Слика 18

g375690

- Zavrtnaj sa poluokruglom kapom ( $\frac{3}{8}$  x 1- $\frac{1}{4}$ "
- Nosač kompenzatora travnjaka
- Kontranavrtka sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ "

- Uklonite kontranavrtku sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ " koja pričvršćuje zavrtnaj sa kapom opruge za kompenzaciju travnjaka za držač rama nosača i uklonite oprugu za kompenzaciju travnjaka sa jedinice za sečenje (Слика 19).

**Напомена:** Nemojte da uklanjate nazubljenu navrtku sa priрубnicom sa zavrtnja sa kapom.

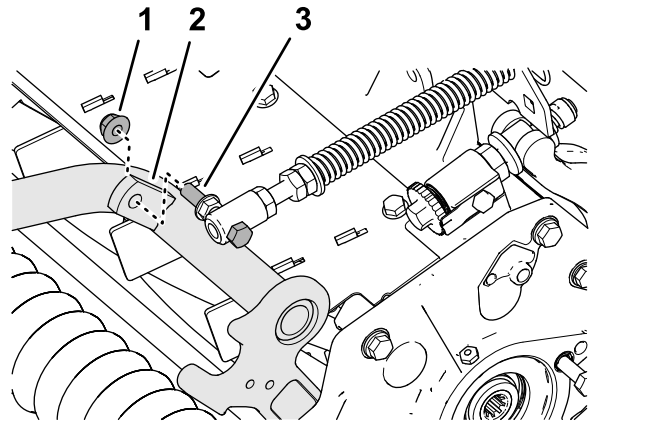


Слика 19

g375691

- Zavrtnaj sa kapom
- Desni držač (ram nosača)
- Kontranavrtka sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ "

- Sklopite zavrtnaj sa kapom opruge za kompenzaciju travnjaka rama nosača (Слика 20) sa kontranavrtkom sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ "



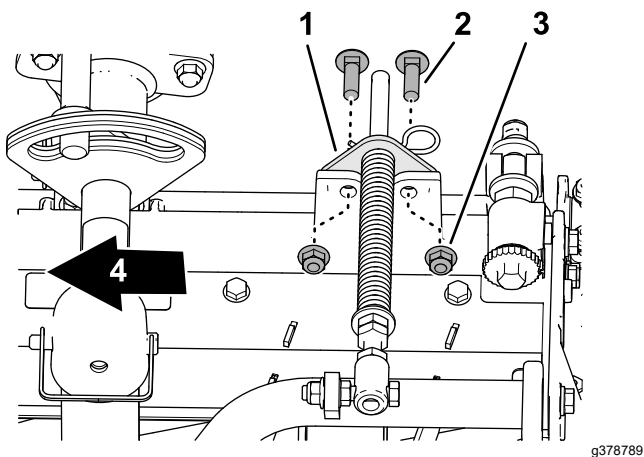
Слика 20

g375694

- Kontranavrtka sa priрубnicom ( $\frac{3}{8}$ "
- Desni držač (ram nosača)
- Zavrtnaj sa kapom

- Poravnajte rupe na nosaču kompenzatora travnjaka sa rupama na ramu jedinice za sečenje (Слика 21).

**Напомена:** Noseća petlja vođice creva poravnava se prema centralnoj osi mašine.



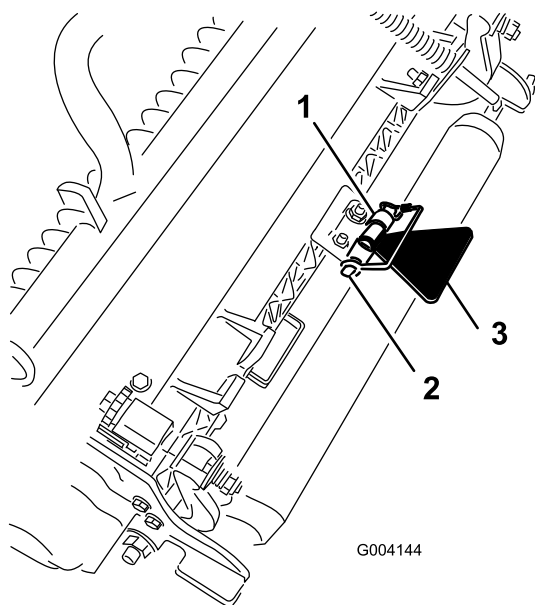
Слика 21

- |  |   |
|--|---|
| 1. Nosač kompenzatora travnjaka  | 3. Kontranavrtka sa pribudnicom ( $\frac{3}{8}$ " |
| 2. Zavrtanj sa poluokruglom kapom ( $\frac{3}{8}$ x 1- $\frac{1}{4}$ " | 4. Unutrašnjost                                   |

6. Sklopite nosač kompenzatora travnjaka sa ramom jedinice za sečenje pomoću 2 zavrtanja sa poluokruglom kapom ( $\frac{3}{8}$  x 1- $\frac{1}{4}$ " i 2 kontranavrtke sa pribudnicom ( $\frac{3}{8}$ ").
7. Pritegnite kontranavrtke i zavrtneje momentom od 37 N·m do 45 N·m.

## Montiranje potporne noge

Svakoj jedinici za sečenje pričvrstite potporna nogu za nosač lanca pomoću sigurnosne čivije (Слика 22).

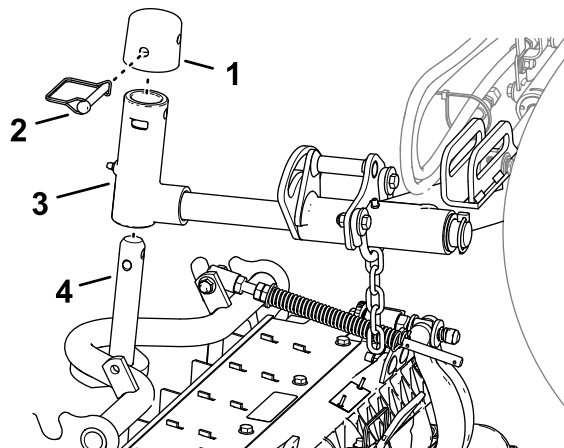


Слика 22

- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. Nosač lanca       | 3. Potporna noga jedinice za sečenje |
| 2. Sigurnosna čivija |                                      |

## Montiranje prednjih jedinica za sečenje na podizne poluge

1. Postavite jedinicu za sečenje ispod podizne poluge (Слика 23).



Слика 23

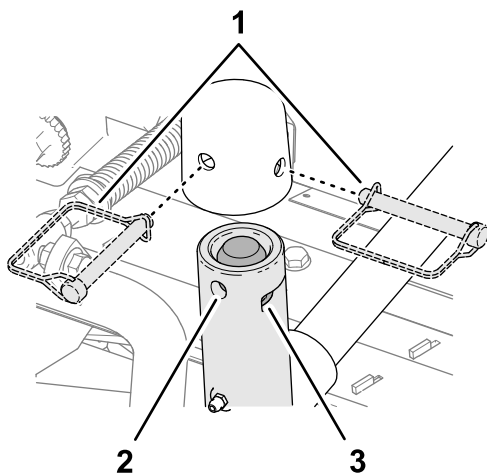
- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Poklopac          | 3. Jaram podizne poluge |
| 2. Sigurnosna čivija | 4. Vratilo rama nosača  |

2. Postavite jaram podizne poluge na vratilo rama nosača.
3. Postavite poklopac na vratilo obrtne poluge i poravnajte rupe u vratilu rama nosača, vratilu obrtne poluge i poklopca.
4. Pričvrstite poklopac i vratilo rama nosača za jaram podizne poluge pomoću sigurnosne čivije.

### Blokiranje obrtnog oslonca jedinice za sečenje za košenje trave na kosini –

Zablokirajte obrtne oslonce jedinica za sečenje da biste sprečili okretanje jedinica za sečenje nizbrdo prilikom košenja uzbrdo. Koristite rupe u vratilu obrtnog oslonca podizne poluge (Слика 24) da biste blokirali jedinicu za sečenje. Koristite žleb za upravljanje jedinicom za sečenje.





Слика 24

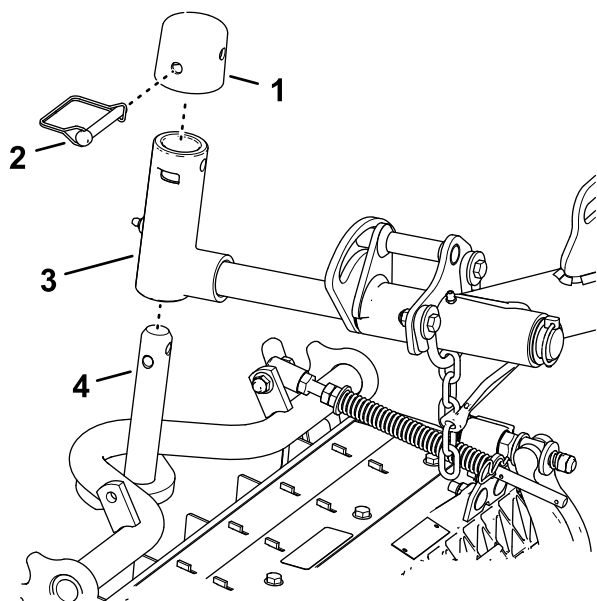
g375251

1. Položaj sigurnosne čivije
2. Rupa (vratilo obrtnog oslonca podizne poluge)
3. Žleb (vratilo obrtnog oslonca podizne poluge)

## Montiranje zadnjih jedinica za sečenje na podizne poluge

Jedinice za sečenje podešene na 1,2 cm ili na veću visinu košenja

1. Postavite jedinicu za sečenje ispod podizne poluge (Слика 25).



Слика 25

g375252

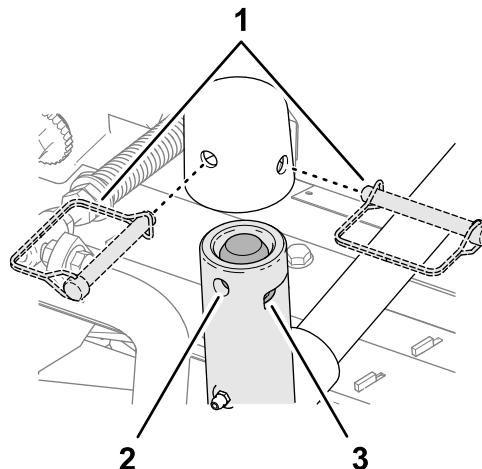
1. Poklopac
2. Sigurnosna čivija
3. Jaram podizne poluge
4. Vratilo rama nosača

2. Postavite jaram podizne poluge na vratilo rama nosača.

3. Postavite poklopac na vratilo obrtne poluge i poravnajte rupe u vratilu rama nosača, vratilu obrtne poluge i poklopca.
4. Pričvrstite vratilo obrtne poluge i poklopac za vratilo rama nosača pomoću sigurnosne čivije.

### Блокiranje obrtnog oslonca jedinice za sečenje za košenje trave na kosini –

Zablokirajte obrtne oslonce jedinica za sečenje da biste sprečili okretanje jedinica za sečenje nizbrdo prilikom košenja uzbrdo. Koristite rupe u vratilu obrtnog oslonca podizne poluge (Слика 25) da biste blokirali jedinicu za sečenje. Koristite žleb za upravljanje jedinicom za sečenje.



Слика 26

g375251

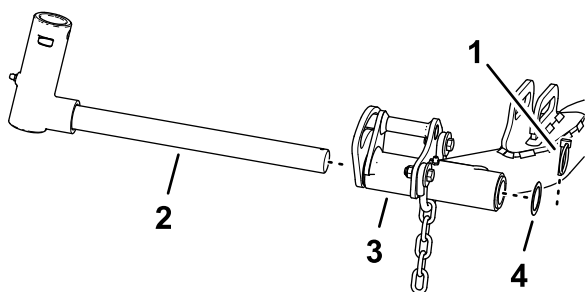
1. Položaj sigurnosne čivije
2. Rupa (vratilo obrtnog oslonca podizne poluge)
3. Žleb (vratilo obrtnog oslonca podizne poluge)

5. Ponovite korake 1 i 2 za ostale zadnje jedinice za sečenje.

## Montiranje zadnjih jedinica za sečenje na podizne poluge

Jedinice za sečenje podešene na 1,2 cm ili na manju visinu košenja

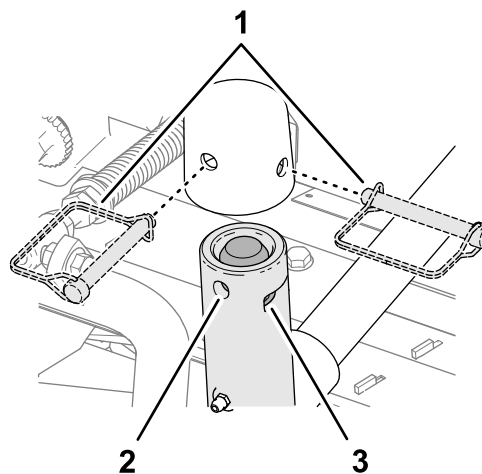
1. Uklonite čiviju osovine i podlošku koje pričvršćuju vratilo obrtnog oslonca podizne poluge za podiznu polugu i izvucite vratilo obrtnog oslonca iz podizne poluge (Слика 27).



g375236

Слика 27

- |  |  |
|--|--|
| 1. Vratilo obrtnog oslonca podizne poluge 4. | 3. Podizna poluga (zadnja jedinica za sečenje) |
| 2. Vratilo obrtnog oslonca podizne poluge    | 4. Podloška                                    |

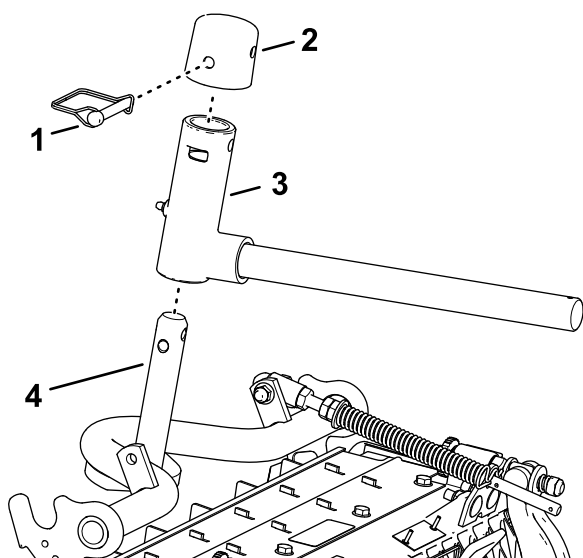


g375251

Слика 29

- |  |  |
|--|--|
| 1. Položaj sigurnosne čivije                     | 3. Žleb (vratilo obrtnog oslonca podizne poluge) |
| 2. Rupa (vratilo obrtnog oslonca podizne poluge) |  |

2. Sklop jarma podizne poluge sa vratilom rama nosača (Слика 28).



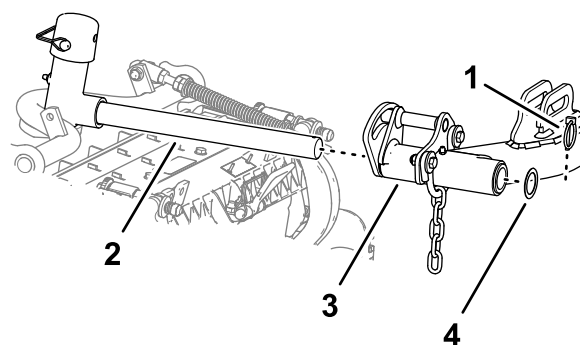
g375237

Слика 28

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Poklopac          | 3. Jaram podizne poluge |
| 2. Sigurnosna čivija | 4. Vratilo rama nosača  |

3. Postavite poklopac na vratilo obrtne poluge i poravnajte rupe u vratilu rama nosača, vratilu obrtne poluge i poklopca.
4. Pričvrstite vratilo obrtne poluge i poklopac za vratilo rama nosača pomoću sigurnosne čivije.

**Blokiranje obrtnog oslonca jedinice za sečenje za košenje trave na kosini –** Zablokirajte obrtne oslonce jedinica za sečenje da biste sprečili okretanje jedinica za sečenje nizbrdo prilikom košenja uzbrdo. Koristite rupe u vratilu obrtnog oslonca podizne poluge (Слика 29) da biste blokirali jedinicu za sečenje. Koristite žleb za upravljanje jedinicom za sečenje.



g375239

Слика 30

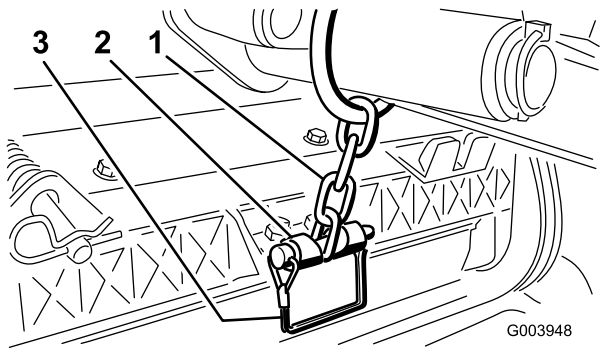
- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Čivija osovine         | 3. Podizna poluga |
| 2. Vratilo podizne poluge | 4. Podloška       |

6. Umetnite vratilo podizne poluge u podiznu polugu i pričvrstite vratilo na polugu pomoću čivije osovine i podloške.
7. Ponovite korake od 1 do 6 za ostale zadnje jedinice za sečenje.

## Montiranje lanaca podizne poluge jedinice za sečenje

Pričvrstite lanac podizne poluge za nosač lanca pomoću sigurnosne čivije (Слика 31).

**Напомена:** Koristite broj karika lanca opisan u Priručniku za operatera za jedinice za sečenje.

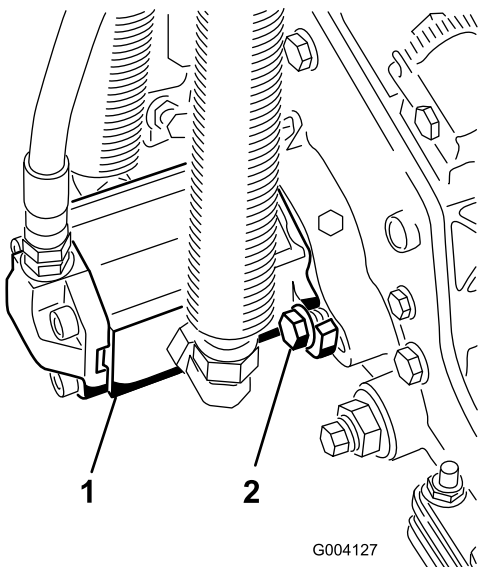


Слика 31

1. Lanac podizne poluge
2. Nosač lanca
3. Sigurnosna čivija

## Montiranje motora cilindra

1. Premažite osovину vretena motora cilindra čistom mašću.
2. Podmažite uljem O-prsten motora cilindra i montirajte ga na priрубnicu motora.
3. Montirajte motor okrećući ga u smeru kretanja kazaljke na satu tako da priрубnice motora oslobode zavrtnjeve (Слика 32).



Слика 32

1. Pogonski motor cilindra
2. Zavrtnji za pričvršćivanje

4. Okrećite motor u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu dok priрубnice ne okruže zavrtnjeve i zatim pritegnite zavrtnjeve.

**Важно:** Pobrinite se da creva motora cilindra ne budu uvrnuta, zapetljana ili u opasnosti od bušenja.

5. Pritegnite zavrtnjeve za pričvršćivanje od 37 N·m do 45 N·m.

# 4

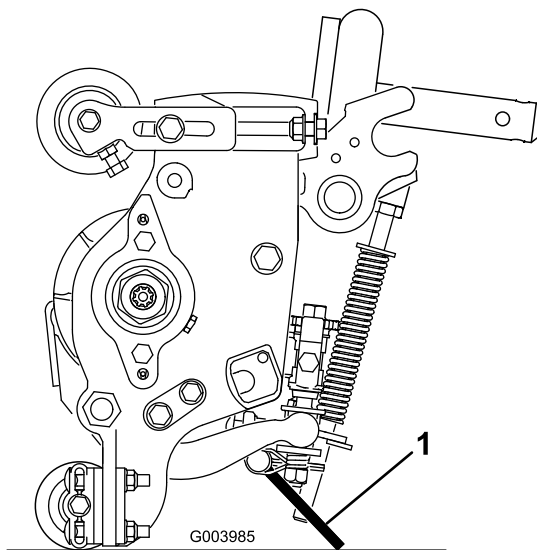
## Upotreba potporne noge jedinice za sečenje

Делови потребни за овај поступак:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Potporna noga jedinice za sečenje |
|---|-----------------------------------|

## Поступак

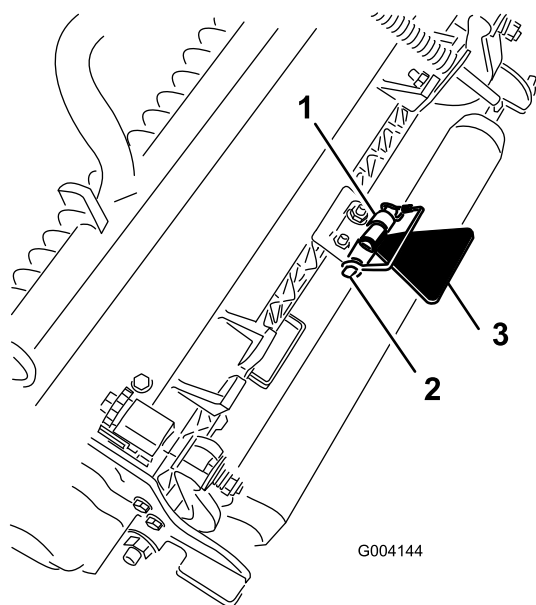
Svaki put kada treba da nagnete jedinicu za sečenje kako biste otkrili donji nož/cilindar, poduprite zadnji deo jedinice za sečenje pomoću potporne noge kako biste osigurali da navrtke na zadnjem kraju zavrtnja za podešavanje ležajne šipke ne budu naslonjene na radnu površinu (Слика 33).



Слика 33

1. Potporna noga jedinice za sečenje

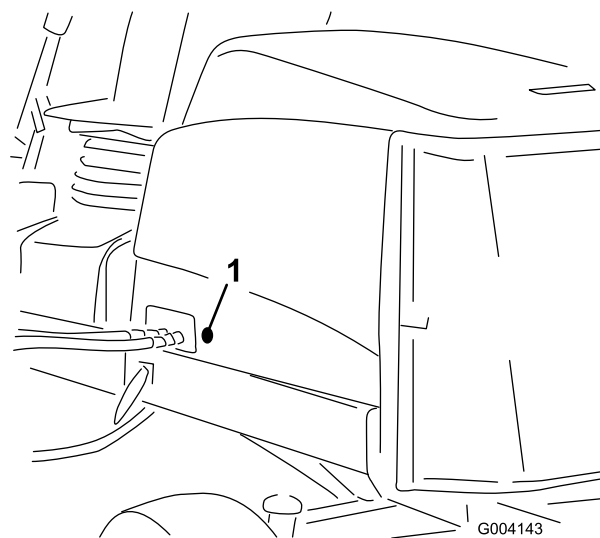
Pričvrstite potpornu nogu za nosač lanca pomoću sigurnosne čivije (Слика 34).



Слика 34

g004144

1. Nosač lanca
2. Sigurnosna čivija
3. Potporna noga jedinice za sečenje



Слика 35

g004143

1. Gumeni čep

3. Pobrinite se da zaptivka bude spojena sa sigurnosnom bravom poklopca motora (Слика 36).

# 5

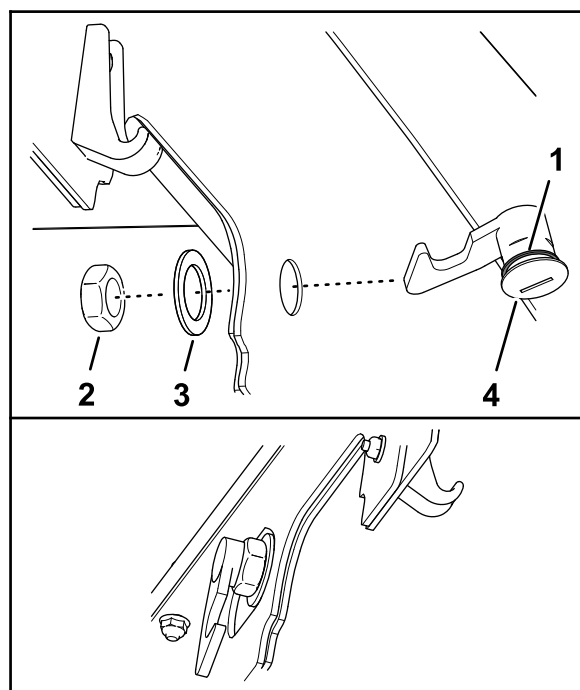
## Montiranje CE brave poklopca motora

Делови потребни за овај поступак:

1	Brava poklopca motora, zaptivka i kontranavrtka
1	Podloška

### Поступак

1. Otpustite sigurnosnu bravu i otvorite poklopac.
2. Izvadite gumeni čep iz rupe na levoj strani poklopca motora (Слика 35).



Слика 36

g375326

1. Sigurnosna brava poklopca motora
2. Navrtka
3. Zaptivka
4. Podloška

4. Uklonite navrtku sa brave.
5. Sa spoljašnje strane haube, umetnite kraj kuke brave kroz rupu na haubi.

**Напомена:** Zaptivka je poravnata sa spoljašnjom stranom haube.

- Sa unutrašnje strane poklopca motora pričvrstite sigurnosnu bravu za poklopac motora pomoću podloške i navrtke.
- Zatvorite haubu i koristite isporučeni ključ za sigurnosnu bravu poklopca motora da biste proverili da li brava kači okvir kada se zatvori.

# 6

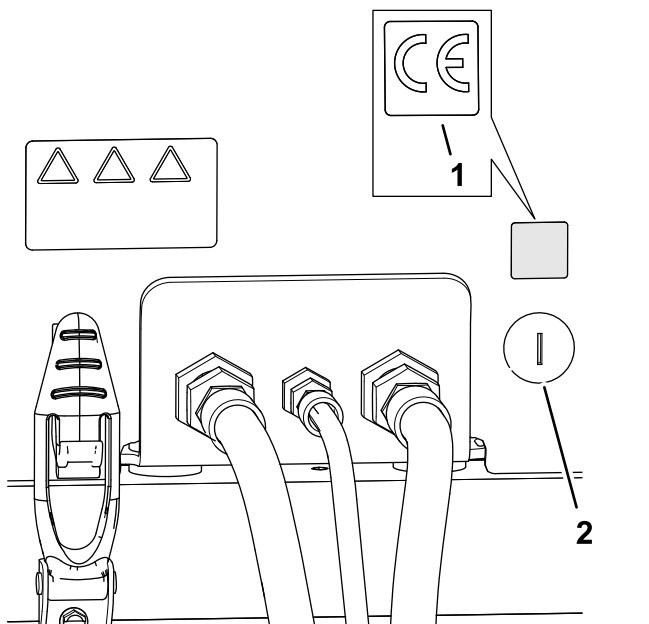
## Lepljenje CE nalepnica

Делови потребни за овај поступак:

1	CE nalepnica
1	Nalepnica sa godinom proizvodnje
1	Nalepnica upozorenja

## Lepljenje CE nalepnice

- Pomoću alkohola za čišćenje i čiste krpe očistite površinu poklopca motora pored brave poklopca motora i ostavite ga da se osuši (Слика 37).



Слика 37

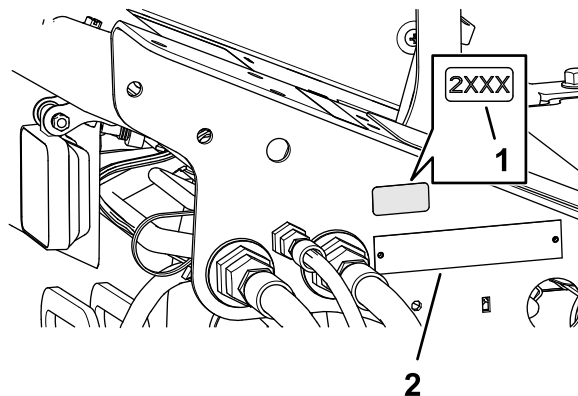
g375553

- CE nalepnica
- Brava poklopca motora

- Uklonite poleđinu sa CE nalepnice.
- Zalepite nalepnicu na haubu.

## Lepljenje nalepnice sa godinom proizvodnje

- Pomoću alkohola za čišćenje i čiste krpe očistite površinu nosača poda pored pločice sa serijskim brojem i ostavite nosač da se osuši (Слика 38).



Слика 38

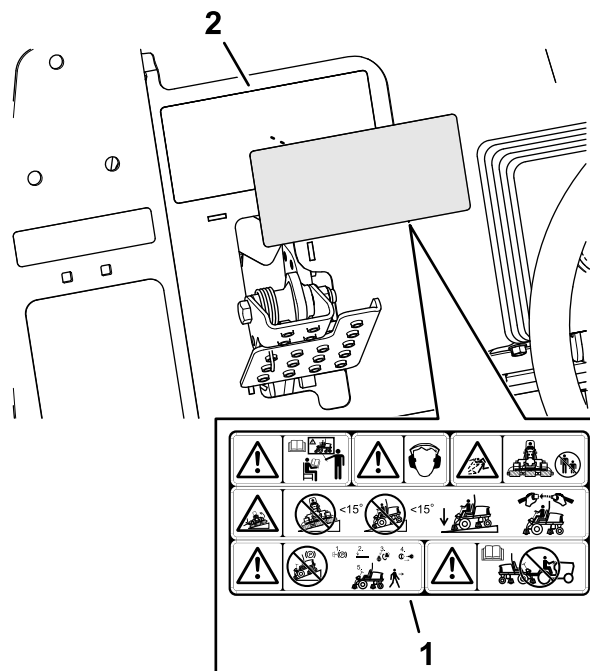
g375554

- Nalepnica sa godinom proizvodnje
- Pločica sa serijskim brojem

- Uklonite poleđinu sa nalepnice sa godinom proizvodnje.
- Zalepite nalepnicu na nosač poda.

## Lepljenje CE nalepnice upozorenja

- Pomoću alkohola za čišćenje i čiste krpe očistite površinu nalepnice upozorenja 133-2930 i ostavite je da se osuši (Слика 39).



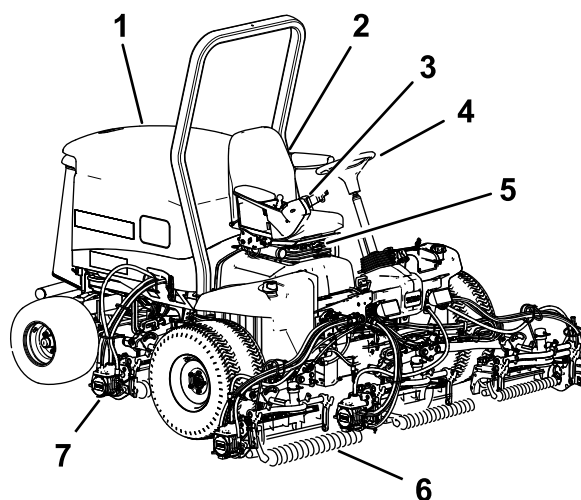
Слика 39

g375338

- CE nalepnica upozorenja
- Nalepnica upozorenja 133-2930

2. Uklonite poleđinu CE nalepnice upozorenja.
3. Zalepite CE nalepnicu upozorenja preko nalepnice 133-2930.

## Преглед производа



Слика 40

g216864

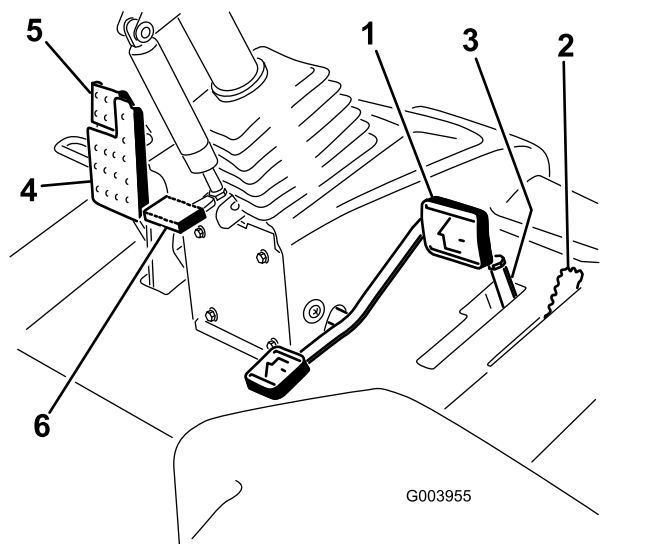
- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Хауба мотора    | 5. Механизам за podešavanje sedišta |
| 2. Sedište         | 6. Prednje jedinice za sečenje      |
| 3. Komandna poluga | 7. Zadnje jedinice za sečenje       |
| 4. Volan           |                                     |

## Контроле

### Папуčича газа

Папуčича газа (Слика 41) контролише кретање унапред и уназад. Пritisните горњи део папуčиче газа да би се машина кретала унапред а доњи део да би се машина кретала уназад. Брзина кретања зависи од тога колико сте притиснули папуčичу. За максималну брзину кретања, без opterećenja, притисните папуčичу до краја док је пригушница у положају FAST (брзо).

Да бисте зауставили машину, смањите притисак ногом на папуčичу и дозволите јој да се врати у централни положај.



Слика 41

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Papučica gasa                               | 4. Papučica kočnice               |
| 2. Poluga za promenu režima košenja/transporta | 5. Parkirna kočnica               |
| 3. Limitator brzine košenja i odstojnik        | 6. Papučica za nagninjanje volana |

## Poluga za promenu režima košenja/transporta

Koristite polugu za promenu režima košenja/transporta (Слика 41) da biste prebacili mašinu u režim za KOŠENJE ili režim za TRANSPORT. Gurnite ručicu napred da biste izabrali režim za KOŠENJE, a nazad da biste izabrali režim za TRANSPORT.

**Напомена:** Jedinice za sečenje se ne mogu spustiti kada je poluga za promenu režima košenja/transporta u položaju za TRANSPORT.

## Limitator brzine košenja

Kada je limitator brzine košenja (Слика 41) prebačen u položaj nagore/napred, on ograničava brzinu košenja i omogućava aktiviranje jedinica za sečenje. Svaki odstojnik podešava brzinu košenja za 0,8 km/h. Što više odstojnika ima na vrhu zavrtnja, mašina se sporije kreće. Prebacite limitator brzine unazad da biste omogućili maksimalnu brzinu kretanja.

## Papučica kočnice

Pritisnite papučicu kočnice da biste zaustavili mašinu (Слика 41).

## Parkirna kočnica

Da biste aktivirali parkirnu kočnicu, gurnite papučicu kočnice nadole i pritisnite gornji deo napred da

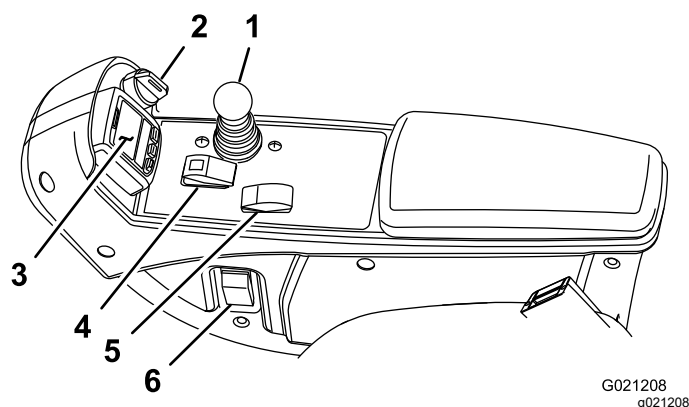
se zabravi (Слика 41). Da biste otpustili parkirnu kočnicu, pritisnite papučicu kočnice dok se zasun parkirne kočnice ne otkači.

## Papučica za nagninjanje volana

Da biste nagnuli volan prema sebi, pritisnite papučicu (Слика 41) nadole, povucite volan prema sebi do najudobnijeg položaja i otpustite papučicu.

## Prekidač za brzinu motora

Prekidač za brzinu motora ima 2 režima za promenu brzine motora (Слика 42). Privremenim pritiskanjem prekidača možete da menjate brzinu motora u koracima od 100 o/min. Ako zadržite prekidač pritisnutim, motor će se automatski prebaciti u prazan hod visoke ili niske brzine, u zavisnosti koji kraj prekidača pritisnete.



Слика 42

- |  |  |
|--|--|
| 1. Poluga za spuštanje/podizanje košenja | 4. Prekidač za aktivaciju/deaktivaciju |
| 2. Prekidač kontakta                     | 5. Prekidač za brzinu motora           |
| 3. InfoCenter (infocentar)               | 6. Prekidač za svetlo                  |

## Poluga za spuštanje/podizanje košenja

Ova poluga (Слика 42) podiže i spušta jedinice za sečenje i možete da je koristite za pokretanje i zaustavljanje jedinica za sečenje kada je poluga za promenu režima košenja/transporta u režimu za KOŠENJE i kada je prekidač za aktivaciju/deaktivaciju u položaju za AKTIVACIJU. Jedinice za sečenje ne možete da spustite kada je poluga za promenu režima košenja/transporta u položaju za TRANSPORT.

## Prekidač kontakta

Prekidač kontakta (Слика 42) ima 3 položaja: OFF (isključeno), ON/PREHEAT (uključeno/predzagrevanje), i START (pokretanje).

## InfoCenter (infocentar)

LCD displej sistema InfoCenter prikazuje informacije o vašoj mašini, kao što su radni status, razne dijagnostike i druge informacije o mašini (Слика 42).

## Prekidač za aktivaciju/deaktivaciju

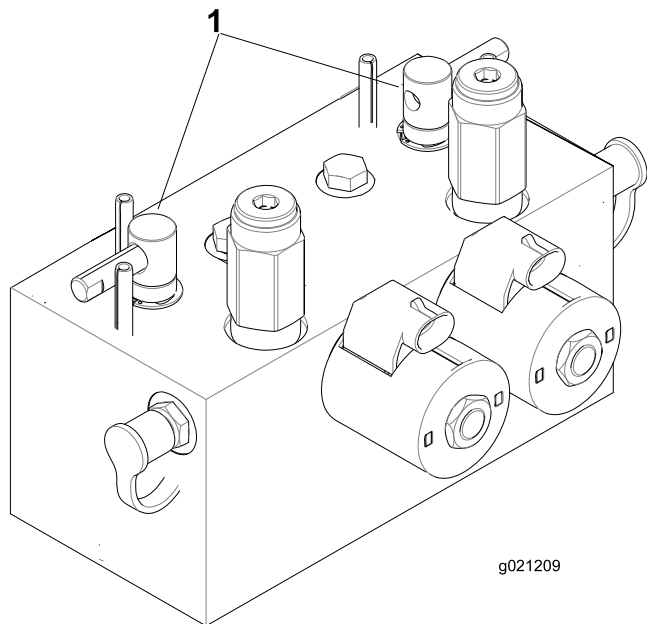
Koristite prekidač za aktivaciju/deaktivaciju (Слика 42) zajedno sa polugom za spuštanje/podizanje košenja da biste rukovali jединicama za sečenje.

## Prekidač za svetlo

Okrenite prekidač nadole da biste uključili svetla (Слика 42).

## Poluge za oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije

Koristite poluge za oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije zajedno sa polugom za spuštanje/podizanje košenja da biste naoštrili cilindre glačanjem u obrnutom smeru rotacije (Слика 43).

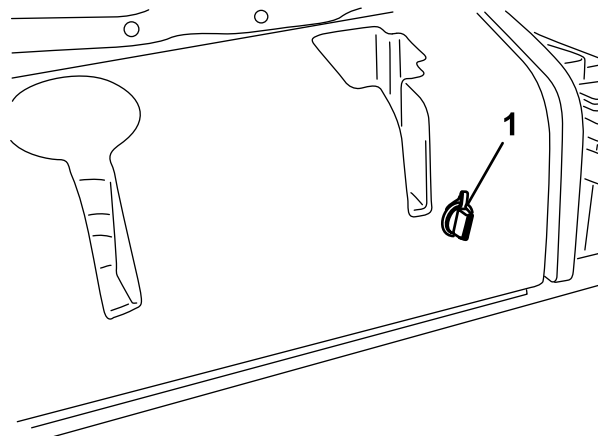


Слика 43

1. Poluge za oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije

## Utičnica

Utičnica obezbeđuje napajanje od 12 V za elektronske uređaje (Слика 44).



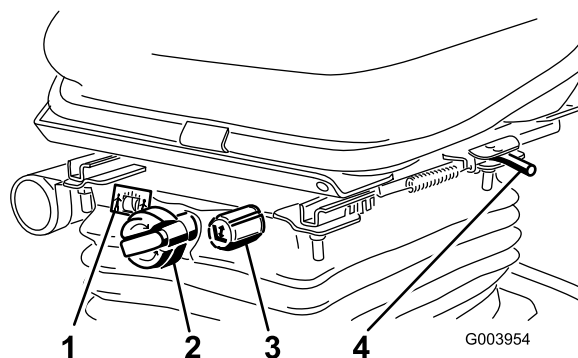
G004133

g004133

Слика 44

1. Utičnica

## Kontrole za podešavanje sedišta



G003954

g003954

Слика 45

1. Merač težine
2. Zavrtanj za podešavanje težine
3. Zavrtanj za podešavanje visine
4. Poluga za podešavanje težine

## Poluga za pozicioniranje sedišta

Povucite polugu za pozicioniranje sedišta (Слика 45) da biste pomerili sedište unapred ili unazad. Otpustite polugu da biste zadržali sedište u mestu.

## Zavrtanj za podešavanje težine

Okrećite zavrtanj za podešavanje težine dok se vaša težina ne prikaže u prikazu merača težine.

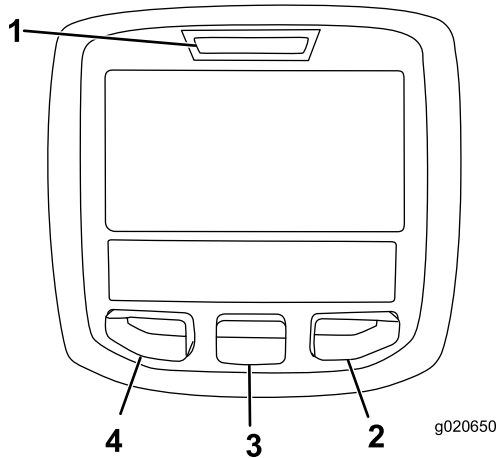
## Zavrtanj za podešavanje visine

Okrećite zavrtanj za podešavanje visine da biste promenili visinu sedišta.



## Korišćenje LCD displeja sistema InfoCenter

LCD displej sistema InfoCenter prikazuje informacije o vašoj mašini, kao što su radni status, razne dijagnostike i druge informacije o mašini (Слика 46). InfoCenter ima uvodni ekran i glavni ekran sa informacijama. Možete prelaziti iz jednog u drugi ekran u bilo kom trenutku pritiskom na bilo koje dugme za InfoCenter, a zatim odabirom odgovarajuće strelice.



Слика 46


















- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1. Lampica indikatora | 3. Srednje dugme |
| 2. Desno dugme        | 4. Levo dugme    |



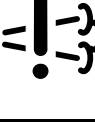


- Levo dugme, dugme za pristup meniju/povratak – pritisnite ovo dugme da biste pristupili menijima sistema InfoCenter. Možete ga koristiti da biste izašli iz bilo kog menija koji trenutno koristite.
- Srednje dugme – koristite ovo dugme da biste se pomerali kroz menije.
- Desno dugme – koristite ovo dugme da biste otvorili meni kada strelica nadesno ukazuje na dodatni sadržaj.

**Напомена:** Namena svakog dugmeta se može promeniti u zavisnosti od toga šta je potrebno u datom trenutku. Svako dugme je obeleženo ikonicom koja prikazuje njegovu trenutnu funkciju.

## Opis ikonica za InfoCenter

	Broj sati do sledećeg servisa
	Resetujte broj sati do servisa
<b>SERVICE DUE</b> (vreme do servisa)	Pokazuje kada treba izvršiti redovni servis
	Motor (o/min i status) – pokazuje brzinu motora (o/min)
	Brojač radnih sati
	Ikonica za informaciju
	Brzo
	Sporo
	Nivo goriva
	Potrebna je stacionarna regeneracija.
	Grejači su aktivni.
	Podignite jedinice za sečenje.
	Spustite jedinice za sečenje.
	Sedite na sedište.
	Parkirna kočnica je aktivirana.
<b>H</b>	Opseg je visok (transport).
<b>N</b>	Neutralni položaj
<b>L</b>	Opseg je nizak (košenje).
	Temperatura rashladne tečnosti motora (°C ili °F)
	Temperatura (toplo)
	PTO je aktiviran.
	Nije dozvoljeno

	Pokrenite motor.
	Isključite motor.
	Motor
	Prekidač kontakta
	Jedinice za sečenje se spuštaju.
	Jedinice za sečenje se podižu.
PIN	PIN kôd
CAN	CAN magistrala
	InfoCenter (infocentar)
Bad	Loše ili neuspelo
	Sijalica
OUT	Izlaz sa TEC kontrolera ili komandnog kabla iz snopa
	Prekidač
	Otpustite prekidač.
	Promenite u naznačeno stanje.
Simboli se često kombinuju tako da formiraju rečenice. Neki primeri su prikazani u nastavku	
	Ubacite mašinu u neutralno stanje.
	Pokretanje motora je odbijeno.
	Gašenje motora
	Rashladna tečnost motora je pretopla.
	Obaveštenje o nakupljanju pepela u DPF filteru – pogledajte <a href="#">Nakupljanje pepela u DPF filteru (страна 39)</a> za više informacija.
	Zahtev za regeneraciju radi resetovanja
	Zahtev za regeneraciju kod parkirane mašine ili radi opravka

	Regeneracija kod parkirane mašine ili radi opravka je u toku.
	Visoke temperature izduvnih gasova
	Neispravnost kod dijagnostike za kontrolu azotnih oksida; odvezite mašinu nazad u prodavnicu i obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro (verzija softvera U i kasnije).
	Priključno vratilo (PTO) je deaktivirano.
	Sedite ili aktivirajte parkirnu kočnicu.

 Može se pristupiti samo unosom PIN kôda

## Korišćenje menija







Da biste pristupili sistemu InfoCenter menija, pritisnite dugme za pristup meniju dok ste na glavnom ekranu. To vas dovodi do glavnog menija. Pogledajte sledeće tabele za kratak pregled opcija koje su na raspolaganju u menijima:

Main menu (glavni meni)	
Stavka menija	Opis
Faults (greške)	Sadrži spisak skorašnjih grešaka kod mašine. Pogledajte <i>Priručnik za servisiranje</i> ili se obratite ovlašćenom distributeru kompanije Toro za više informacija o meniju Faults (greške) i informacijama u njemu.
Service (servis)	Sadrži informacije o mašini kao što su broj sati korišćenja, brojači i drugi slični brojevi.
Diagnostics (dijagnostika)	Prikazuje stanje svakog prekidača senzora i izlaza komandi. Ovo možete koristiti za rešavanje određenih problema pošto brzo dobijete informaciju koje komande mašine su uključene, a koje su isključene.
Settings (podešavanja)	Omogućava vam da prilagodite i modifikujete konfiguracijske promenljive na ekranu sistema InfoCenter
About (o proizvodu)	Navodi se broj modela, serijski broj i verzija softvera vaše mašine


<b>Service (servis)</b>	
<b>Stavka menija</b>	<b>Opis</b>
Hours (sati)	Navodi se koliko su ukupno sati mašina, motor i PTO uključeni, kao i koliko sati je mašina transportovana, i kada je potreban sledeći servis
Counts (brojanje)	Navodi se broj pokretanja, cikluse jedinice za sečenje/PTO i obrtanja ventilatora kroz koje je mašina prošla
DPF Regeneration	Pod-meniji za opcije regeneracije filtera dizel čestica i rad DPF
Inhibit Regen	Koristi se za kontrolu regeneracije radi resetovanja
Parked Regen	Koristi se za iniciranje regeneracije kod parkirane mašine
Last Regen	Navodi se broj sati od poslednje regeneracije radi resetovanja, regeneracije kod parkirane mašine ili regeneracije radi oporavka
Recover Regen	Koristi se za iniciranje regeneracije radi oporavka
Counts	Navode se razna brojanja koje je mašina izvršila

<b>Diagnostics (dijagnostika)</b>	
<b>Stavka menija</b>	<b>Opis</b>
Cutting Units (jedinice za sečenje)	Prikazuju se ulazi, kvalifikatori i izlazi za podizanje i spuštanje jedinica za sečenje.
Hi/Low Range (visok/nizak opseg)	Prikazuju se ulazi, kvalifikatori i izlazi za vožnju u transportnom režimu.
PTO	Prikazuju se ulazi, kvalifikatori i izlazi za omogućavanje PTO kola.
Engine Run (pokretanje motora)	Prikazuju se ulazi, kvalifikatori i izlazi za pokretanje motora.
Backlap (oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije)	Prikazuju se ulazi, kvalifikatori i izlazi za rad funkcije oštrenja glačanjem u obrnutom smeru rotacije.

<b>Settings (podešavanja)</b>	
<b>Stavka menija</b>	<b>Opis</b>
Units (jedinice)	Služi za izbor mernih jedinica koje se koriste u sistemu InfoCenter. Izbori menija su engleski ili metrički sistem.
Language (jezik)	Služi za izbor jezika koji se koristi u sistemu InfoCenter*.

LCD Backlight (osvetljenost LCD displeja)	Služi za kontrolu osvetljenosti LCD displeja.
LCD Contrast (kontrast LCD displeja)	Služi za kontrolu kontrasta LCD displeja.
Front Backlap Reel Speed (brzina prednjeg cilindra za oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije)	Kontroliše brzinu prednjeg cilindra u režimu oštrenja glačanjem u obrnutom smeru rotacije.
Rear Backlap Reel Speed (brzina zadnjeg cilindra za oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije)	Kontroliše brzinu zadnjeg cilindra za oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije.
Protected Menus (zaštićeni meniji)	Omogućava osobi koju je vaša kompanija ovlastila da pomoću PIN kôda pristupi zaštićenim menijima.
Auto Idle (automatski prazan hod) 	Kontroliše dozvoljenu količinu vremena pre vraćanja motora u malu brzinu praznog hoda kada je mašina stacionirana.
Blade Count (broj sečiva) 	Kontroliše broj sečiva na cilindru za određivanje brzine cilindra.
Mow Speed (brzina košenja) 	Kontroliše brzinu kretanja za određivanje brzine cilindra.
Height of cut (HOC) (visina košenja) 	Kontroliše visinu košenja za određivanje brzine cilindra.
F Reel RPM (brzina prednjih cilindara – o/min) 	Prikazuje izračunatu brzinu cilindra za prednje cilindre. Cilindri takođe mogu da se ručno podešavaju.
R Reel RPM (brzina zadnjih cilindara – o/min) 	Prikazuje izračunatu brzinu cilindra za zadnje cilindre. Cilindri takođe mogu da se ručno podešavaju.

\*Preveden je samo tekst sa kojim operater dolazi u kontakt. Ekran Faults (greške), Service (servis) i Diagnostics (dijagnostika) su namenjeni servisu. Naslovi se pojavljuju na izabranom jeziku, ali stavke menija su na engleskom.

 Zaštićeno u okviru zaštićenih menija – dostupno samo unosom PIN kôda

<b>About (o proizvodu)</b>	
<b>Stavka menija</b>	<b>Opis</b>
Model	Navodi se broj modela mašine.
SN (serijski broj)	Navodi se serijski broj mašine.
Machine-Controller Revision (Revizija kontrolera mašine)	Navodi se revizija softvera za glavni kontroler.
InfoCenter Revision	Navodi se revizija softvera za InfoCenter.
CAN magistrala	Navodi se status sistema komunikacije mašine.

## Protected Menu (zaštićeni meniji)

Postoje podešavanja radne konfiguracije koja se mogu podesiti u meniju Settings (podešavanja) u sistemu InfoCenter. Da biste zaključali ta podešavanja, koristite Protected Menu (zaštićeni meni).

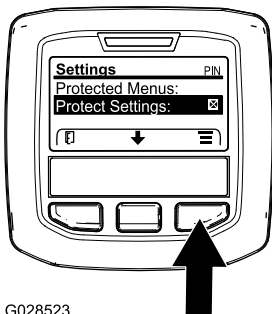
**Напомена:** U trenutku isporuke imate inicijalni kôd-lozinku koju je isprogramirao vaš distributer.

## Pristup Protected Menu (zaštićenim menijima)

**Напомена:** Fabrički podešen PIN kôd za vašu mašinu je ili 0000 ili 1234.

Ako ste promenili PIN kôd i zaboravili ga, obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro za pomoć.

1. Iz MAIN MENU (glavnog menija), pomoću srednjeg dugmeta skrolujte dole do menija SETTINGS (podešavanja) i pritisnite desno dugme (Слика 47).

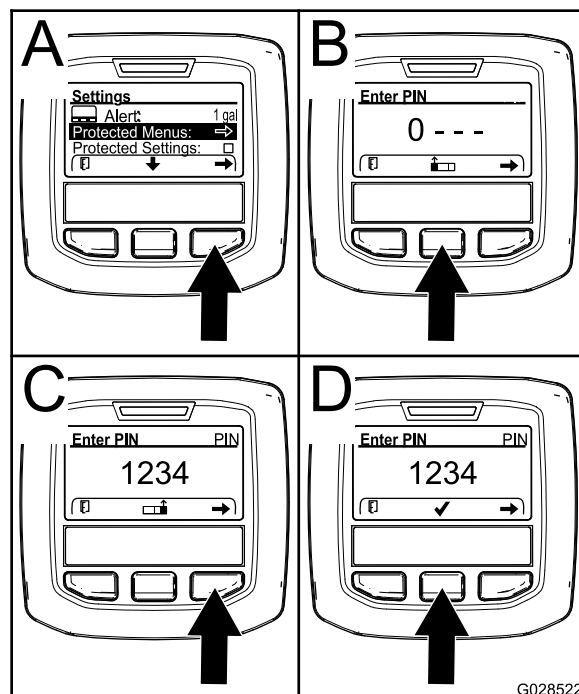


G028523

Слика 47

g028523

2. Iz menija SETTINGS (podešavanja), pomoću srednjeg dugmeta skrolujte dole do PROTECTED MENU (zaštićenog menija) i pritisnite desno dugme (Слика 48A).



G028522

Слика 48

g028522

3. Da biste uneli PIN kôd, pritisnite srednje dugme dok se ne pojavi tačna prva cifra, pa pritisnite desno dugme da pređete na sledeću cifru (Слика 48B i Слика 48C). Ponavljajte taj korak dok ne unesete i poslednju cifru a zatim ponovo pritisnite desno dugme.
4. Pritisnite srednje dugme da unesete PIN kôd (Слика 48D).

Sačekajte da zasvetli crvena lampica indikatora za InfoCenter.

**Напомена:** Ako InfoCenter prihvati PIN kôd i zaštićeni meni se otključa, reč „PIN“ se prikazuje u gornjem desnom uglu ekrana.

**Напомена:** Okretanjem prekidača kontakta u položaj OFF (isključeno) a zatim u položaj ON (uključeno) zaključava se zaštićeni meni.

Možete pregledati i menjati podešavanja u Protected Menu (zaštićenom meniju). Kada pristupite Protected Menu (zaštićenom meniju), skrolujte dole do opcije Protect Settings (zaštita podešavanja). Pomoću desnog dugmeta možete promeniti podešavanja. Postavljanjem Protect Settings (zaštite podešavanja) na OFF (isključeno) možete da pregledate i menjate podešavanja u Protected Menu (zaštićenom meniju) bez unošenja PIN kôda. Postavljanjem Protect Settings (zaštite podešavanja) na ON (uključeno) sakrivaju se zaštićene opcije i morate da unesete PIN kôd da biste menjali podešavanja u Protected Menu (zaštićenom meniju). Kada podesite PIN kôd, okrenite prekidač kontakta u položaj OFF (isključeno) pa nazad

u položaj ON (uključeno) da biste omogućili i sačuvali ovu funkciju.

## Podešavanje automatskog praznog hoda

1. U meniju Settings (podešavanja), skrolujte dole do opcije Auto Idle (automatski prazan hod).
2. Pritisnite desno dugme da menjate vreme automatskog praznog hoda između OFF (isključen), 8s, 10s, 15s, 20s, i 30s.

## Podešavanje broja sečiva

1. U meniju Settings (podešavanja), listajte nadole do opcije Blade Count (broj sečiva).
2. Pritisnite desno dugme da biste menjali broj sečiva između 5, 8 ili 11 cilindara sa sečivom.

## Podešavanje brzine košenja

1. U meniju Settings (podešavanja), listajte nadole do opcije Mow Speed (brzina košenja).
2. Pritisnite desno dugme da biste odabrali brzinu košenja.
3. Koristite srednje i desno dugme da biste izabrali odgovarajuću brzinu košenja postavljenu na mehaničkom limitatoru brzine košenja na papučici gasa.
4. Pritisnite levo dugme da biste izašli iz podešavanja brzine košenja i sačuvali uneto podešavanje.

## Podešavanje visine košenja

1. U meniju Settings (podešavanja) listajte nadole do opcije HOC (visina košenja).
2. Pritisnite desno dugme da biste odabrali visinu košenja.
3. Koristite srednje i desno dugme da biste izabrali odgovarajuće podešavanje visine košenja. (Ako tačno podešavanje nije prikazano, izaberite najpribližnije podešavanje visine košenja sa prikazane liste).
4. Pritisnite levo dugme da biste izašli iz podešavanja visine košenja i sačuvali uneto podešavanje.


## Podešavanje brzine prednjih i zadnjih cilindara

Iako se brzine prednjih i zadnjih cilindara izračunavaju unosom broja sečiva, brzine košenja i visine košenja u sistem InfoCenter, podešavanje može ručno da se promeni da bi odgovaralo različitim uslovima košenja.


1. Da biste promenili podešavanja brzine cilindara, listajte nadole do opcije F Reel RPM (brzina prednjih cilindara – o/min), R Reel RPM (brzina zadnjih cilindara – o/min) ili obe.
2. Pritisnite desno dugme da biste promenili vrednost brzine cilindara. Dok menjate podešavanje brzine, ekran će nastaviti da prikazuje izračunatu brzinu na osnovu broja sečiva, brzine košenja i visine košenja koji su prethodno uneti, ali takođe će prikazati i novu vrednost.

## Podešavanje vremena do servisa

Ovo resetuje sate do servisa nakon zakazivanja procedure održavanja.

1. U meniju Settings (postavke) koristite srednje dugme da biste listali nadole do opcije PROTECTED MENU (zaštićeni meni) i pritisnite desno dugme.
2. Unesite PIN kôd; pogledajte odeljak Pristup zaštićenim menijima u *priručniku za operatera* vaše mašine.
3. U meniju Service (servis), idite do opcije HOURS MENU (meni sati).
4. Listajte nadole do servisnog simbola .

**Напомена:** Ako je trenutno došlo vreme servisa, prva ikona će prikazivati NOW (sada).

5. Ispod prve ikone nalazi se stavka intervala servisa + (vremenski interval, npr. 250, 500 itd.)

**Напомена:** Interval servisa je zaštićena stavka menija.

6. Obeležite interval servisa i pritisnite desno dugme.
7. Kada se pojavi novi ekran, potvrdite odgovorom na pitanje RESET SERVICE HOURS—ARE YOU SURE? (resetuj sate servisa – da li ste sigurni?)
8. Izaberite YES (da, srednje dugme) ili NO (ne, levo dugme).
9. Nakon što izaberete YES (da) interval na ekranu će se obrisati i vratiće se nazad na izbor sati servisa.

## Спецификације

**Напомена:** Specifikacije i dizajn mogu da se promene bez najave.

Širina u transportu	233 cm
Širina košenja	254 cm
Dužina	282 cm

Visina	160 cm
Težina (sa tečnostima i montiranim jedinicama za sečenje sa 8 sečiva)	1420 kg
Motor	Yanmar 43 KS
Kapacitet rezervoara za gorivo	53 l
Brzina transporta	0 do 16 km/h
Brzina košenja	0 do 13 km/h

## Dodatna oprema/priključci

Radi poboljšanja i proširenja mogućnosti mašine, za korišćenje sa njom je dostupan izbor dodatne opreme i priključaka koje je odobrila kompanija Toro. Za listu odobrene dodatne opreme i priključaka obratite se ovlašćenom serviseru ili ovlašćenom distributeru kompanije Toro ili posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Da biste obezbedili optimalne performanse i produžetak bezbednosne sertifikacije mašine, koristite samo originalne zamenske delove i dodatnu opremu kompanije Toro. Zamenski delovi i dodatna oprema drugih proizvođača može biti opasna i njihovo korišćenje može da poništi garanciju za proizvod.

# Рад

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine iz uobičajenog položaja operatera.

## Пре рада

## Bezbednost pre korišćenja

### Opšta bezbednost

- Nemojte nikada dozvoliti deci ili neobučanim osobama da koriste ili servisiraju mašinu. Lokalni propisi mogu da ograniče starost operatera. Vlasnik je odgovoran za obuku svih operatera i mehaničara.
- Upoznajte se sa bezbednim korišćenjem opreme, komandama operatera i bezbednosnim znacima.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Deaktivirajte i spustite jedinice za sečenje.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite motor i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se svi pokreti zaustave.
  - Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Znajte kako da brzo zaustavite mašinu i isključite motor.
- Nemojte da rukujete mašinom ako svi štitnici i drugi sigurnosni zaštitni uređaji nisu na mestu i ne funkcionišu pravilno na mašini.
- Pre košenja, uvek pregledajte mašinu da biste se uverili da su jedinice za sečenje u dobrom radnom stanju.
- Pregledajte područje gde ćete koristiti mašinu i uklonite sve predmete koje bi mašina mogla razbacivati.

### Bezbednost goriva

- Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja gorivom. Zapaljivo je a njegova isparenja su eksplozivna.
- Ugasite sve cigarete, cigare, lule i druge izvore paljenja.
- Koristite samo odobreni kanister za gorivo.
- Nemojte skidati poklopac za gorivo niti puniti rezervoar dok motor radi ili je vruć.
- Nemojte dosipati niti prazniti gorivo u zatvorenom prostoru.
- Nemojte skladištiti mašinu ni kanister sa gorivom na mestu na kom postoji otvoreni plamen, varnica

ili pomoćni plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili drugim aparatima.

- Ako prospete gorivo, nemojte pokušavati da pokrenete motor; izbegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se isparenja od goriva ne rasprše.

## Punjenje rezervoara za gorivo

### Kapacitet rezervoara za gorivo

53 l

### Specifikacije goriva

**Важно:** Koristite samo dizel gorivo sa ultra niskim sadržajem sumpora. Gorivo sa višim sadržajem sumpora degradira katalizator oksidacije dizela (DOC), što izaziva probleme sa radom i skraćuje radni vek delova motora.

**Nepoštovanje sledećih upozorenja može da ošteti motor.**

- Nikada nemojte koristiti kerozin ili benzin umesto dizel goriva.
- Nikada nemojte mešati kerozin ili korišćeno mašinsko ulje sa dizel gorivom.
- Nikada nemojte držati gorivo u kanisterima koji sa unutrašnje strane imaju oplatu od cinka.
- Nemojte koristiti aditive za gorivo.

### Naftni dizel

**Cetanski broj:** 45 ili više

**Sadržaj sumpora:** ultra-nizak sadržaj sumpora (<15 ppm)

### Tabela za gorivo

Specifikacije dizel goriva	Lokacija
ASTM D975 Klasa 1-D S15 Klasa 2-D S15	SAD
EN 590	Evropska unija
ISO 8217 DMX	Međunarodno
JIS K2204 klasa 2	Japan
KSM-2610	Koreja

- Koristite samo čisto, sveže dizel gorivo ili biodizel goriva.
- Kupujte gorivo u količinama koje mogu da se potroše u roku od 180 dana kako biste osigurali svežinu goriva.

Koristite letnje dizel gorivo (klasa 2-D) pri temperaturama iznad -7 °C a zimsko gorivo (klasa 1-D ili mešavina klasa 1-D/2-D) ispod navedene temperature.

**Напомена:** Korišćenje zimskog goriva pri nižim temperaturama obezbeđuje nižu tačku paljenja i karakteristike protoka pri hladnom vremenu koje olakšavaju pokretanje i smanjuju začepljenje filtera za gorivo.

Korišćenje letnjeg goriva iznad -7 °C doprinosi dužem životnom veku pumpe za gorivo i većoj snazi u odnosu na zimsko gorivo.

### Biodizel

Ova mašina može da koristi i gorivo koje je mešavina sa biodizelom do B20 (20% biodizela, 80% naftnog dizela).

**Sadržaj sumpora:** ultra-nizak sadržaj sumpora (<15 ppm)

**Specifikacije biodizel goriva:** ASTM D6751 ili EN14214

**Specifikacije mešavine goriva:** ASTM D975, EN590, ili JIS K2204

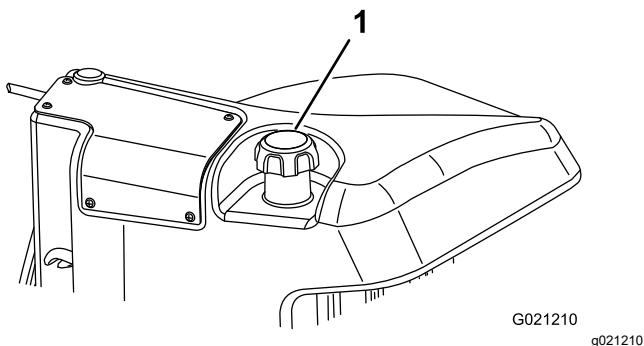
**Важно:** Naftni dizel u mešavini mora biti ultra niskog sadržaja sumpora.

Poštujte sledeće mere opreza:

- Mešavine sa biodizelom mogu da oštete ofarbane površine.
- Po hladnom vremenu koristite B5 (sadržaj biodizela 5%) ili mešavine sa manje biodizela.
- Kontrolišite zaptivke, creva, zaptivače u kontaktu sa gorivom pošto vremenom podležu degradaciji.
- Neko vreme nakon prelaska na mešavine sa biodizelom se može očekivati začepljenje filtera za gorivo.
- Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro za više informacija o biodizelu.

### Dosipanje goriva

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, spustite jedinice za sečenje, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Čistom krpom očistite područje oko poklopca rezervoara za gorivo.
3. Uklonite poklopac rezervoara za gorivo ([Слика 49](#)).



Слика 49

1. Poklopac rezervoara za gorivo

4. Napunite rezervoar dok nivo ne bude 6 do 13 mm ispod otvora za punjenje.
5. Nakon punjenja rezervoara, vratite poklopac rezervoara za gorivo i čvrsto ga pritegnite.

**Напомена:** Ако је могуће, допуните резервоар за гориво након сваке употребе. Time će се smanjiti nakupljanje kondenzacije u rezervoaru за гориво.

## Obavljanje svakodnevnog održavanja

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Svakog dana pre pokretanja mašine obavite procedure pri svakom korišćenju / svakodnevne procedure navedene u [Одржавање \(страна 53\)](#).

## Provera prekidača blokade

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

### ▲ ПАЖЊА

Ako su prekidači bezbednosne blokade isključeni ili oštećeni, mašina može neočekivano da se aktivira i izazove telesnu povredu.

- Nemojte vršiti neovlašćene izmene na prekidačima за blokiranje.
- Svakoдневно proveravajte ispravnost prekidača за blokiranje i pre korišćenja mašine zamenite svaki prekidač koji je oštećen.

**Важно:** Ако машина не прође било коју проверу прекидача блокаде, обратите се овлашћеном дистрибутеру компаније Toro.

## Priprema mašine

1. Polako odvezite mašinu do otvorenog prostora.
2. Spustite jedinice за сеčenje, isključite motor i aktivirajte parkirnu kočnicu.

## Provera blokade pokretanja papučice gasa

1. Sedite u sedište за operatera.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Pritisnite PTO prekidač u položaj за DEAKTIVIRANJE.
4. Pritisnite papučicu gasa.
5. Okrenite ključ u položaj за POKRETANJE.

**Напомена:** Anlaser ne bi trebalo да покрене motor dok je papučica gasa притиснута.

## Provera PTO blokade pokretanja

1. Sedite u sedište за operatera.
2. Pritisnite PTO prekidač u položaj за AKTIVIRANJE.
3. Pokrenite motor.

**Напомена:** Motor ne bi trebalo да се покрене dok je prekidač PTO u položaju за AKTIVIRANJE.

## Provera blokade rada PTO prekidača

1. Sedite u sedište за operatera.
2. Pritisnite PTO prekidač u položaj за DEAKTIVIRANJE.
3. Pokrenite motor.
4. Ustanite sa sedišta.
5. Pritisnite PTO prekidač u položaj за AKTIVIRANJE.

**Напомена:** PTO ne bi trebalo да ради dok niste на месту operatera.

## Provera parkirne kočnice i blokade rada papučice gasa

1. Sedite u sedište за operatera.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Pritisnite PTO prekidač u položaj за DEAKTIVIRANJE.
4. Držite stopalo van papučice gasa.
5. Pokrenite motor.
6. Pritisnite papučicu gasa.

**Напомена:** Motor bi trebalo да се исклучи kad je parkirna kočnica активирана i papučica gasa притиснута.



# Tokom pada

## Bezbednost tokom korišćenja

### Opšta bezbednost

- Vlasnik/operatorer može da spreči i odgovoran je za nezgode koje mogu dovesti do telesne povrede ili oštećenja imovine.
- Nosite odgovarajuću odeću, uključujući zaštitu za oči; dugačke pantalone; izdržljivu neklizajuću obuću; i zaštitu sluha. Vežite dugu kosu i nemojte nositi široku odeću ili labavi nakit.
- Nemojte da rukujete mašinom kada ste bolesni, umorni ili pod uticajem alkohola ili opijata.
- Usredsredite svu pažnju dok upravljate mašinom. Nemojte se baviti aktivnostima koje odvlače pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili materijalne štete.
- Pre nego što pokrenete motor, proverite da su svi pogoni u neutralnom položaju, da je parkirna kočnica aktivirana i da ste vi u položaju operatera.
- Nemojte prevoziti putnike na mašini i vodite računa da posmatrači i deca budu van radnog prostora.
- Rukujte mašinom samo u uslovima dobre vidljivosti kako biste izbegli rupe i skrivene opasnosti.
- Izbegavajte košenje na mokroj travi. Slabije prijanjanje bi moglo da izazove proklizavanje mašine.
- Držite šake i stopala podalje od jedinica za sečenje.
- Pogledajte pozadi i dole pre nego što se uverite da imate čist put.
- Budite pažljivi kada prilazite slepim uglovima, žbunju, drveću ili drugim predmetima koji mogu da vam zaklone pogled.
- Zaustavite jedinice za sečenje kad god ne kosite.
- Usporite i budite oprezni prilikom okretanja mašine i prelaska puteva i trotoara. Uvek prepustite prvenstvo prolaza.
- Motor pokrećite samo u dobro provetrenom prostoru. Izduvni gasovi sadrže ugljen-monoksid, koji je smrtonosan ako se udiše.
- Ne ostavljajte bez nadzora mašinu koja radi.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Deaktivirajte i spustite jedinice za sečenje.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite motor i uklonite ključ.

- Sačekajte da se svi pokreti zaustave.
- Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Mašinom rukujte samo u uslovima dobre vidljivosti i odgovarajućim vremenskim uslovima. Nemojte koristiti mašinu kada postoji opasnost od udara groma.

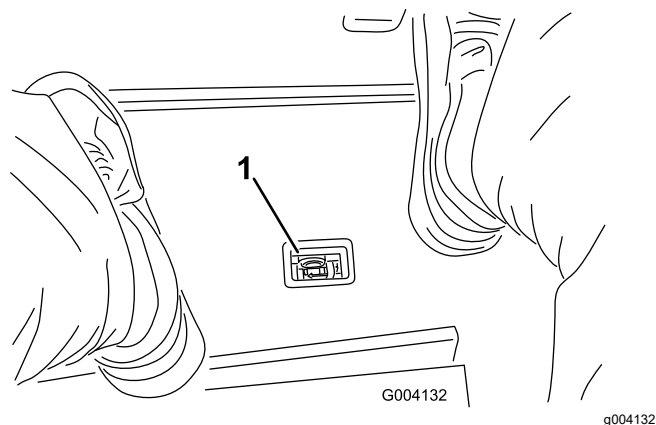
### Bezbednost sistema zaštite pri prevrtanju (ROPS)

- Nemojte ukloniti nijedan deo ROPS sistema sa mašine.
- Proverite da je sigurnosni pojas prikačen i da ga možete brzo otpustiti u hitnom slučaju.
- Uvek vezujte sigurnosni pojas.
- Pažljivo proverite da li postoje prepreke nad glavom i nemojte ih zakačiti.
- Održavajte ROPS sistem u bezbednom radnom stanju tako što ćete ga periodično temeljno pregledati za oštećenja i paziti da svi pričvršćivači za montiranje uvek budu zategnuti.
- Zamenite sve oštećene delove ROPS sistema. Nemojte ih popravljati niti prepravljati.

### Bezbednost na nagibu

- Nagibi su glavni faktor povezan sa gubitkom kontrole i nezgodama sa prevrtanjem, što može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda. Vi ste odgovorni za bezbedno upravljanje na nagibu. Korišćenje mašine na bilo kom nagibu zahteva dodatnu pažnju.
- Procenite uslove na lokaciji da biste odredili da li je nagib bezbedan za korišćenje mašine, što uključuje pregledanje lokacije. Taj pregled uvek obavite koristeći zdrav razum i dobro rasuđivanje.
- Pogledajte uputstva za upravljanje mašinom na nagibima koja su navedena u nastavku. Pre korišćenja mašine, pregledajte uslove na terenu da biste utvrdili da li možete da upravljate mašinom pod uslovima koji u tom trenutku vladaju na lokaciji. Promene u terenu mogu dovesti do promene u radu mašine na nagibu.
  - Izbegavajte pokretanje, zaustavljanje ili okretanje mašine na nagibima. Izbegavajte nagle promene brzine ili pravca. Skrećite polako i postepeno.
  - Nemojte upravljati mašinom u uslovima kada je u pitanje dovedeno prijanjanje, upravljanje ili stabilnost.
  - Uklonite ili obeležite prepreke poput jaraka, rupa, brazdi, izbočina, kamenja ili drugih skrivenih opasnosti. Visoka trava može da sakriva prepreke. Neravan teren može da prevrne mašinu.

- Imajte u vidu da korišćenje mašine na mokroj travi, poprečno po nagibima ili nizbrdo može dovesti do gubitka prijanjanja mašine.
- Budite izuzetno pažljivi kada upravljate mašinom blizu strmina, jaraka, nasipa, vodenih opasnosti ili drugih opasnih mesta. Mašina bi mogla iznenada da se prevrne ako točak pređe preko ivice ili se ivica uruši. Uspostavite sigurnu zonu između mašine i svake opasnosti.
- Prepoznajte opasnosti pri dnu nagiba. Ako postoje opasnosti, kosite nagib mašinom kojom rukuje pešak.
- Ako je moguće, kada radite na nagibima držite jedinice za sečenje spuštene do zemlje. Podizanje jedinica za sečenje dok radite na nagibima može dovesti do toga da mašina postane nestabilna.



Слика 50

1. Indikator ograničenog protoka filtera hidraulike

## Pokretanje motora

**Важно:** Sistem goriva se automatski odzrača kada dođe do jedne od sledećih situacija:

- Pokrećete novu mašinu prvi put.
  - Motor je prestao sa radom usled nedostatka goriva.
  - Obavljeni su radovi održavanja na komponentama sistema goriva.
1. Sedite na sedište, sklonite stopalo sa papučice gasa tako da ona bude u NEUTRALNOM položaju, aktivirajte parkirnu kočnicu, postavite prekidač brzine motora u SREDNJI položaj i pobrinite se da prekidač za aktivaciju/deaktivaciju bude u položaju za DEAKTIVACIJU.
  2. Sklonite stopalo sa papučice gasa i pobrinite se da papučica bude u NEUTRALNOM položaju.
  3. Okrenite ključ u RADNI položaj.
  4. Kada lampica indikatora zasija, okrenite ključ u položaj za POKRETANJE. Otpustite ključ čim se motor pokrene i pustite ga da se vrati u RADNI položaj. Pustite motor da se zagreje (bez opterećenja), a zatim pomerite komandu gasa u željeni položaj.

## Indikator ograničenog protoka filtera hidraulike

Hidraulični sistem je opremljen indikatorom ograničenog protoka filtera hidraulike (Слика 50). Kada motor radi pri radnoj temperaturi, pogledajte indikator; trebalo bi da je u zelenoj zoni. Kada je indikator u crvenoj zoni, zamenite filtere hidraulike.

## Isključivanje motora

1. Postavite sve komande u NEUTRALNI položaj, aktivirajte parkirnu kočnicu, postavite prekidač za brzinu motora u položaj praznog hoda niske brzine i pustite motor da dostigne prazni hod niske brzine.
2. Okrenite ključ u položaj za ISKLJUČIVANJE i uklonite ga iz prekidača.

## Košenje trave uz pomoć mašine

**Напомена:** Košenje trave brzinom koja motoru daje opterećenje podstiče regeneraciju DPF filtera.

1. Premestite mašinu na mesto koje treba da se kosi i poravnajte mašinu van oblasti košenja za prvi prolaz košenja.
2. Pobrinite se da PTO prekidač bude u položaju za DEAKTIVACIJU.
3. Pomerite polugu limitatora brzine košenja unapred.
4. Pritisnite prekidač gasa da biste podesili brzinu motora na PRAZNI HOD VISOKE BRZINE.
5. Pomoću džojstika spustite jedinice za sečenje na zemlju.
6. Pritisnite PTO prekidač da biste pripremili jedinice za sečenje za rad.
7. Pomoću džojstika podignite jedinice za sečenje sa zemlje.
8. Počnite da pomerate mašinu napred prema oblasti košenja i spustite jedinice za sečenje.

**Напомена:** Košenje trave brzinom koja motoru daje opterećenje podstiče regeneraciju DPF filtera.

9. Kada završite sa košenjem prolaza, pomoću džojstika podignite jedinice za sečenje.
10. Izvršite okret u obliku suze kako biste se poravnali za sledeći prolaz.

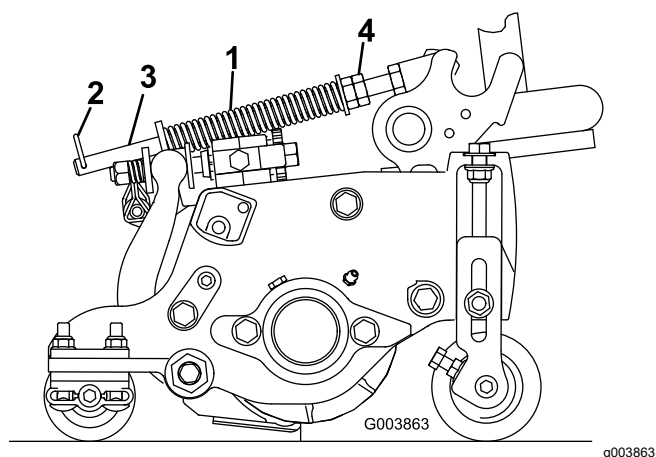
## Podešavanje opruge za kompenzaciju travnjaka

Opruga za kompenzaciju travnjaka (Слика 51) prenosi težinu sa prednjeg valjka na zadnji valjak. To pomaže da se smanji talasni obrazac na travnjaku, takođe poznat kao „talasi“ ili „lukovi“.

**Важно:** Podesite oprugu sa jedinicom za sečenje koja je montirana na vučnu jedinicu, usmerenu ravno napred i spuštenu na pod radionice.

1. Proverite da li je rascepka postavljena u zadnji otvor na opružnoj šipki (Слика 51).

**Напомена:** Kada servisirate jedinicu za sečenje, pomerite rascepku u rupu opružne šipke pored opruge za kompenzaciju travnjaka.



Слика 51

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Опруга за компензацију | 3. Опружна шипка       |
| 2. Укосница               | 4. Шестострани навртке |

2. Pritegnite šestostrane navrtke na prednjem kraju opružne šipke dok kompresovana dužina opruge ne bude 15,9 cm; pogledajte Слика 51.

**Напомена:** Kada radite na neravnom terenu smanjite dužinu opruge za 13 mm. Praćenje terena biće blago smanjeno.

**Напомена:** Podešavanje kompenzacije travnjaka će morati da se resetuje ako podešavanja visine košenja ili agresivnosti košenja budu promenjena.

## Prilagođavanje kontra tega podizne poluge Zadnje jedinice za sečenje

### ⚠ ПАЗЊА

Opruge su napete i mogu da izazovu telesnu povredu.

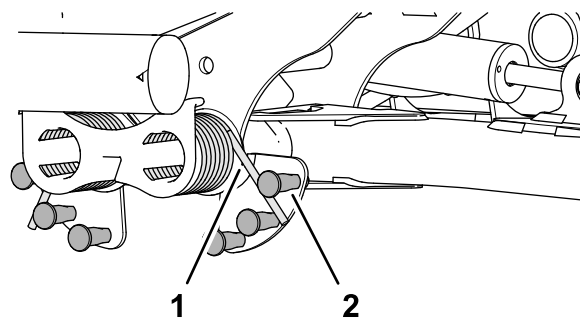
**Budite oprezni kada prilagođavate opruge.**

Količinu sile kontra tega primenjene na zadnje jedinice za sečenje možete da prilagodite da biste pomogli kompenzaciju različitih uslova travnjaka, kao i da biste održali jednaku visinu košenja u teškim uslovima ili u oblastima u kojima se nakupila travna slama.

Prilagodite silu kontra tega svakoj torzionoj opruzi prema 1 od 4 podešavanja. Svaki korak povećava ili smanjuje silu kontra tega na jedinicu za sečenje za 2,3 kg. Opruge možete da postavite na zadnjoj strani prve opruge aktuatora da biste uklonili sav kontra teg (četvrti položaj).

**Напомена:** Da biste uklonili svu silu kontra tega, postavite dugi krak torzione opruge iznad zavrtnja sa osloncem.

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, spustite jedinice za sečenje, isključite motor, aktivirajte parkirnu kočnicu i uklonite ključ.
2. Umetnite dugi kraj opruge kontra tega u cev ili sličan predmet i okrenite oprugu oko zavrtnja sa osloncem u željeni položaj (Слика 52).



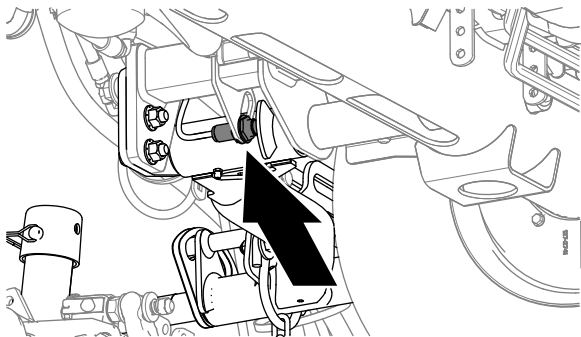
Слика 52

1. Опруга
2. Завртанј са ослоном
3. Ponovite korake 1 i 2 sa ostalim oprugama kontra tega.

## Podešavanje pokretnog položaja podizne poluge

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, spustite jedinice za sečenje, isključite motor, aktivirajte parkirnu kočnicu i uklonite ključ.

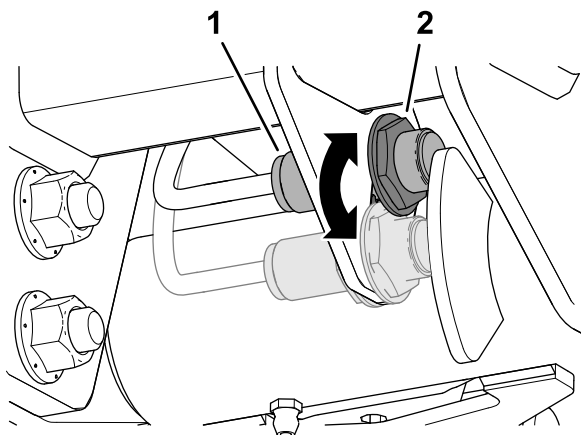
2. Otpustite sigurnosnu navrtku koja se nalazi ispod rezervoara za hidrauličnu tečnost i unutrašnjosti podizne poluge jedinice za sečenje br. 5 (Слика 31).



Слика 53

g375697

3. Otpustite kontranavrtku koja pričvršćuje prekidač podizne poluge za ploču prekidača (Слика 54).



Слика 54

g375696

1. Prekidač
2. Senzorni uređaj podizne poluge

4. Podesite podiznu polugu kao što sledi:
  - Da biste povećali pokretnu visinu podizne poluge, pomerite prekidač nadole.
  - Da biste smanjili pokretnu visinu podizne poluge, pomerite prekidač nagore.
5. Zategnite kontranavrtku.


# Podešavanje brzine cilindra

Da biste postigli konzistentno, visokokvalitetno košenje i ujednačen izgled nakon košenja, podesite brzinu cilindra kao što sledi:

1. U sistemu InfoCentre, u meniju podešavanja, unesite broj sečiva, brzinu košenja i visinu košenja da biste izračunali adekvatnu brzinu cilindra.
2. Ako su potrebna dodatna podešavanja, u meniju podešavanja, listajte nadole do opcije F Reel RPM (brzina prednjih cilindara – o/min), R Reel RPM (brzina zadnjih cilindara – o/min) ili obe.
3. Pritisnite desno dugme da biste promenili vrednost brzine cilindra.

**Напомена:** Dok menjate podešavanje brzine, ekran će nastaviti da prikazuje izračunatu brzinu na osnovu broja sečiva, brzine košenja i visine košenja, ali takođe će prikazati i novu vrednost.

**Напомена:** Možda ćete morati da povećate ili smanjite brzinu cilindara kako biste kompenzovali promenljive uslove na travnjaku.



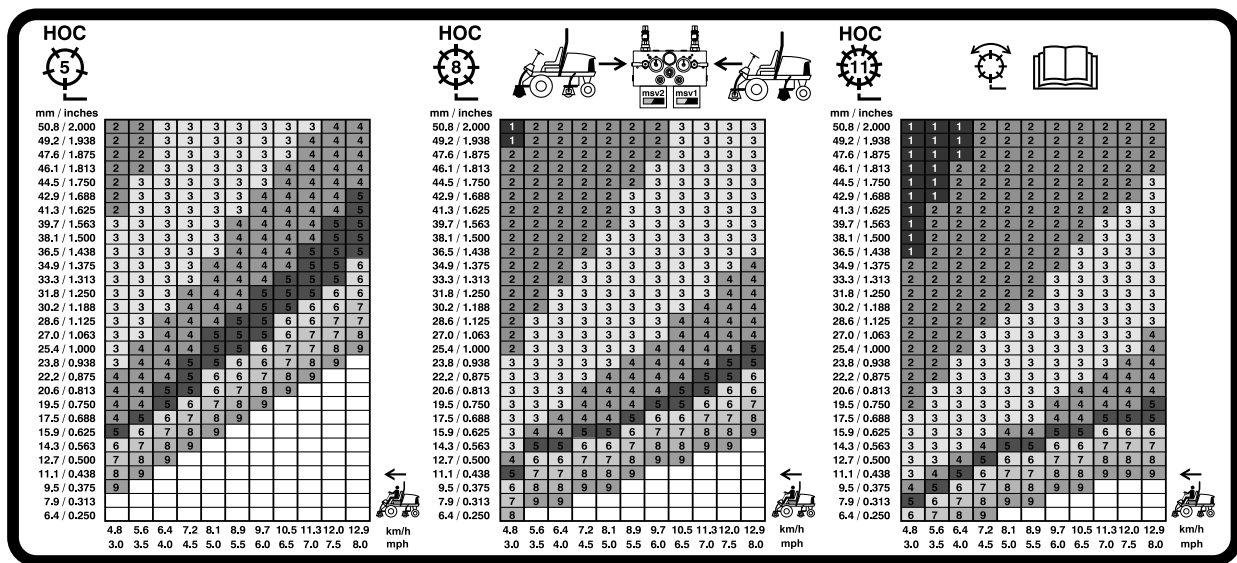
HOC 5													HOC 8													HOC 11												
mm / inches													mm / inches													mm / inches												
38.1 / 1.500	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3				
36.5 / 1.438	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3				
34.9 / 1.375	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3				
33.3 / 1.313	3	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3				
31.8 / 1.250	3	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3				
30.2 / 1.188	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	6	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3				
28.6 / 1.125	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	6	6	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3			
27.0 / 1.063	3	3	3	4	4	4	5	5	5	6	6	7	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3				
25.4 / 1.000	3	3	4	4	4	5	5	6	6	7	7	7	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3				
23.8 / 0.938	3	4	4	4	5	5	6	6	7	7	8		3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	4				
22.2 / 0.875	3	4	4	4	5	5	6	7	7	8	9		3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	2	2	3	3	3	3	3	3	3	4	4				
20.6 / 0.813	3	4	4	5	5	6	7	7	8	9			3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	5	2	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4				
19.5 / 0.750	4	4	5	5	6	7	7	8	9				3	3	3	4	4	4	4	5	5	6	6	2	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4				
17.5 / 0.688	4	5	5	6	7	7	8	9					3	3	4	4	4	4	5	5	6	7	7	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4				
15.9 / 0.625	4	5	6	7	8	8	9						3	4	4	4	4	5	5	6	7	8	8	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	6				
14.3 / 0.563	5	6	7	8	9	9							3	4	4	5	5	6	6	7	8	8	9	3	3	3	4	4	4	5	5	6	6	6				
12.7 / 0.500	6	7	8	9									4	5	5	6	6	7	7	8	9	9		3	3	4	4	4	5	6	6	6	7	7				
11.1 / 0.438	7	8	9										5	6	6	7	7	8	8	9				3	4	4	4	5	6	7	7	8	8					
9.5 / 0.375	8	9											6	7	7	8	8	9	9					4	4	4	5	6	7	8	8	8	9	9				
7.9 / 0.313	9												7	8	8	9	9							4	4	5	6	7	8	9	9							
6.4 / 0.250													8	9	9									5	5	6	7	8	9									
	4.8	5.6	6.4	7.2	8.1	8.9	9.7	10.5	11.3	12.0	12.9		4.8	5.6	6.4	7.2	8.1	8.9	9.7	10.5	11.3	12.0	12.9		4.8	5.6	6.4	7.2	8.1	8.9	9.7	10.5	11.3	12.0	12.9			
	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0		3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0		3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0			

G031995

g031995

Слика 55

Tabela brzine cilindra za 127 mm

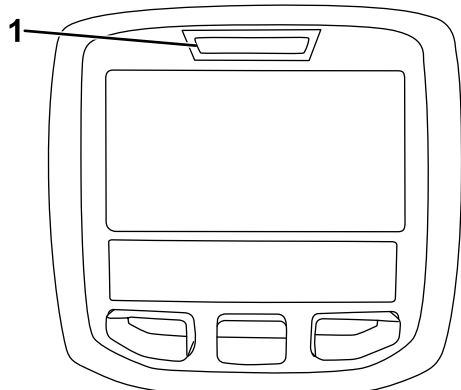


Слика 56

Tabela brzine cilindra za 177,8 mm

## Razumevanje svetla za dijagnostiku

Mašina je opremljena svetlom za dijagnostiku, koje pokazuje kada mašina otkrije neku ispravnost. Svetlo za dijagnostiku se nalazi iznad displeja za InfoCenter (Слика 57). Kada mašina radi ispravno i prekidač kontakta se postavi u položaj za UKLJUČIVANJE/RAD, svetlo za dijagnostiku se uključi nakratko da bi signaliziralo da je svetlo ispravno. Kada se pojavi neka poruka sa obaveštenjem u vezi sa mašinom, svetlo svetli kada je poruka prisutna. Kada se pojavi poruka o grešci, svetlo trepće dok se greška ne razreši.



Слика 57

1. Svetlo za dijagnostiku

## Regeneracija filtera dizel čestica

Filter dizel čestica (DPF) predstavlja deo izduvnog sistema. Katalizator oksidacije dizela DPF filtera smanjuje količinu štetnih gasova a filter čađi uklanja čađ iz izduva motora.

Proces regeneracije DPF filtera koristi toplotu iz izduva motora da spali čađ koja se nakupila na filteru čađi, pretvarajući čađ u pepeo, i čisti kanale filtera čađi tako da filtrirani izduvni gasovi protiču kroz DPF filter.

Računar motora prati nakupljanje čađi merenjem povratnog pritiska na DPF filteru. Ako je povratni pritisak previsok, čađ se ne spaljuje u filteru čađi tokom redovnog rada motora. Da bi se sprečilo nakupljanje čađi na DPF filteru, imajte sledeće na umu:

- Pasivna regeneracija se odvija kontinuirano kada motor radi – neka motor radi pri punoj brzini motora kad god je moguće da bi se podstakla regeneracija DPF filtera.
- Ako je povratni pritisak na DPF filteru previsok ili se regeneracija radi resetovanja 100 sati nije izvršila, računar motora vam putem InfoCenter signalizira da je regeneracija radi resetovanja u toku.
- Pustite da se proces regeneracije završi pre nego što isključite motor.

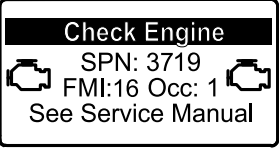
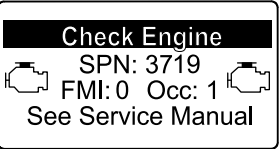
Imajte funkciju DPF filtera na umu kada rukujete mašinom i održavate je. Opterećenje motora pri praznom hodu visoke brzine (pun gas) obično proizvodi dovoljno visoku temperaturu izduvnih gasova da bi se izvršila regeneracija DPF filtera.

**Важно:** Što ređe držite motor u praznom hodu ili rukujte mašinom pri niskoj brzini motora kako bi se što manje čađi nakupljano na filteru čađi.

## Nakupljanje čađi na DPF filteru

- Vremenom DPF filter nakuplja čađ na filteru čađi. Računar motora prati nivo čađi na DPF filteru.

### Poruke upozorenja za motor – Nakupljanje čađi

Nivo signalizacije	Kôd greške	Snaga motora	Preporučena radnja
Nivo 1: Upozorenje za motor	 <p>g213866</p> <p><b>Слика 58</b></p> <p>Check Engine (proverite motor) SPN 3719, FMI 16</p>	Računar smanjuje snagu motora na 85%.	Što pre izvršite regeneraciju kod parkirane mašine; pogledajte <a href="#">Regeneracija kod parkirane mašine ili radi oporavka (strana 46)</a> .
Nivo 2: Upozorenje za motor	 <p>g213867</p> <p><b>Слика 59</b></p> <p>Check Engine (proverite motor) SPN 3719, FMI 0</p>	Računar smanjuje snagu motora na 50%.	Što pre izvršite regeneraciju radi oporavka; pogledajte <a href="#">Regeneracija kod parkirane mašine ili radi oporavka (strana 46)</a> .

## Nakupljanje pepela u DPF filteru


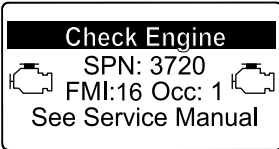
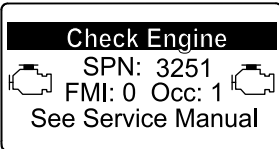
- Lakši pepeo se izbacuje kroz izduvni sistem; teži pepeo se nakuplja u filteru čađi.
- Pepeo predstavlja ostatak procesa regeneracije. Vremenom se u DPF filteru nakupi pepeo koji nije izbačen kroz izduvne gasove.
- Računar motora izračunava količinu pepela nakupljenog u DPF filteru.

- Kada se nakupi dovoljno čađi, računari vas obavesti da je vreme za regeneraciju DPF filtera.
- Regeneracija DPF filtera je proces koji zagreva DPF filter da bi se čađ pretvorila u pepeo.
- Uz davanje poruka upozorenja, računari pri različitim količinama nakupljene čađi smanjuju snagu koju motor proizvodi.

- Kada se nakupi dovoljno pepela, računari motora šalje informaciju na InfoCenter u vidu greške kod motora kako bi signalizirao nakupljanje pepela u DPF filteru.
- Poruke o grešci signaliziraju da je vreme da se servisira DPF filter.
- Uz davanje upozorenja, računari pri različitim količinama nakupljenog pepela smanjuju snagu koju motor proizvodi.

### InfoCenter obaveštenja i poruke upozorenja za motor – Nakupljanje pepela


## InfoCenter obaveštenja i poruke upozorenja za motor – Nakupljanje pepela (cont'd.)

Nivo signalizacije	Kód greške	Smanjenje brzine motora	Snaga motora	Preporučena radnja
Nivo 1: Upozorenje za motor	 <p>Check Engine SPN: 3720 FMI:16 Occ: 1 See Service Manual</p> <p><small>g213863</small></p> <p><b>Слика 60</b> Check Engine (proverite motor) SPN 3720, FMI 16</p>	Nema	Računar smanjuje snagu motora na 85%.	Servisirajte DPF filter; pogledajte <a href="#">Servisiranje katalizator oksidacije dizela (DOC) i filtera čađi (strana 64)</a>
Nivo 2: Upozorenje za motor	 <p>Check Engine SPN: 3720 FMI:16 Occ: 1 See Service Manual</p> <p><small>g213863</small></p> <p><b>Слика 61</b> Check Engine (proverite motor) SPN 3720, FMI 16</p>	Nema	Računar smanjuje snagu motora na 50%.	Servisirajte DPF filter; pogledajte <a href="#">Servisiranje katalizator oksidacije dizela (DOC) i filtera čađi (strana 64)</a>
Nivo 3: Upozorenje za motor	 <p>Check Engine SPN: 3251 FMI: 0 Occ: 1 See Service Manual</p> <p><small>g214715</small></p> <p><b>Слика 62</b> Check Engine (proverite motor) SPN 3251, FMI 0</p>	Brzina motora pri maksimalnom obrtnom momentu+ 200 o/min	Računar smanjuje snagu motora na 50%.	Servisirajte DPF filter; pogledajte <a href="#">Servisiranje katalizator oksidacije dizela (DOC) i filtera čađi (strana 64)</a>




# Vrste regeneracije filtera dizel čestica


## Vrste regeneracije filtera dizel čestica koje se vrše kada mašina radi:

Vrsta regeneracije	Uslovi koji dovode do regeneracije DPF filtera	Opis rada DPF filtera
<b>Passive</b> (pasivna regeneracija)	Dešava se tokom redovnog rada mašine pri visokoj brzini motora ili visokom opterećenju motora	<ul style="list-style-type: none"> <li>• InfoCenter ne prikazuje ikonicu koja signalizira pasivnu regeneraciju.</li> <li>• Tokom pasivne regeneracije, DPF filter obrađuje izduvne gasove visoke temperature, oksidira štetne emisije i spaljuje čađ pretvarajući ga u pepeo.</li> </ul> <p>Pogledajte <a href="#">Pasivna regeneracija DPF filtera (strana 44)</a>.</p>
<b>Assist</b> (potpomognuta regeneracija)	Dešava se zbog niske brzine motora, niskog opterećenja motora ili kada računar otkrije da DPF filter postaje začepljen čađu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• InfoCenter ne prikazuje ikonicu koja signalizira potpomognutu regeneraciju.</li> <li>• Tokom potpomognute regeneracije, računar motora podešava postavke motora kako bi podigao temperaturu izduvnih gasova.</li> </ul> <p>Pogledajte <a href="#">Potpomognuta regeneracija DPF filtera (strana 44)</a>.</p>
<b>Reset</b> (regeneracija radi resetovanja)	Dešava se na svakih 100 sati  Dešava se i posle potpomognute regeneracije samo ako računar otkrije da potpomognuta regeneracija nije dovoljno smanjila količinu čađi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kada se na InfoCenter prikaže ikonica za visoku temperaturu izduvnih gasova , to znači da je regeneracija u toku.</li> <li>• Tokom regeneracije radi resetovanja, računar motora podešava postavke motora kako bi podigao temperaturu izduvnih gasova.</li> </ul> <p>Pogledajte <a href="#">Regeneracija radi resetovanja (strana 44)</a>.</p>

## Vrste regeneracije filtera dizel čestica kod kojih morate da parkirate vozilo:

Vrsta regeneracije	Uslovi koji dovode do regeneracije DPF filtera	Opis rada DPF filtera
<b>Parked</b> (regeneracija kod parkirane mašine)	Dešava se zbog toga što je računar otkrio povratni pritisak na DPF filteru usled nagomilavanja čađi  Dešava se i zbog toga što je operater pokrenuo regeneraciju kod parkirane mašine  Može se desiti i zbog toga što ste podesili da InfoCenter inhibira regeneraciju radi resetovanja i nastavili da koristite mašinu, dodajući još čađi kada je DPF filteru već bila potrebna regeneracija radi resetovanja.  Može biti uzrokovano korišćenjem pogrešnog goriva ili motornog ulja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kada se na InfoCenter prikaže ikonica za regeneraciju radi resetovanja/regeneraciju kod parkirane mašine ili radi oporavka  ili ADVISORY #188 (obaveštenje br. 188), to znači da je zatražena regeneracija.</li> <li>• Što pre izvršite regeneraciju kod parkirane mašine kako biste izbegli potrebu za regeneracijom radi oporavka.</li> <li>• Za regeneraciju kod parkirane mašine je potrebno 30 do 60 minuta.</li> <li>• Morate imati najmanje ¼ rezervoara goriva u rezervoaru.</li> <li>• Morate parkirati mašinu da biste izvršili regeneraciju kod parkirane mašine.</li> </ul> <p>Pogledajte <a href="#">Regeneracija kod parkirane mašine ili radi oporavka (strana 46)</a>.</p>

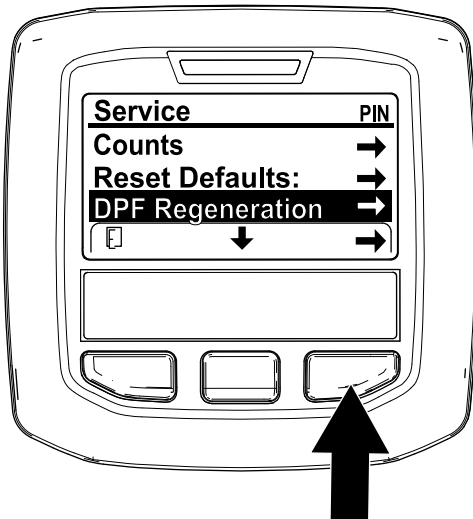
## Vrste regeneracije filtera dizel čestica kod kojih morate da parkirate vozilo: (cont'd.)

Vrsta regeneracije	Uslovi koji dovode do regeneracije DPF filtera	Opis rada DPF filtera
<b>Recovery</b> (regeneracija radi oporavka)	Dešava se zbog toga što je operater ignorisao zahteve za vršenje regeneracije kod parkirane mašine i nastavio da koristi mašinu, dodajući još čađi na DPF filter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kada se na InfoCenter prikaže ikonica za regeneraciju radi resetovanja/regeneraciju kod parkirane mašine ili radi oporavka  ili ADVISORY #190 (obaveštenje br. 190), to znači da je zatražena regeneracija radi oporavka.</li> <li>Za regeneraciju radi oporavka je potrebno do 3 sata.</li> <li>Morate imati najmanje ½ rezervoara goriva u mašini.</li> <li>Morate parkirati mašinu da biste izvršili regeneraciju radi oporavka.</li> </ul> <p>Pogledajte <a href="#">Regeneracija kod parkirane mašine ili radi oporavka (strana 46)</a>.</p>

## Pristup menijima za regeneraciju DPF filtera

### Pristup menijima za regeneraciju DPF filtera

1. Pristupite meniju Service (servis), pritisnite srednje dugme da biste skrolovali do opcije DPF REGENERATION (Слика 63).



Слика 63

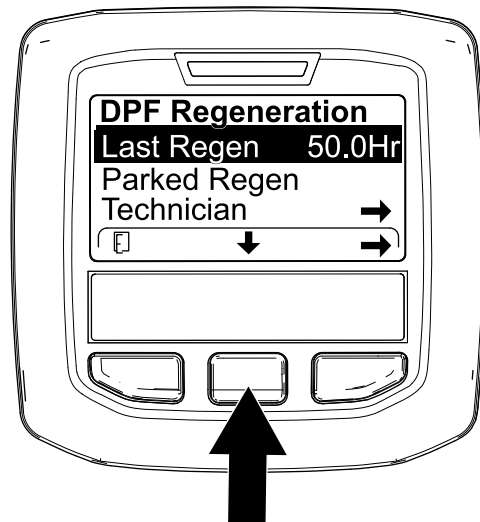
g227667

2. Pritisnite desno dugme da izaberete ulazak u DPF Regeneration (Слика 63).

### Vreme od poslednje regeneracije

Pristupite meniju DPF Regeneration menu, pritisnite srednje dugme da biste skrolovali do polja LAST REGEN (Слика 64).

Pomoću polja LAST REGEN utvrdite koliko sati je motor radio od prošle regeneracije radi resetovanja, kod parkiranog vozila ili radi oporavka.



Слика 64

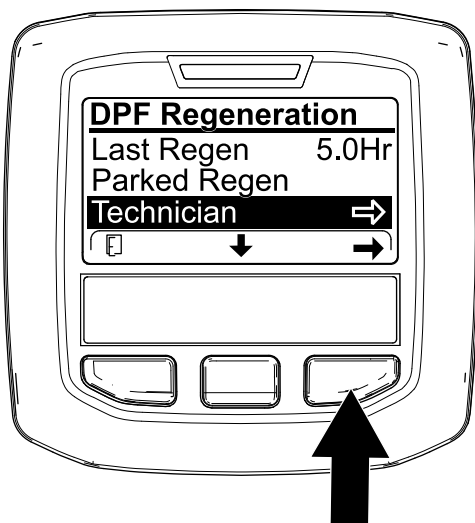
g224693

### Мени за техничаре

**Важно:** Ако вам је тако погодније, можда ћете одлучити да извршите regeneraciju kod parkirane mašine pre nego što količina čađi dostigne 100%, pod uslovom da je motor radio više od 50 sati od poslednje uspešne regeneracije radi resetovanja, kod parkiranog vozila ili radi oporavka.

Koristite meni za tehničare da biste videli trenutno stanje regeneracije motora i koja je prijavljena količina čađi.

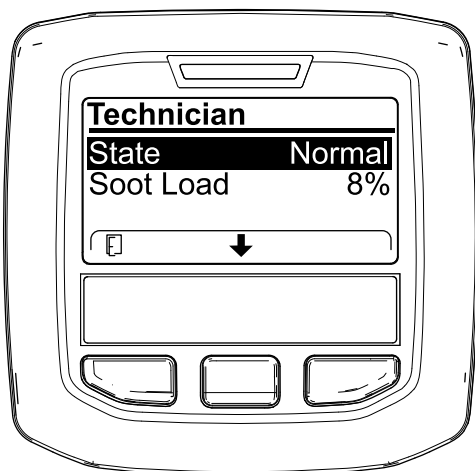
Pristupite meniju DPF Regeneration, pritisnite srednje dugme da biste skrolovali dole do opcije TECHNICIAN, i pritisnite desno dugme da izaberete ulazak u Technician (Слика 65).



Слика 65

g227348

- Koristite tabelu rada DPF filtera da biste razumeli trenutno stanje rada DPF filtera (Слика 66).



Слика 66

g227360

### Tabela rada DPF filtera

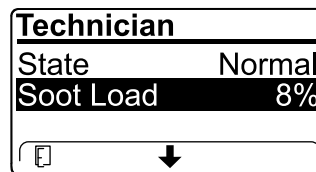
Stanje	Opis
Normal	DPF je u režimu redovnog rada – pasivna regeneracija.
Assist Regen	Računar motora vrši potpomognutu regeneraciju.

### Tabela rada DPF filtera (cont'd.)

Stanje	Opis	
Reset Stby	Računar motora pokušava da izvrši regeneraciju radi resetovanja, ali jedan od sledećih razloga sprečava regeneraciju:	<p>Podešavanje regen inhibit (inhibicija regeneracije) je podešeno na ON (uključeno).</p> <p>Temperatura izduvnih gasova je preniska za regeneraciju.</p>
Reset Regen	Računar motora vrši regeneraciju radi resetovanja.	
Parked Stby	Računar motora traži da izvršite regeneraciju kod parkirane mašine.	
Parked Regen	Inicirali ste zahtev za regeneraciju kod parkirane mašine i računar motora obrađuje regeneraciju.	
Recov. Stby	Računar motora traži da izvršite regeneraciju radi oporavka.	
Recov. Regen	Inicirali ste zahtev za regeneraciju radi oporavka i računar motora obrađuje regeneraciju.	

- Pogledajte opterećenost čađu koja se meri kao procenat čađi u DPF filteru (Слика 67); pogledajte tabelu opterećenosti čađu.

**Напомена:** Vrednost za opterećenost čađu se menja kako mašina radi i dešava se regeneracija DPF filtera.



Слика 67

g227359

### Tabela opterećenosti čađu

Važne vrednosti opterećenosti čađu	Stanje regeneracije
0% do 5%	Raspon minimalne opterećenosti čađu
78%	Računar motora vrši potpomognutu regeneraciju.
100%	Računar motora automatski zatraži regeneraciju kod parkirane mašine.
122%	Računar motora automatski zatraži regeneraciju radi oporavka.

## Pasivna regeneracija DPF filtera

- Pasivna regeneracija se dešava kao sastavni deo redovnog rada motora.
- Kada koristite mašinu, neka motor radi pri punoj brzini i visokom opterećenju kad god je to moguće kako biste podstakli regeneraciju DPF filtera.

## Potpomognuta regeneracija DPF filtera

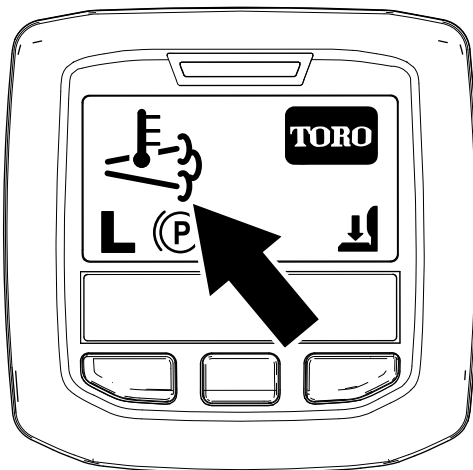
- Računar motora podešava postavke motora kako bi podigao temperaturu izduvnih gasova.
- Kada koristite mašinu, neka motor radi pri punoj brzini i visokom opterećenju kad god je to moguće kako biste podstakli regeneraciju DPF filtera.

## Regeneracija radi resetovanja

### ▲ ПАЖЊА

Izduvni gasovi su vreli (oko 600 °C tokom regeneracije DPF filtera). Vreli izduvni gasovi mogu da povrede vas ili druge.


- Nikada nemojte puštati motor da radi u zatvorenom prostoru.
- Pazite da nema zapaljivih materijala u blizini izduvnog sistema.
- Nikada nemojte dodirivati delove vrelog izduvnog sistema.
- Nikada nemojte stajati u blizini izduvne cevi mašine.



Слика 68

g224417

- Na InfoCenter se prikazuje ikonica za visoku

temperaturu izduvnih gasova  (Слика 68).

- Računar motora podešava postavke motora kako bi podigao temperaturu izduvnih gasova.

**Важно:** Ikonica za visoku temperaturu izduvnih gasova signalizira da bi temperatura izduvnih gasova koji se ispuštaju iz vaše mašine mogla biti viša nego tokom redovnog rada.

- Kada koristite mašinu, neka motor radi pri punoj brzini i visokom opterećenju kad god je to moguće kako biste podstakli regeneraciju DPF filtera.
- Ikonica se prikazuje na InfoCenter dok je regeneracija radi resetovanja u toku.
- Kad god je to moguće, nemojte isključivati motor niti smanjivati brzinu motora dok je regeneracija radi resetovanja u toku.

**Важно:** Kad god je to moguće, pustite mašinu da završi proces regeneracije radi resetovanja pre nego što isključite motor.

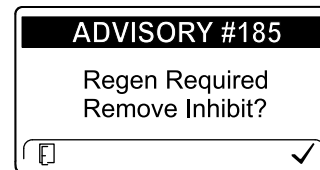
## Periodična regeneracija radi resetovanja

Ako motor nije izvršio uspešnu regeneraciju radi resetovanja, kod parkirane mašine ili radi oporavka u poslednjih 100 sati rada motora, računar motora će pokušati da izvrši regeneraciju radi resetovanja.

## Podešavanje Inhibit Regen (inhibicija regeneracije)

Samo kod regeneracije radi resetovanja

**Напомена:** Ako podesite da InfoCenter inhibira regeneraciju, InfoCenter prikazuje ADVISORY #185 (obaveštenje br. 185) (Слика 69) na svakih 15 minuta dok motor zahteva regeneraciju radi resetovanja.



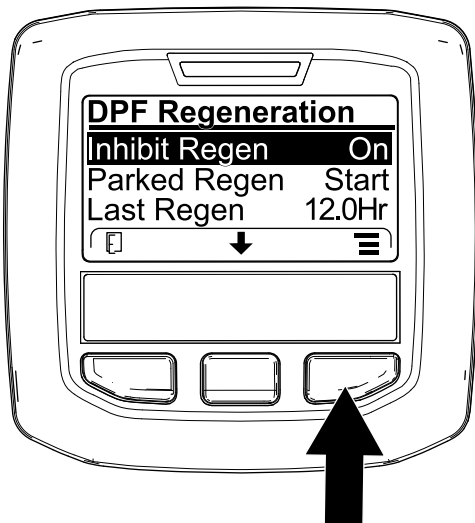
Слика 69

g224692

Regeneracija radi resetovanja proizvodi povišene izduvne gasove. Ako rukujete mašinom oko drveća, žbunja, visoke trave ili drugih biljaka ili materijala osetljivih na visoke temperature, možete da koristite podešavanje Inhibit Regen (inhibicija regeneracije) da sprečite računar motora da izvrši regeneraciju radi resetovanja.

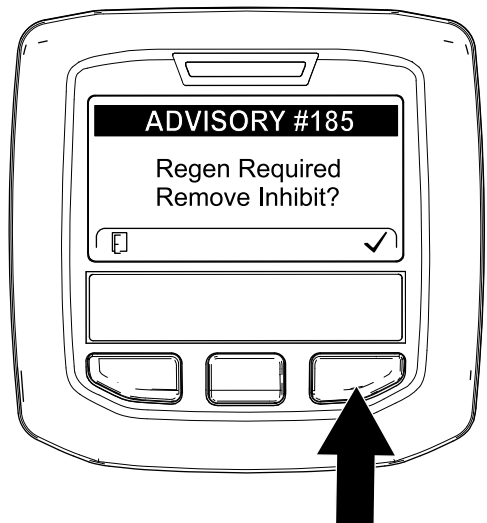
**Важно:** Kada isključite motor i ponovo ga pokrenete, podešavanje za Inhibit Regen se podrazumevano podesi na OFF (isključeno).

1. Pristupite meniju DPF Regeneration, pritisnite srednje dugme da biste skrolovali dole do opcije INHIBIT REGEN i pritisnite desno dugme da izaberete ulazak u Inhibit Regen (Слика 70).



Слика 70

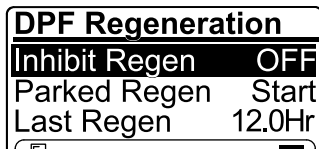
g227304



Слика 72

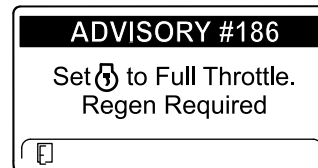
g224394

2. Pritisnite desno dugme da promenite podešavanje za inhibiciju regeneracije sa On (uključeno) na Off (isključeno) (Слика 70) ili sa Off (isključeno) na On (uključeno) (Слика 71).



Слика 71

g224691



Слика 73

g224395

## Омогућавање регенерације ради ресетовања

InfoCenter prikazuje ikonicu za visoku temperaturu

izduvnih gasova  kada je regeneracija radi resetovanja u toku.

**Напомена:** Ако је INHIBIT REGEN (inhibicija regeneracije) podešen na ON (uključeno), InfoCenter prikazuje ADVISORY #185 (obaveštenje br. 185) (Слика 72). Pritisnite dugme 3 da postavite podešavanje za inhibiciju regeneracije na OFF (isključeno) i nastavite sa regeneracijom radi resetovanja.

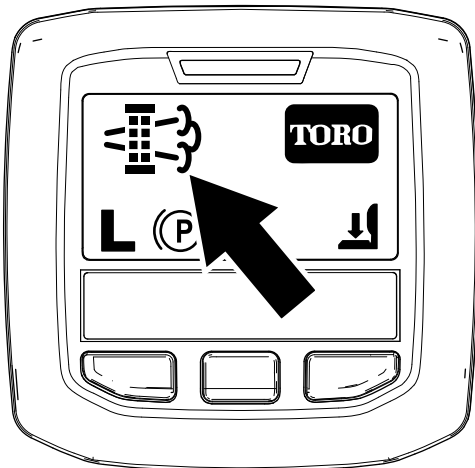
**Напомена:** Kada se regeneracija radi resetovanja završi, ikonica za visoku temperaturu izduvnih gasova



nestaje sa ekrana za InfoCenter.

## Regeneracija kod parkirane mašine ili radi oporavka

- Kada računar motora zatraži regeneraciju kod parkirane mašine ili regeneraciju radi oporavka, na InfoCenter se prikazuje ikonica zahteva za regeneraciju (Слика 74).



Слика 74

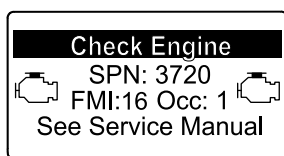
g224404

- Mašina ne vrši regeneraciju kod parkirane mašine ni regeneraciju radi oporavka automatski, morate da pokrenete tu regeneraciju kroz InfoCenter.

### Poruke za regeneraciju kod parkirane mašine

Kada računar motora zatraži regeneraciju kod parkirane mašine, na InfoCenter ekranu se prikazuju sledeće poruke:

- Upozorenje za motor SPN 3720, FMI 16 (Слика 75)

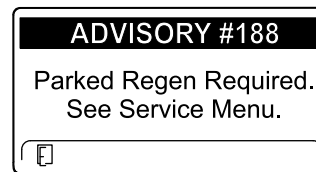


Слика 75

g213863

- Potrebna regeneracija kod parkirane mašine ADVISORY #188 (Слика 76)

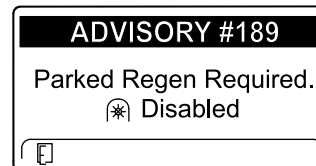
**Напомена:** Advisory #188 (obaveštenje br. 188) se prikazuje na svakih 15 minuta.



Слика 76

g224397

- Ako ne izvršite regeneraciju kod parkirane mašine u roku od 2 sata, na InfoCenter ekranu se prikazuje ADVISORY #189 (obaveštenje br. 189) Potrebna regeneracija kod parkirane mašine – PTO deaktiviran. (Слика 77).

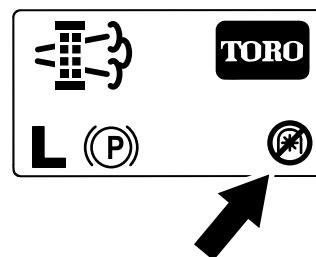


Слика 77

g224398

**Важно:** Izvršite regeneraciju kod parkirane mašine da biste povratili funkciju PTO; pogledajte [Priprema za vršenje regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka \(strana 47\)](#) i [Vršenje regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka \(strana 47\)](#).

**Напомена:** Na početnom ekranu se prikazuje ikonica da je PTO deaktiviran (Слика 78).



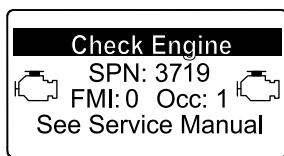
Слика 78

g224415

### Poruke za regeneraciju radi oporavka

Kada računar motora zatraži regeneraciju radi oporavka, na InfoCenter ekranu se prikazuju sledeće poruke:

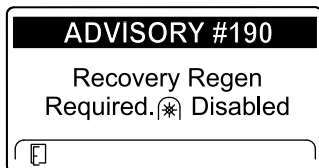
- Upozorenje za motor SPN 3719, FMI 0 (Слика 79)



Слика 79

g213867

- ADVISORY #190 (obaveštenje br. 190) Potrebna regeneracija radi oporavka – PTO deaktiviran (Слика 80)



Слика 80

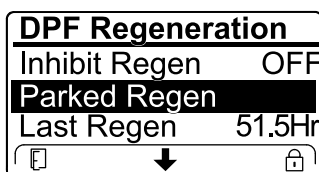
g224399

**Важно:** Izvršite regeneraciju radi oporavka da biste povratili funkciju PTO; pogledajte **Priprema za vršenje regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka** (strana 47) i **Vršenje regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka** (strana 47).

**Напомена:** Na početnom ekranu se prikazuje ikonica da je PTO deaktiviran; pogledajte **Слика 78** u **Poruke za regeneraciju kod parkirane mašine** (strana 46).

### Status DPF filtera – ograničenje

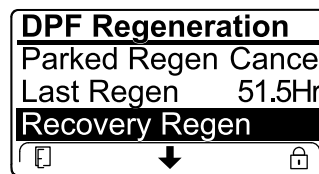
- Ako računar motora zatraži regeneraciju radi oporavka ili vrši regeneraciju radi oporavka a vi skrolujete dole do opcije PARKED REGEN (regeneracija kod parkirane mašine), regeneracija kod parkirane mašine se zaključava a ikonica katanca (Слика 81) se pojavljuje u donjem desnom uglu InfoCenter ekrana.



Слика 81

g224625

- Ako računar motora nije zatražio regeneraciju radi oporavka a vi skrolujete dole do opcije RECOVERY REGEN (regeneracija radi oporavka), regeneracija radi oporavka se zaključava a ikonica katanca (Слика 82) se pojavljuje u donjem desnom uglu InfoCenter ekrana.



Слика 82

g224628

### Priprema za vršenje regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka

1. Proverite da mašina ima dovoljno goriva u rezervoaru za vrstu regeneracije koju ćete vršiti:
  - **Regeneracija kod parkirane mašine:** Proverite da imate  $\frac{1}{4}$  rezervoara goriva pre nego što vršite regeneraciju kod parkirane mašine.
  - **Regeneracija radi oporavka:** Proverite da imate  $\frac{1}{2}$  rezervoara goriva pre nego što vršite regeneraciju radi oporavka.
2. Premestite mašinu napolje na prostor gde nema zapaljivih materijala.
3. Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
4. Proverite da su poluge za kontrolu gasa ili kontrolu kretanja postavljene u položaj NEUTRAL (neutralni).
5. Ako je primenjivo, isključite PTO i spustite jedinice za sečenje ili dodatnu opremu.
6. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
7. Pomerite prigušnicu u položaj IDLE (prazan hod) niske brzine.

### Vršenje regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka

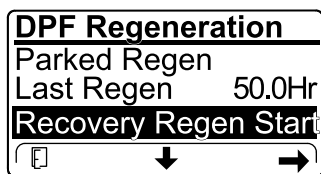
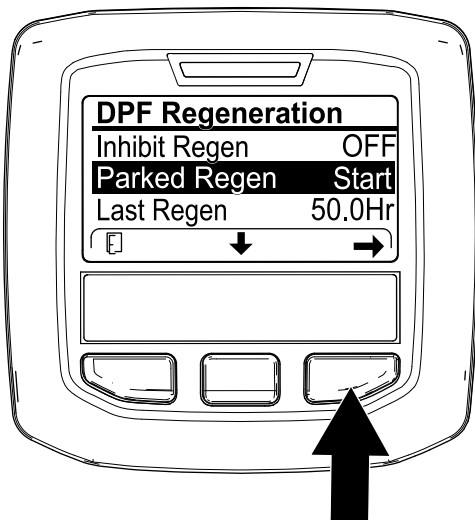
#### ⚠ ПАЗИЋА

Izduvni gasovi su vreli (oko 600 °C tokom regeneracije DPF filtera. Vreli izduvni gasovi mogu da povrede vas ili druge.

- Nikada nemojte puštati motor da radi u zatvorenom prostoru.
- Pazite da nema zapaljivih materijala u blizini izduvnog sistema.
- Nikada nemojte dodirivati delove vrelog izduvnog sistema.
- Nikada nemojte stajati u blizini izduvne cevi mašine.

**Важно:** Раџнар маџине пониџтава регенерацију DPF филтера ако повећате брзину мотора са празног хода ниске брзине или отпустите паркирну коџницу.

1. Приступите менију DPF Regeneration, притисните средње дугме да бисте скроловали доле или до опције PARKED REGEN START (покретање регенерације код паркиране маџине) или опције RECOVERY REGEN START (покретање регенерације ради опоравка) (Слика 83), и притисните десно дугме да одaberete покретање регенерације (Слика 83).

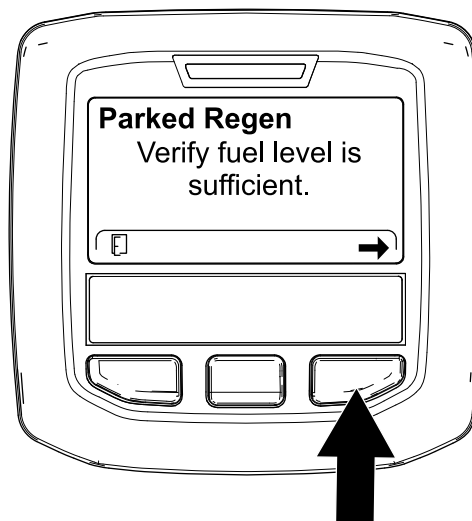


Слика 83

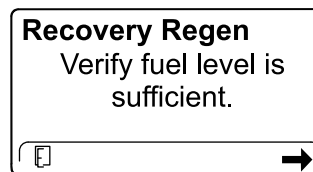
g224402

g224629

2. На екрану VERIFY FUEL LEVEL (проверите колиџину горива) проверите да имате  $\frac{1}{4}$  резервоара горива ако вршите регенерацију код паркиране маџине или  $\frac{1}{2}$  резервоара горива ако вршите регенерацију ради опоравка и притисните десно дугме да наставите даље (Слика 84).



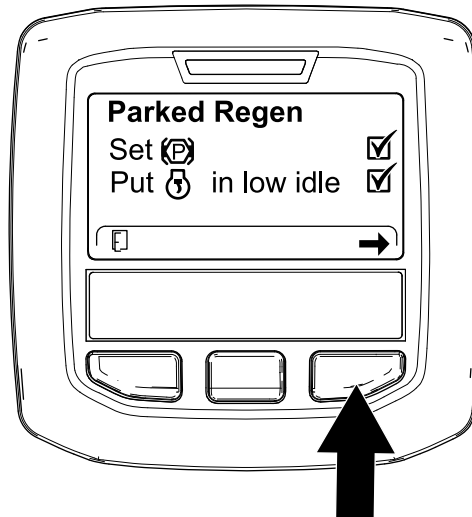
g224414



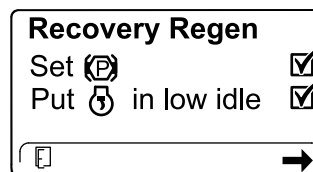
g227678

Слика 84

3. На екрану са контролном листом за DPF, проверите да је паркирна коџница активирана и да је брзина мотора подеџена на празан ход ниске брзине (Слика 85).



g224407

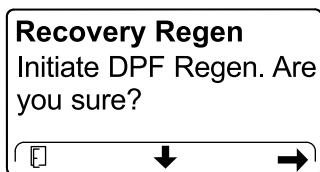
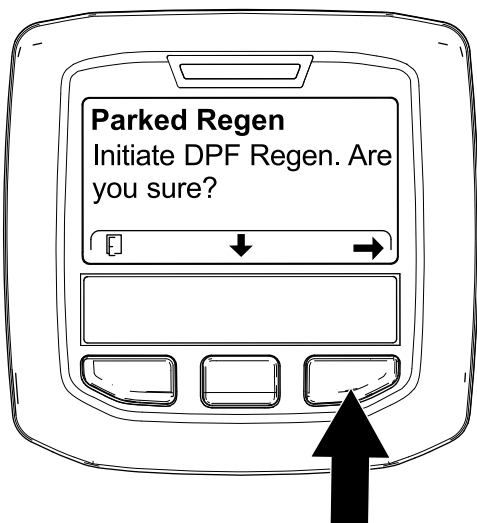


g227679

Слика 85

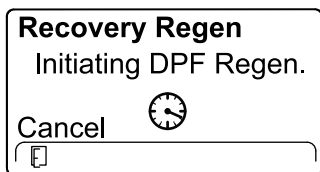
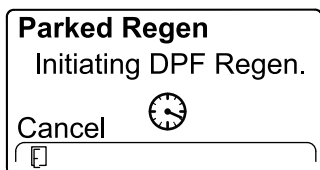


4. Na ekranu INITIATE DPF REGEN (inicirajte regeneraciju DPF) pritisnite desno dugme da nastavite dalje (Слика 86).



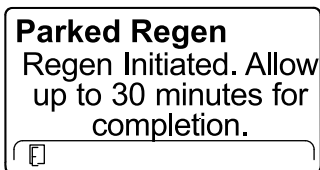
Слика 86

5. InfoCenter prikazuje poruku INITIATING DPF REGEN (regeneracija DPF se inicira) (Слика 87).

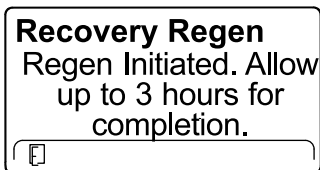


Слика 87

6. InfoCenter prikazuje poruku o potrebnom vremenu za regeneraciju (Слика 88).



g224406

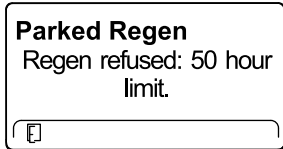
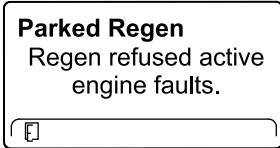
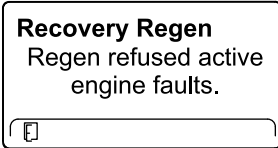
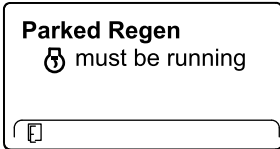
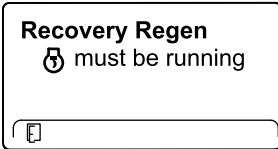
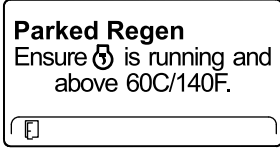
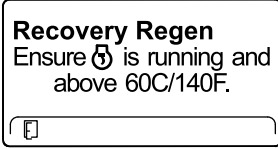


g224416



Слика 88

7. Računar motora proverava stanje motora i informacije o grešci. InfoCenter bi mogao da prikaže sledeće poruke iz tabele koja sledi:

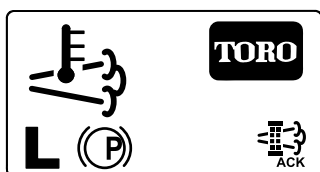
### Tabela poruka za proveru i korektivnih radnji

 <p><b>Korektivna radnja:</b> Izadite iz menija za regeneraciju i neka mašina radi dok vreme od poslednje regeneracije ne bude duže od 50 sati; pogledajte <a href="#">Vreme od poslednje regeneracije (strana 42)</a>.</p>	
	
<p><b>Korektivna radnja:</b> Rešite grešku kod motora i ponovo pokušajte regeneraciju DPF.</p>	
	
<p><b>Korektivna radnja:</b> Pokrenite motor i pustite ga da radi.</p>	
	
<p><b>Korektivna radnja:</b> Pustite motor da radi da bi se rashladna tečnost zagrejala na 60 °C.</p>	

## Tabela poruka za proveru i korektivnih radnji (cont'd.)

<p><b>Parked Regen</b> Put  in low idle.</p>	<p><b>Recovery Regen</b> Put  in low idle.</p>
<p><b>Korektivna radnja:</b> Promenite brzinu motora na prazan hod niske brzine.</p>	
<p><b>Parked Regen</b> Regen refused by ECU.</p>	<p><b>Recovery Regen</b> Regen refused by ECU.</p>
<p><b>Korektivna radnja:</b> Rešite uslov računara motora i ponovo pokušajte regeneraciju DPF.</p>	

8. InfoCenter prikazuje početni ekran i ikonica za potvrdu regeneracije (Слика 89) se pojavljuje u donjem desnom uglu ekrana dok je regeneracija u toku.



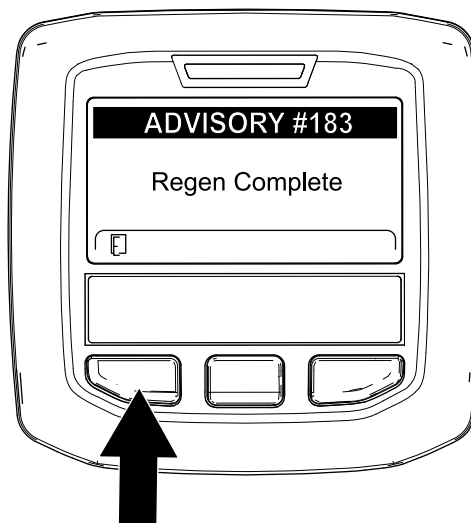
Слика 89

g224403

**Напомена:** Dok se vrši regeneracija DPF, na InfoCenter ekranu se prikazuje ikonica za visoku

temperaturu izduvnih gasova .

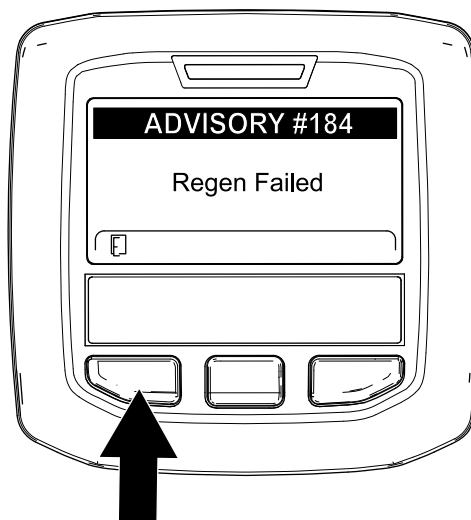
9. Kada računar motora završi regeneraciju kod parkirane mašine ili radi oporavka, InfoCenter prikazuje ADVISORY #183 (obaveštenje br. 183) (Слика 90). Pritisnite levo dugme da izađete na početni ekran.



Слика 90

g224392

**Напомена:** Ако regeneracija ne uspe da se završi, InfoCenter prikazuje Advisory #184 (obaveštenje br. 184) (Слика 90). Pritisnite levo dugme da izađete na početni ekran.



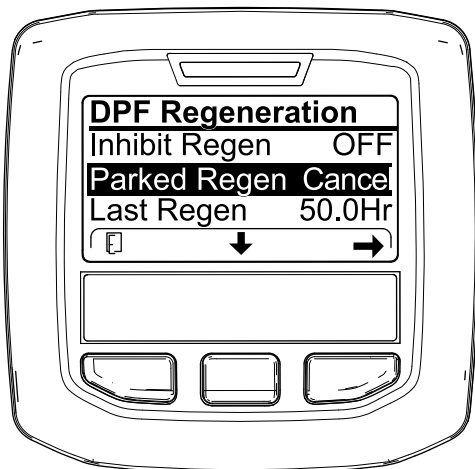
Слика 91

g224393

## Poništavanje regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka

Koristite podešavanje Parked Regen Cancel (ponišćavanje regeneracije kod parkirane mašine) ili Recovery Regen Cancel (ponišćavanje regeneracije radi oporavka) da biste poništali proces regeneracije kod parkirane mašine ili radi oporavka koji je u toku.

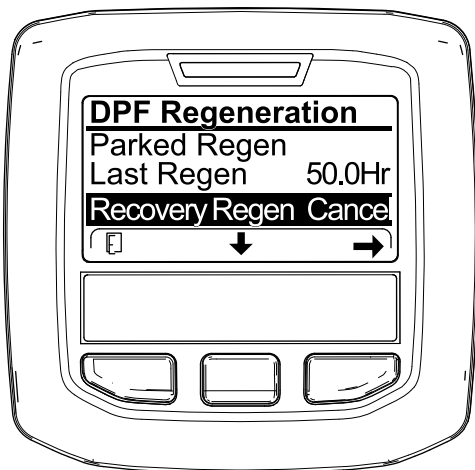
1. Pristup meniju za regeneraciju DPF filtera (Слика 92).



Слика 92

g227305

2. Pritisnite srednje dugme da skrolujete dole do opcije PARKED REGEN CANCEL (ponišćavanje regeneracije kod parkirane mašine) (Слика 92) ili RECOVERY REGEN CANCEL (ponišćavanje regeneracije radi oporavka) (Слика 93).



Слика 93

g227306

3. Pritisnite desno dugme da izaberete ulazak u Regen Cancel (Слика 92 ili Слика 93).

## Оперативне напомене

### Упознавање са машином

Pre nego što budete kosili travu, vežbajte da rukujete mašinom na otvorenom prostoru. Pokrenite i isključite motor. Pokrenite mašinu unapred i unazad. Spuštajte i podižite jedinice za sećenje i aktivirajte i deaktivirajte cilindre. Kada smatrate da ste se upoznali sa mašinom, vežbajte rukovanje njome uz i niz nagibe pri različitim brzinama.

### Razumevanje sistema upozorenja

Ako u toku rada zasija lampica upozorenja, odmah zaustavite mašinu i rešite problem pre nastavka sa radom. Ako koristite neispravnu mašinu može doći do ozbiljne štete.

### Košenje

Pokrenite motor i pomerite prekidač brzine motora u položaj za BRZ rad. Pomerite prekidač za aktivaciju/deaktivaciju u položaj za AKTIVACIJU i koristite polugu za spušćanje/podizanje košenja da biste upravljali jединicama za sećenje (prednje jedinice za sećenje su tempirane za niže pre zadnjih jedinica za sećenje). Da biste se kretali unapred i kosili travu, pritisnite papučicu gasa ka napred.

### Transportovanje mašine

Pomerite prekidač Enable/Disable (aktivacija/deaktivacija) u položaj DISABLE (deaktivacija) i podignite jedinice za sećenje u položaj TRANSPORT. Pomerite polugu Mow/Transport (košenje/transport) u položaj TRANSPORT. Budite pažljivi kada vozite između predmeta da ne biste slučajno ošćetili mašinu ili jedinice za sećenje. Budite naročito pažljivi prilikom upravljanja mašinom na nagibima. Vozite polako i izbegavajte nagla skretanja na nagibima da biste izbegli prevrtanje. Spustite jedinice za sećenje kada idete nizbrdo zbog kontrole upravljača.

## Након рада

## Bezbednost nakon korišćenja

### Општа безбедност

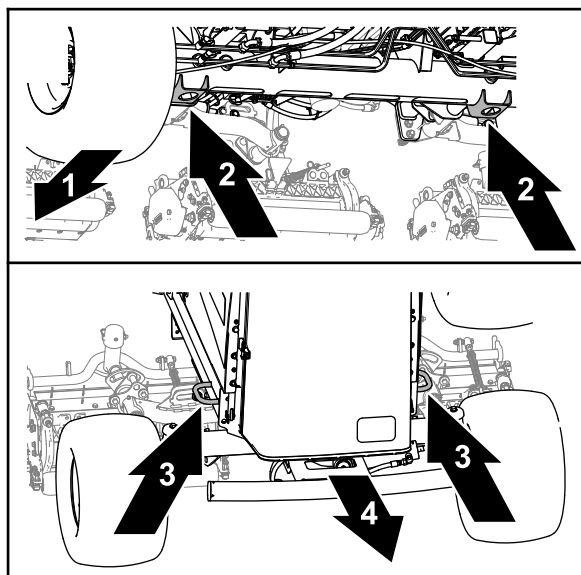
- Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
- Deaktivirajte i spustite jedinice za sećenje.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite motor i uklonite ključ.

- Sačekajte da se svi pokreti zaustave.
- Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Očistite travu i otpatke sa jedinica za sečenje, pogona, izduvnih lonaca, rashladnih rešetki i pregratka motora kako biste pomogli u sprečavanju požara. Očistite prosuto ulje ili gorivo.
- Deaktivirajte pogon na priključku kad god šleplate ili ne koristite mašinu.
- Održavajte i čistite pojas(eve) prema potrebi.
- Mašinu ili kanister sa gorivom nemojte skladištiti na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoćni plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili na drugim aparatima.

## Tegljenje mašine

- Koristite rampe pune širine za utovar mašine na kamion ili prikolicu.
- Zavežite i osigurajte mašinu.

## Lokacije tačaka za privezivanje



Слика 94

g375766

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. Prednji deo mašine                    | 3. Obruči rama       |
| 2. Nosači dizalice (cev prednje osovine) | 4. Zadnji deo mašine |

- Napred – rupe u nosačima dizalice na cevi prednje osovine (Слика 94).
- Pozadi – obruči rama sa obe strane mašine.

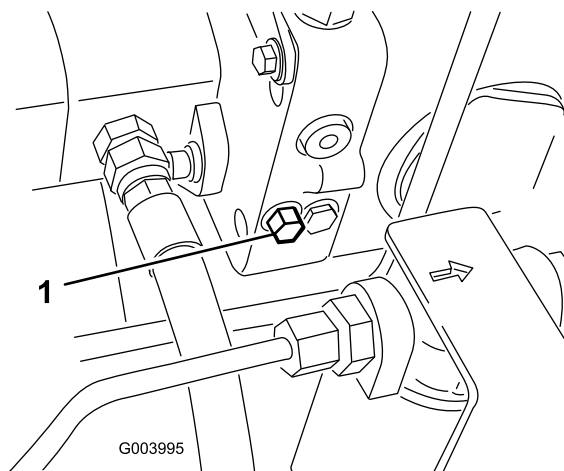
## Guranje ili vučenje mašine

U hitnom slučaju možete da pomerite mašinu aktiviranjem bajpas ventila u hidrauličnoj pumpi promenljive radne zapremine i guranjem ili vučenjem mašine.

**Важно:** Nemojte da gurate ili vučete mašinu brzinom većom od 3 km/h do 4,8 km/h jer može doći do oštećenja internog prenosa. Bajpas ventili moraju biti otvoreni kad god vučete ili gurate mašinu.

1. Aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i izvadite ključ.
2. Otvorite poklopac motora; pogledajte [Otvaranje poklopa motora \(strana 56\)](#).
3. Na pumpi promenljive radne zapremine okrenite zavrtnaj bajpas ventila za 1–½ okret da biste ga otvorili da bi ulje moglo interno da zaobilazi (Слика 95).

**Напомена:** Bajpas ventil se nalazi sa leve strane pumpe. Omogućavajući zaobilazjenje fluidima, možete da polako pomerate mašinu bez oštećivanja prenosa.



Слика 95

g003995

1. Zavrtnaj bajpas ventila
4. Zatvorite i zaboravite poklopac motora.
5. Gurajte ili vucite mašinu.
6. Pre pokretanja motora zatvorite bajpas ventil. Ne prelazite momenat zatezanja od 7 N·m do 11 N·m prilikom zatvaranja ventila.

**Важно:** Rad motora sa otvorenim bajpas ventilom dovodi do pregrevanja prenosa.

# Одржавање

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine iz uobičajenog položaja operatera.

**Напомена:** Preuzmite besplatni primerak električne ili hidraulične šeme tako što ćete posetiti [www.Toro.com](http://www.Toro.com) i potražiti vašu mašinu na vezi Manuals (priručnici) na početnoj strani.

## Bezbednost pri održavanju

- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Deaktivirajte i spustite jedinice za sečenje.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite motor i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se svi pokreti zaustave.
  - Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Pre održavanja sačekajte da se komponente mašine ohlade.
- Ako je moguće, nemojte vršiti održavanje dok motor radi. Držite se dalje od pokretnih delova.
- Poduprite mašinu podupiračima kad god radite ispod nje.
- Pažljivo oslobodite pritisak iz komponenti sa uskladištenom energijom.
- Sve delove održavajte u dobrom radnom stanju i vodite računa da zavrtnji budu dobro pritegnuti.
- Zamenite sve pohabane ili oštećene nalepnice.
- Da biste obezbedili bezbedan, optimalan učinak mašine, koristite samo originalne zamenske delove kompanije Toro. Zamenski delovi drugih proizvođača mogu biti opasni i njihovo korišćenje može da poništi garanciju za proizvod.

## Препоручени распоред(и) одржавања

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Након првог сата	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pritegnite navrtke točkova momentom od 94 N·m do 122 N·m.</li></ul>
Након првих 8 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite stanje i zategnutost kaiša alternatora.</li></ul>
Након првих 10 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pritegnite navrtke točkova momentom od 94 N·m do 122 N·m.</li></ul>
Пре сваке употребе или свакодневно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li su pojasevi pohabani, isečeni ili imaju neko drugo oštećenje. Zamenite pojaseve ako bilo koja komponenta nije ispravna.</li><li>• Proverite prekidače blokade.</li><li>• Proverite nivo motornog ulja.</li><li>• Ispustite vodu i druge zagađivače iz separatora za gorivo i vodu.</li><li>• Proverite pritisak u pneumaticima.</li><li>• Proverite nivo rashladnog sredstva.</li><li>• Uklonite nečistoće sa maske, hladnjaka ulja i hladnjaka. (Češće u slučaju rada u prljavim uslovima).</li><li>• Proverite nivo hidraulične tečnosti.</li><li>• Proverite vodove i creva za hidrauličnu tečnost.</li><li>• Proverite kontakt između cilindra i donjeg noža.</li><li>• Proverite sigurnosni pojas.</li></ul>
Сваких 50 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podmažite ležajeve i čaure (odmah nakon svakog pranja).</li><li>• Servisirajte akumulator.</li></ul>
Сваких 100 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pregledajte creva sistema za hlađenje.</li><li>• Proverite stanje i zategnutost kaiša alternatora.</li></ul>
Сваких 250 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenite motorno ulje i filter.</li><li>• Pritegnite navrtke točkova momentom od 94 N·m do 122 N·m.</li></ul>

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Сваких 400 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servisirajte čistač vazduha. (češće u ekstremno prljavim i prašnjavim uslovima). Servisirajte čistač vazduha ranije ako indikator čistača vazduha pokaže crvenu boju.</li> <li>• Zamenite filter za gorivo.</li> <li>• Zamenite filter motornog ulja.</li> <li>• Proverite da li su cevovodi i spojevi za gorivo dotrajali, oštećeni ili su im spojevi labavi (ili godišnje, koji se uslov pre ispuni).</li> </ul>
Сваких 800 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite pozitivno uvlačenje zadnjih točkova.</li> <li>• Ako ne koristite preporučenu hidrauličnu tečnost ili ako ste ikada napunili rezervoar alternativnom tečnošću zamenite povratni hidraulični filter i hidraulični filter punjenja.</li> <li>• Ako ne koristite preporučenu hidrauličnu tečnost ili ste ikada napunili rezervoar alternativnom tečnošću, zamenite hidrauličnu tečnost.</li> </ul>
Сваких 1.000 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ako koristite preporučenu hidrauličnu tečnost, zamenite povratni hidraulični filter i hidraulični filter punjenja.</li> </ul>
Сваких 2.000 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ako koristite preporučenu hidrauličnu tečnost, zamenite hidrauličnu tečnost.</li> </ul>
Сваких 6.000 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rasklopite, očistite i sklopite filter čađi DPF filtera ili očistite filter čađi ako se na InfoCenter ekranu prikažu greške kod motora SPN 3251 FMI 0, SPN 3720 FMI 0 ili SPN 3720 FMI 16.</li> </ul>
Сваке 2 године	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Isperite i zamenite rashladnu tečnost sistema za hlađenje.</li> <li>• Zamenite creva za hidrauličnu tečnost.</li> <li>• Zamenite creva za rashladno sredstvo.</li> <li>• Ispustite i zamenite rashladnu tečnost.</li> </ul>

# Kontrolna lista za svakodnevno održavanje

Umnožite ovu stranicu radi redovne upotrebe.

Stavka održavanja koju treba proveriti	Za nedelju:						
	Pon.	Ut.	Sre.	Čet.	Pet.	Sub.	Ned.
Proverite rad bezbednosne blokade.							
Proverite rad kočnice.							
Proverite nivo motornog ulja i goriva.							
Ispraznite separator za vodu i gorivo.							
Proverite indikator ograničenog protoka filtera za vazduh.							
Proverite da li na hladnjaku i rešetki ima otpadaka.							
Proverite da li motor proizvodi neobične zvuke. <sup>1</sup>							
Proverite da li se čuju neobični zvuci tokom rada.							
Proverite nivo tečnosti u hidrauličnom sistemu.							
Proverite indikator filtera hidraulike. <sup>2</sup>							
Proverite da li na hidrauličnim cevima ima oštećenja.							
Proverite da li ima curenja tečnosti.							
Proverite pritisak u pneumaticima.							
Proverite rad instrumenata.							
Proverite podešavanje cilindra u odnosu na donji nož.							
Proverite podešavanje za visinu košenja.							
Proverite podmazivanje svih mazalica. <sup>3</sup>							
Popravite oštećenu farbu.							
Operite mašinu.							
1. Proverite grejač i mlaznice brizgaljke ako je primećeno teško pokretanje, previše dima ili neravnomeran rad. 2. Proveru izvršite kada motor radi a ulje je pri radnoj temperaturi 3. Odmah nakon svakog ispiranja, bez obzira na navedeni interval.							

**Важно:** Dodatne postupke održavanja potražite u priručniku za vlasnika motora i *Priručniku za operatera jedinice za sečenje.*

## Napomene o stavkama na koje treba obratiti pažnju

Inspekciju izvršio:		
Pred- met	Datum	Informacije
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

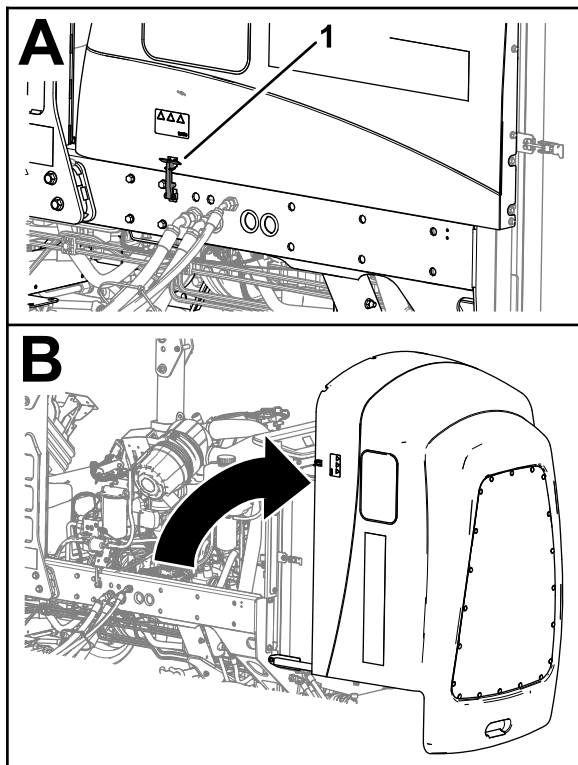
# Поступци предодржавања

## Припрема за одржавање

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, pritisnite prekidač za aktiviranje/deaktiviranje u položaj za DEAKTIVIRANJE, spustite jedinice za sečenje i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Isključite motor, uklonite ključ i sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.
3. Sačekajte da se motor ohladi.

## Otvaranje poklopca motora

1. Otpustite 2 sigurnosne brave poklopca motora (Слика 96).



Слика 96

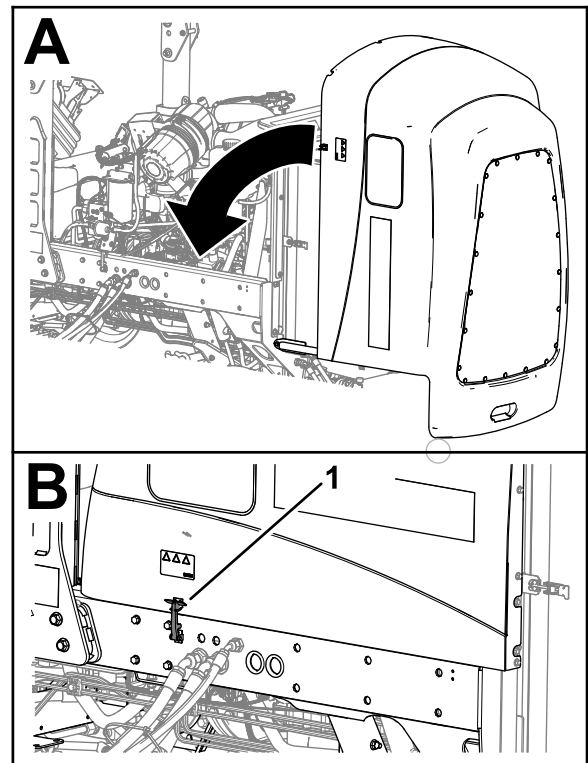
g369009

1. Sigurnosna brava poklopca motora (2)

2. Okrećući otvorite poklopac motora.

## Zatvaranje poklopca motora

1. Pažljivo okrećite poklopac motora nazad da biste ga zatvorili (Слика 97).



Слика 97

g369219

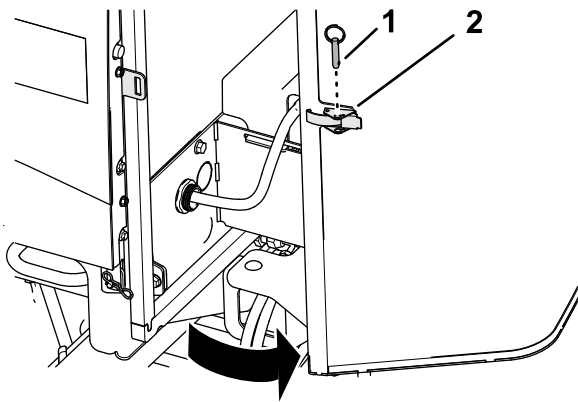
1. Sigurnosna brava poklopca motora (2)

2. Причврстите poklopac motora pomoću 2 sigurnosne brave poklopca motora.

## Otvaranje maske

1. Uklonite osigurače sa kuglastom glavom sa sigurnosne brave maske (Слика 98).





Слика 98

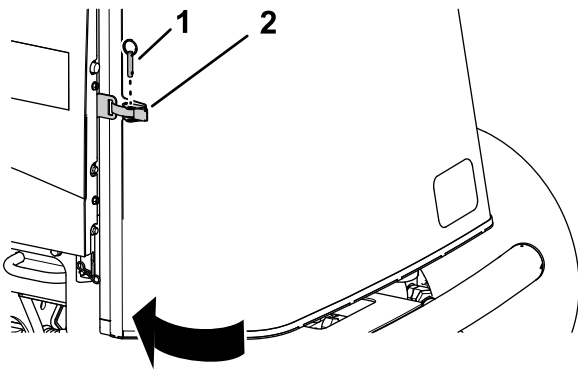
g378175

1. Osigurač sa kuglastom glavom
2. Sigurnosna brava maske glavom

2. Otkaçite i otvorite masku.

## Zatvaranje maske

1. Zatvorite i zakačite masku (Слика 99).



Слика 99

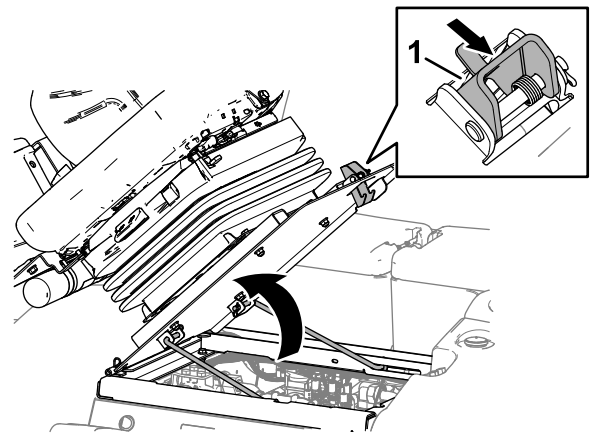
g378174

1. Osigurač sa kuglastom glavom
2. Sigurnosna brava maske glavom

2. Umetnite osigurače sa kuglastom glavom kroz sigurnosnu bravu maske.

## Naginjanje sedišta

1. Pomerite bravu sedišta prema spolja (Слика 100).

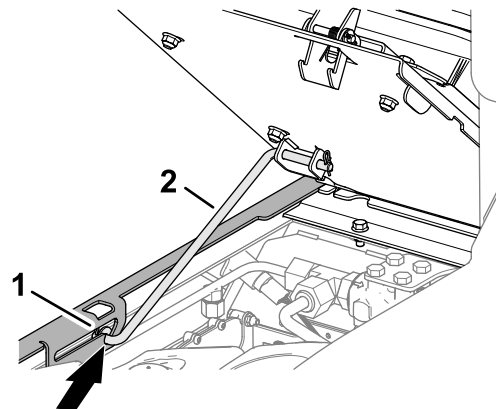


Слика 100

g369007

1. Brava sedišta

2. Pažljivo rotirajte sedište naviše.
3. Pobrinite se da prednja potporna šipka legne u žleb za zadržavanje na ploču za vođenje šipke (Слика 101).



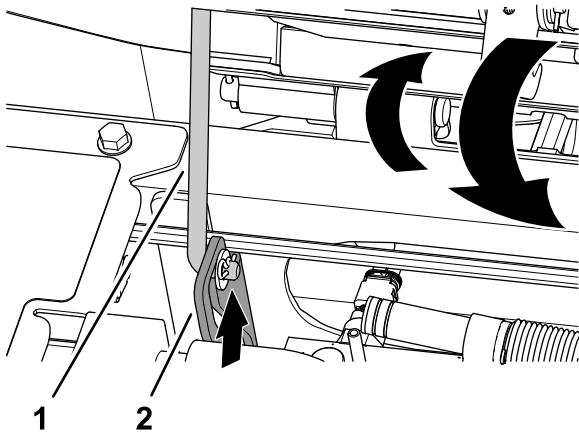
Слика 101

g369008

1. Potporna šipka
2. Ploča za vođenje šipke

## Spuštanje sedišta

1. Blago zarotirajte sedište i podignite potpornu šipku iz žleba nosača sedišta (Слика 102).



Слика 102

g375779

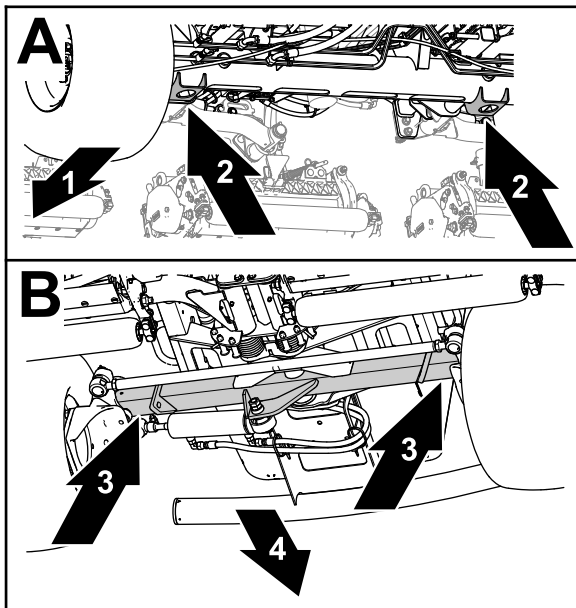
1. Potporna šipka
2. Ploča za vođenje šipke

2. Pažljivo spuštajte sedište dok se bezbedno ne zavravi.

## Lokacije tačaka za podizanje

**Напомена:** Poduprite mašinu podupiračima kad god radite ispod nje; pogledajte [Спецификације](#) (страница 29).

Koristite sledeće kao tačke za podizanje mašine:



Слика 103

g375763

1. Prednji deo mašine
2. Nosače dizalice (cev prednje osovine)
3. Cev zadnje osovine
4. Zadnji deo mašine

- Napred – nosači dizalice na cevi prednje osovine ([Слика 103](#)).
- Позади – cev zadnje osovine.

## Подмазивање

### Podmazivanje ležajeva i čaura

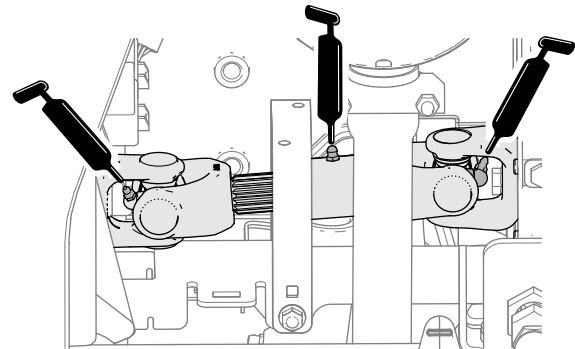
**Интервал сервиса:** Сваких 50 сати (odmah nakon svakog pranja).

**Спецификација мазива:** литијумова маст бр. 2

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje](#) (страница 56).
2. Otvorite poklopac motora; pogledajte [Otvaranje poklopca motora](#) (страница 56).
3. Podmažite mašinu na lokacijama priključaka kao što sledi:

- Kardanski zglob pogonskog vratila pumpe (3) ([Слика 104](#))

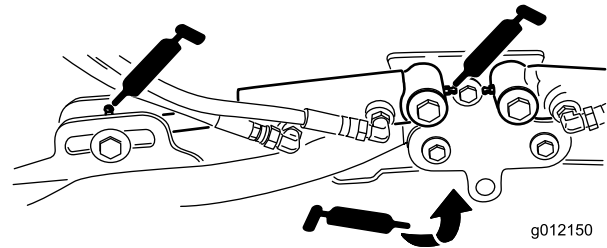
**Напомена:** Kardanski zglob pogonskog vratila pumpe se nalazi ispod poklopca motora.



Слика 104

g378043

- Cilindri kraka za podizanje jedinice za sečenje (po 2 svaki) ([Слика 105](#))

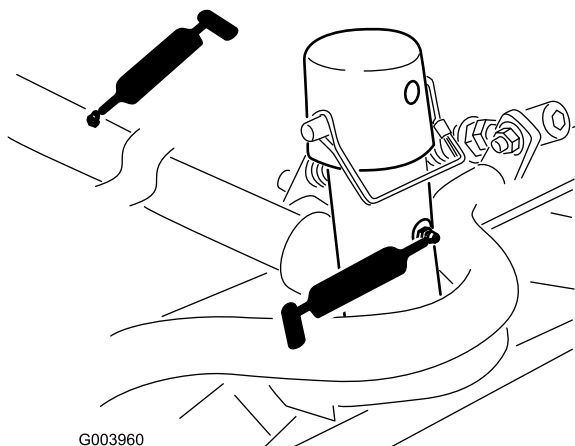


Слика 105

g012150

g012150

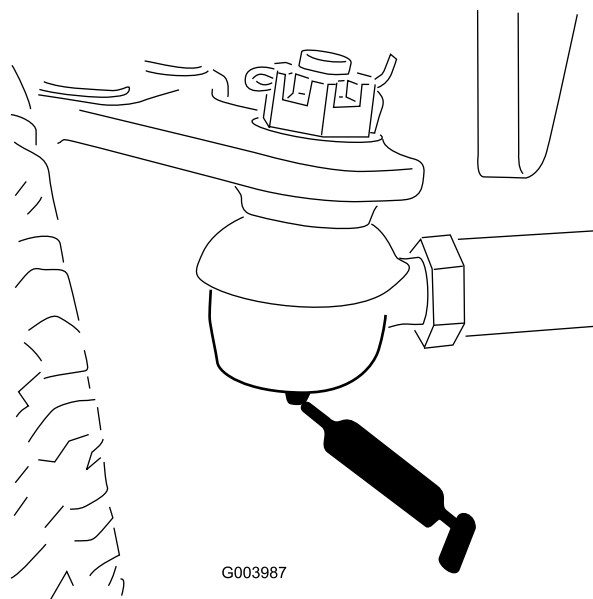
- Obrtni oslonci podiznih poluga (po 1 svaki) (Слика 105)
- Obrtni oslonac i noseći ram jedinice za sečenje (po 2 svaki) (Слика 106)



G003960

g003960

Слика 106

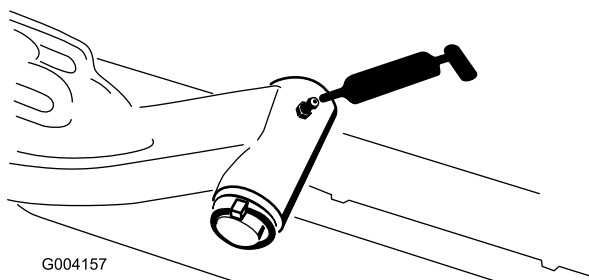


G003987

g003987

Слика 108

- Vratilo obrtnog oslonca podizne poluge (po 1 svaki) (Слика 107)

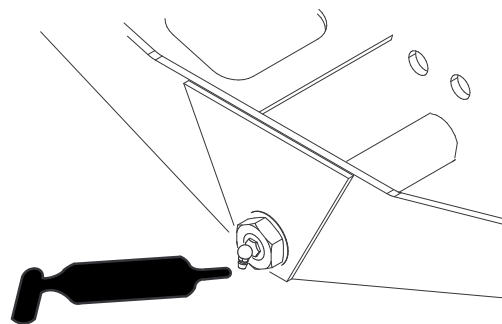


G004157

g004157

Слика 107

- Obrtni oslonac upravljanja osovinom (1) (Слика 109)



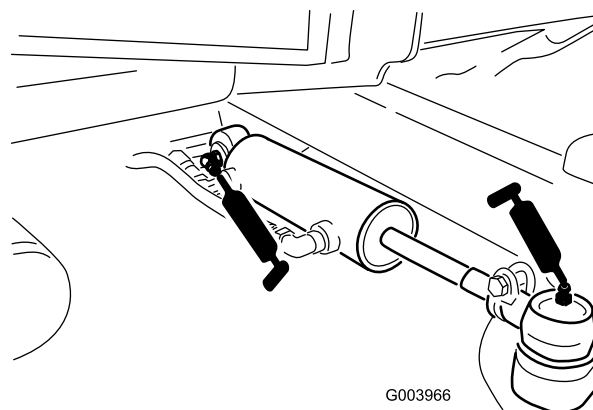
G004169

g004169

Слика 109

- Spona zadnje osovine (2) (Слика 108)

- Kuglični zglobovi cilindra za upravljanje (2) (Слика 110)

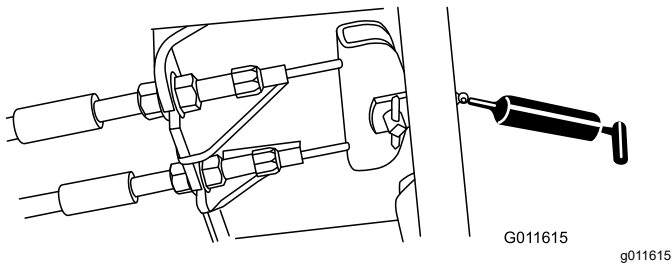


G003966

g003966

Слика 110

- Рапуџа коџнице (1) (Слика 111)



Слика 111

- Zatvorite i zabravite poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).

## Одржавање мотора

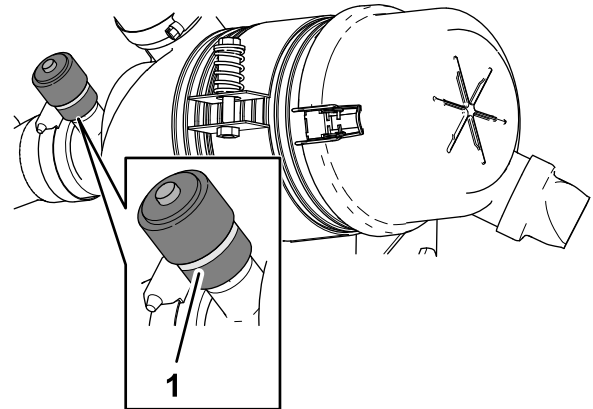
### Bezbednost motora

- Isključite motor pre provere ulja ili dodavanja ulja u kućište motora.
- Nemojte menjati brzinu regulatora ili držati preveliku brzinu motora.

### Proveravanje filtera za vazduh

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

- Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
- Otvorite poklopac motora; pogledajte [Otvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).
- Proverite indikator servisa na kraju kućišta filtera za vazduh ([Слика 112](#)).

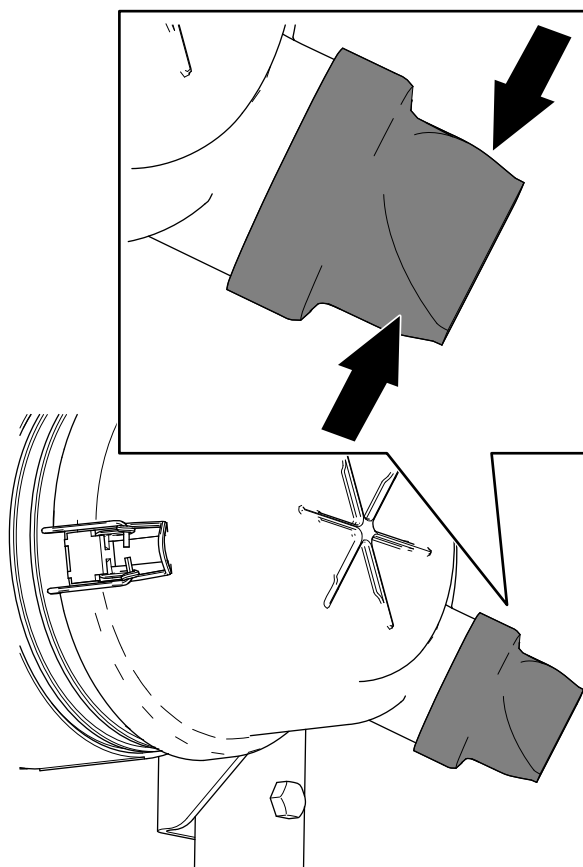


Слика 112

g378073

- Indikator servisa

- Ako se na indikatoru servisa pokazuje crvena traka, zamenite filter za vazduh; pogledajte [Servisiranje čistača vazduha \(strana 61\)](#).
- Stisnite ventil za izbacivanje prašine ([Слика 113](#)).



Слика 113

g378074

6. Затворите и забравите poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(страна 56\)](#).

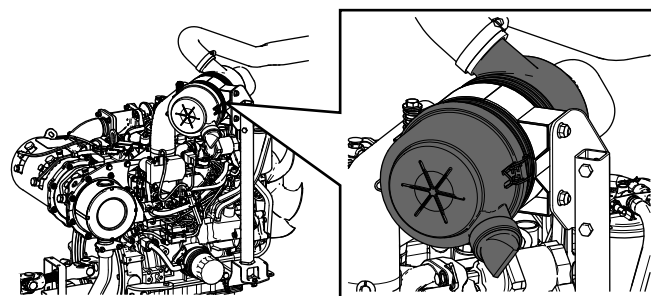
## Servisiranje čistača vazduha

**Интервал сервиса:** Сваких 400 сати (чешће у екстремно прљавим и прањавим условима). Servisirajte čistač vazduha ranije ako indikator čistača vazduha pokaže crvenu boju.

Proverite da li telo čistača vazduha ima oštećenja koja bi mogla da dovedu do curenja vazduha. Zamenite ga ako je oštećen. Proverite ceo ulazni sistem da li ima curenja, oštećenja ili labavih objumica za crevo.

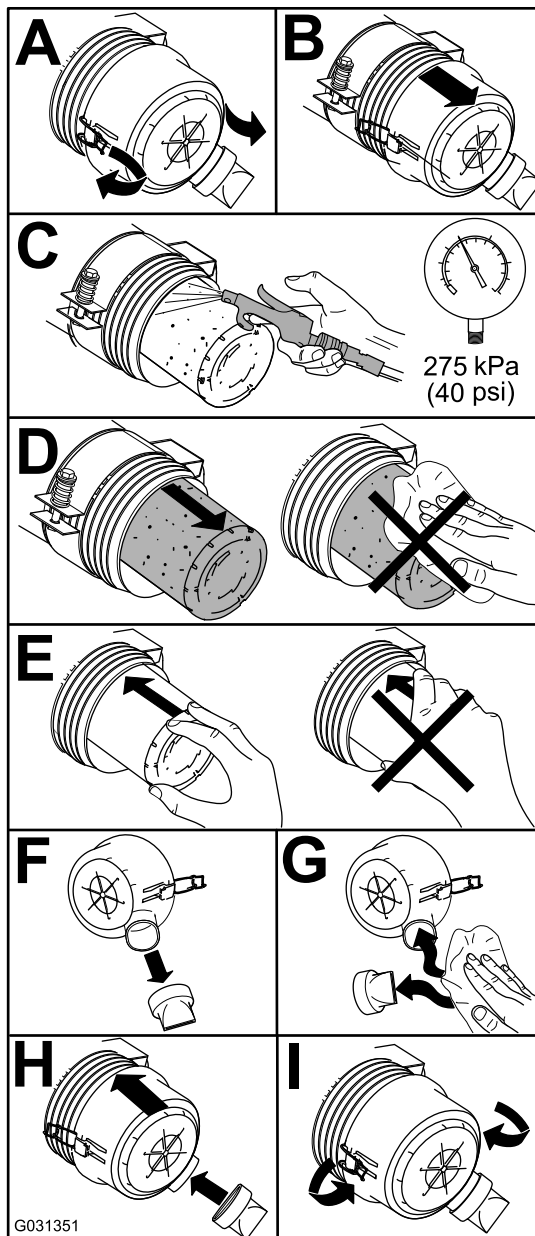
Servisirajte filter čistača vazduha samo kada indikator za servis to zatraži. Promena filtera za vazduh pre nego što to bude potrebno samo povećava verovatnoću da prljavština uđe u motor kada menjate filter.

**Важно:** Pobrinite se da poklopac ulegne pravilno i da zaptiva sa telom prečišćivača vazduha.



G034923

g034923



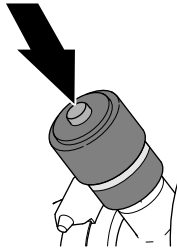
G031351

g031351

Слика 114

# Resetovanje indikatora servisa filtera za vazduh

1. Ako se na indikatoru servisa prikaže crvena traka, pritisnite dugme za reset na kraju indikatora (Слика 115).



Слика 115

g378075

2. Zatvorite i zabravite poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).

## Servisiranje motornog ulja

### Specifikacija ulja

Koristite kvalitetno motorno ulje sa niskim sadržajem pepela koje ispunjava ili premašuje sledeće specifikacije:

- API servisna kategorija CJ-4 ili viša
- ACEA servisna kategorija E6
- JASO servisna kategorija DH-2

**Важно:** Korišćenje motornog ulja koje nije API CJ-4 ili više, ACEA E6 ili JASO DH-2 bi moglo da izazove začepljenje DPF filtera ili oštećenje motora.

Koristite sledeće gradacije viskoznosti motornog ulja:

- Prvi izbor ulja: SAE 15W-40 (iznad -18 °C)
- Alternativno ulje: SAE 10W-30 ili 5W-30 (sve temperature)

Motorno ulje Toro Premium Engine Oil gradacije viskoznosti 15W-40 ili 10W-30 je dostupno kod ovlašćenog distributera kompanije Toro.

### Provera nivoa motornog ulja

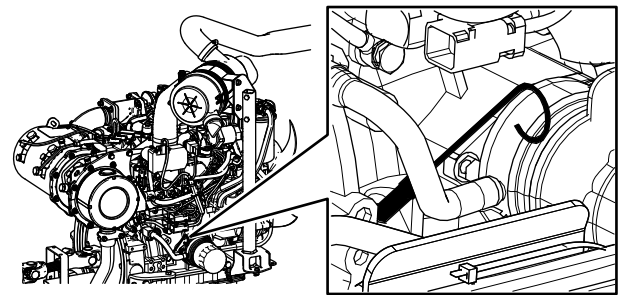
**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

**Важно:** Proveravajte nivo ulja svaki dan. Ako je nivo ulja iznad oznake Full (puno) na mernoj šipki, motorno ulje može biti razblaženo gorivom; Ako je nivo ulja iznad oznake Full (puno), promenite ulje u motoru.

Najbolje vreme za proveru ulja je kada je motor hladan, pre nego što je pokrenut tog dana. Ako je već bio pokrenut, pustite da se ulje ocedi nazad u taložnik ulja najmanje 10 minuta pre nego što proverite nivo. Ako je nivo ulja kod oznake Add (dosuti) na mernoj šipki ili ispod nje, dospite ulje tako da nivo ulja dođe do oznake Full (puno). **Nemojte prepuniti motor uljem.**

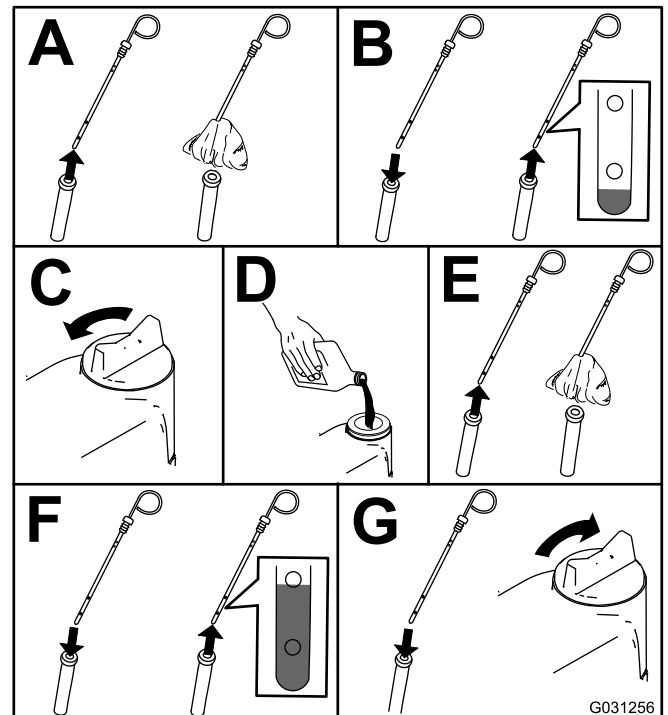
**Важно:** Neka nivo motornog ulja bude između gornje i donje granice na meraču; motor bi mogao da se pokvari ako ga pokrećete sa previše ili premalo ulja.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Otvorite poklopac motora; pogledajte [Otvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).
3. Proverite nivo motornog ulja (Слика 116).



G034922

g034922



G031256

g031256

Слика 116

**Важно:** Pobrinite se da održite nivo motornog ulja između gornje i donje granice na meraču ulja. Zbog prekomerne ili

nedovoljne količine motornog ulja može doći do kvara motora.

4. Zatvorite i zaboravite poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).

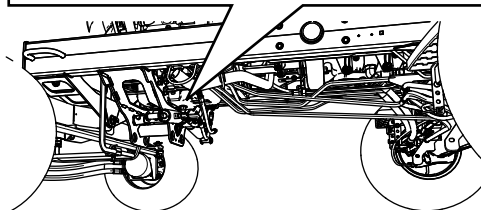
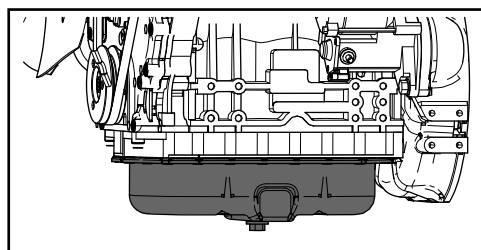
## Kapacitet ulja u kućištu motora

5,2 l sa filterom

## Zamena motornog ulja i filtera

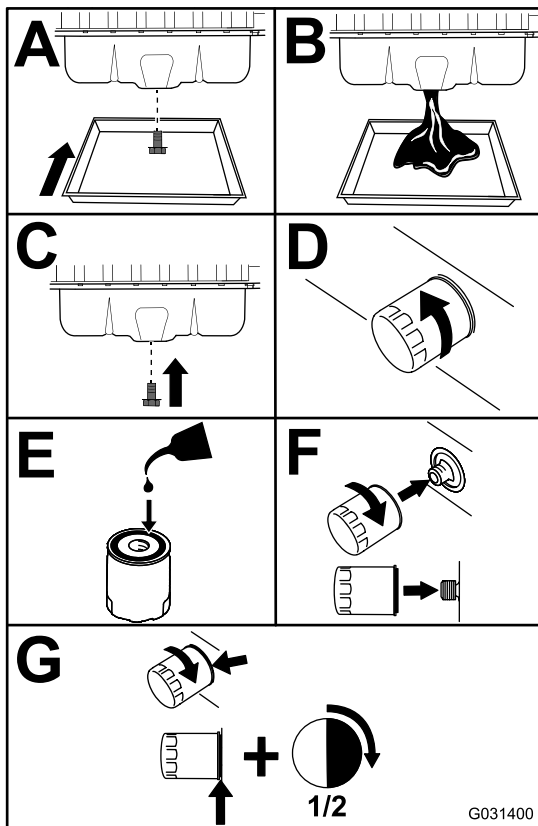
Интервал сервиса: Сваких 250 сати

1. Pripremite mašinu; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Ispustite ulje i zamenite filter.



G034924

g034924



G031400

g031400

Слика 117

**Важно:** Nemojte previše zategnuti filter.

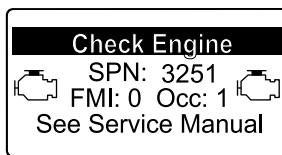
3. Otvorite poklopac motora; pogledajte [Otvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).
4. Dodajte ulje u kućište motora; pogledajte [Specifikacija ulja \(strana 62\)](#), [Kapacitet ulja u kućištu motora \(strana 63\)](#) i [Provera nivoa motornog ulja \(strana 62\)](#).
5. Zatvorite i zaboravite poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).

# Servisiranje katalizator oksidacije dizela (DOC) i filtera čađi

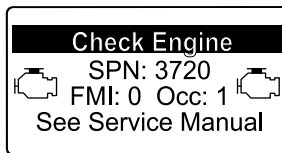
Интервал сервиса: Сваких 6.000

сати—Rasklopite, očistite i sklopite filter čađi DPF filtera ili očistite filter čađi ako se na InfoCenter ekranu prikažu greške kod motora SPN 3251 FMI 0, SPN 3720 FMI 0 ili SPN 3720 FMI 16.

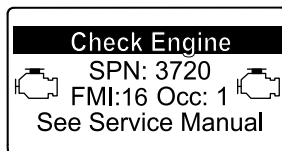
Ako se pojave sledeće greške kod motora CHECK ENGINE SPN 3251 FMI 0, CHECK ENGINE SPN 3720 FMI 0 ili CHECK ENGINE SPN 3720 FMI 16 na ekranu sistema InfoCenter ([Слика 118](#)), očistite filter čađi prateći sledeće korake:



g214715



g213864



g213863

Слика 118

1. Pogledajte odeljak Engine (motor) *Priručnika za servisiranje* za informacije o rasklapanju i sklapanju katalizatora oksidacije dizela i filtera čađi DPF filtera.
2. Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro za zamenske delove ili servis za katalizator oksidacije dizela i filter čađi.
3. Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro da vam resetuje upravljačku jedinicu motora (ECU) kada ugradite čist DPF filter.

# Одржавање система за гориво

## ⚠ ОПАСНОСТ

Pod određenim uslovima, gorivo i isparenja goriva su veoma zapaljiva i eksplozivna. Požar ili eksplozija goriva može da izazove opekotine kod vas i drugih osoba i može oštetiti imovinu.

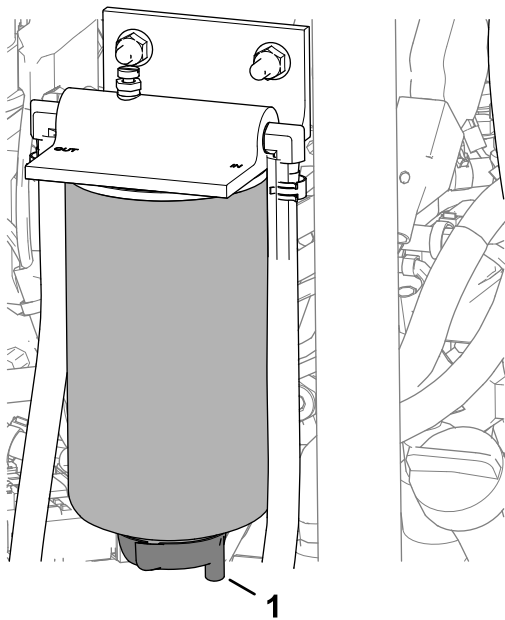
- Rezervoar za gorivo punite napolju, na otvorenom prostoru, kada je motor isključen i hladan. Obrišite gorivo koje se prospe.
- Nemojte da punite rezervoar za gorivo do vrha. Dodajte gorivo u rezervoar za gorivo dok nivo ne bude 25 mm ispod vrha rezervoara, ne otvora za punjenje. Taj prazan prostor u rezervoaru omogućava širenje goriva.
- Nikada nemojte pušiti prilikom rukovanja gorivom i udaljite se od otvorenog plamena i mesta gde varnica može da zapali isparenja od goriva.
- Gorivo čuvajte u čistim, bezbednosno odobrenim rezervoarima sa zatvorenim poklopcem.

## Испуштанье воде из сепаратора за гориво и воду

Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно—Испустите воду и друге загађиваче из сепаратора за гориво и воду.

1. Припремите машину за одржавање; погледајте [Припрема за одржавање \(страница 56\)](#).
2. Отворите поклопац мотора; [Отварање поклопаца мотора \(страница 56\)](#).
3. Поставите посуду за прањенње испод дренажног вентила сепаратора за гориво и воду ([Слика 119](#)).





Слика 119

g378079

1. Дренажни ventil (separator za gorivo i vodu)

4. Отворите ventil i испустите воду i друге загађиваче из separatora.
5. Затворите дренажни ventil separatora за gorivo i vodu.
6. Pokrenite motor i proverite da li ima curenja.

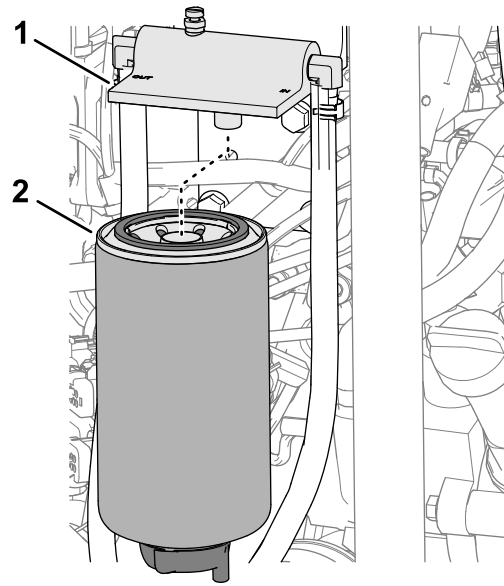
**Напомена:** Otklonite sva curenja.

7. Isključite motor i uklonite ključ.
8. Затворите i забравите poklopac motora; [Zatvaranje poklopca motora \(страна 56\)](#).

## Zamena separatora za gorivo i vodu

**Интервал сервиса:** Сваких 400 сати

1. Potpuno ispraznite separator za gorivo i vodu; pogledajte [Ispuštanje vode iz separatora za gorivo i vodu \(страна 64\)](#).
2. Očistite glavu filtera i kanister filtera ([Слика 120](#)).



Слика 120

g378080

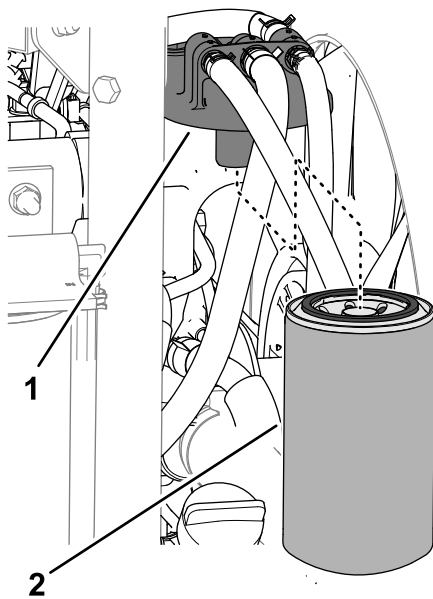
1. Glava filtera
2. Kanister filtera

3. Uklonite kanister filtera i očistite površinu za montažu glave filtera.
4. Podmažite zaptivku na kanisteru filtera čistim uljem.
5. Montirajte kanister filtera rukom dok zaptivka ne dodirne površinu za montažu, a zatim ga okrenite još za ½ kruga.
6. Pritegnite дренажни ventil na dnu kanistera filtera.
7. Pokrenite motor i proverite da li ima curenja.
- Напомена:** Otklonite sva curenja.
8. Isključite motor i uklonite ključ.
9. Затворите i забравите poklopac motora; [Zatvaranje poklopca motora \(страна 56\)](#).

## Zamena filtera motornog ulja

**Интервал сервиса:** Сваких 400 сати—Zamenite filter motornog ulja.

1. Отворите poklopac motora; pogledajte [Otvaranje poklopca motora \(страна 56\)](#).
2. Očistite prostor oko glave filtera za gorivo ([Слика 121](#)).



Слика 121

g378468

1. Glava filtera za gorivo      2. Filter za gorivo

3. Uklonite filter i očistite površinu za montažu glave filtera (Слика 121).
4. Podmažite zaptivač filtera čistim motornim uljem za podmazivanje.
5. Montirajte suvi kanister filtera rukom, dok zaptivka ne dođe u kontakt sa glavom filtera, a zatim ga okrenite još za ½ kruga.
6. Pokrenite motor i proverite da li curi gorivo oko filtera i glave filtera.  
Otklonite sva curenja goriva.
7. Isključite motor i uklonite ključ.
8. Zatvorite i završite poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(strana 56\)](#).

## Provera cevovoda i spojeva za gorivo

**Интервал сервиса:** Сваких 400 сати (или годишње, који се услов пре испуни).

Proverite da li su cevovodi i spojevi za gorivo dotrajali, oštećeni ili su im spojevi labavi.

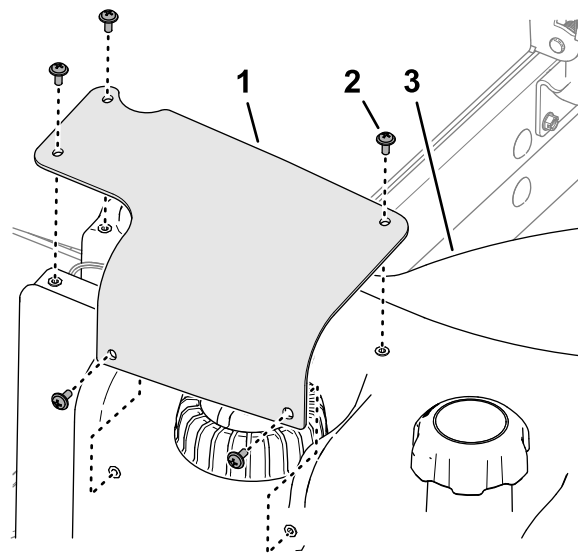
## Čišćenje mrežice cevi za uzimanje goriva

### Uklanjanje cevi za uzimanje goriva

Cev za uzimanje goriva, koja se nalazi u rezervoaru za gorivo, opremljena je mrežicom koja sprečava da

otpaci ulaze u sistem za gorivo. Po potrebi izvadite cev za uzimanje goriva i očistite mrežicu.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Uklonite 5 zavrtnjeva sa Phillips glavom koji pričvršćuju poklopac davača goriva za rezervoar za gorivo i uklonite poklopac (Слика 122).

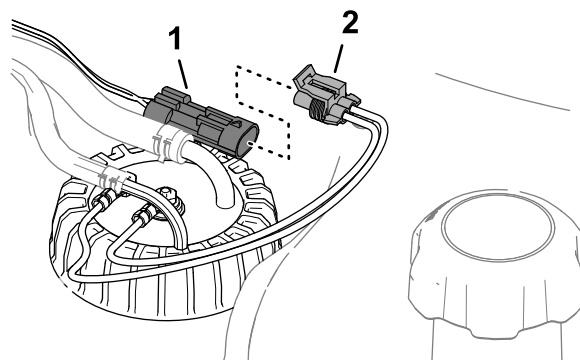


Слика 122

g373885

1. Poklopac davača goriva      3. Rezervoar za gorivo  
2. Zavrtnjevi sa Phillips glavom

3. Uklonite konektor sa 2 ulaza ožičenja davača goriva od konektora sa 2 pina sklopa kablova mašine (Слика 123).

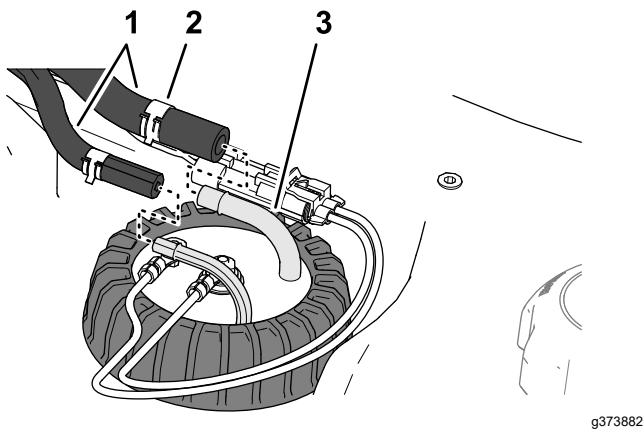


Слика 123

g373884

1. Konektor sa 2 pina (snop kablova mašine)      2. Konektor sa 2 ulaza (davač goriva)

4. Pomerite stezaljke koje pričvršćuju creva za priključke davača goriva iznutra i uklonite creva sa tih priključaka (Слика 124).

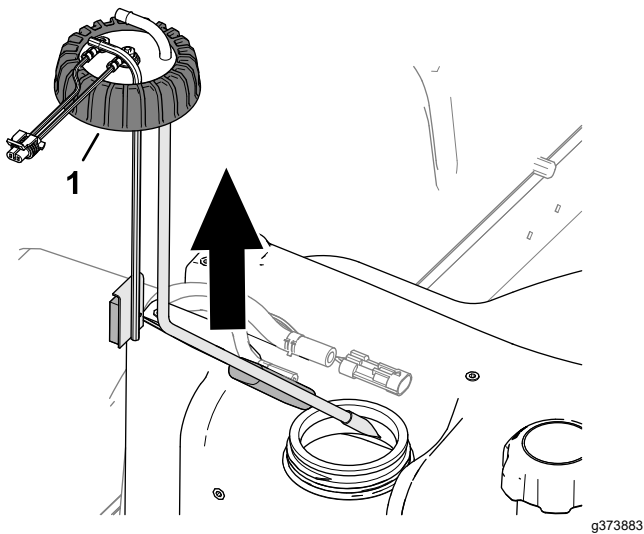


Слика 124

g373882

1. Creva
2. Stezaljka
3. Priključak (davač goriva)

5. Otpustite poklopac davača goriva (Слика 125).



Слика 125

g373883

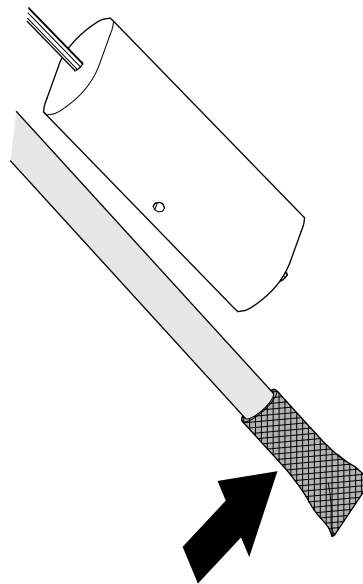
1. Poklopac (davač goriva)

6. Pažljivo izvadite davač goriva iz rezervoara.

**Напомена:** Ne savijajte cev za napajanje, povratnu cev ili krak plovka.

## Čišćenje i montiranje cevi za napajanje gorivom

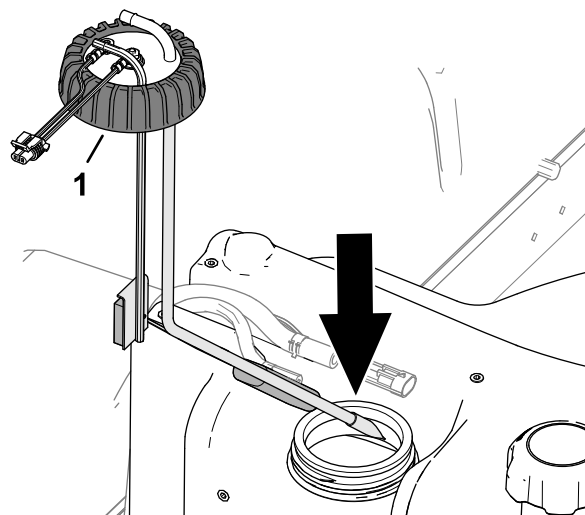
1. Očistite mrežicu na kraju cevi za napajanje gorivom (Слика 126).



Слика 126

g373881

2. Pažljivo montirajte cev za napajanje gorivom i plovak u rezervoar za gorivo (Слика 127).

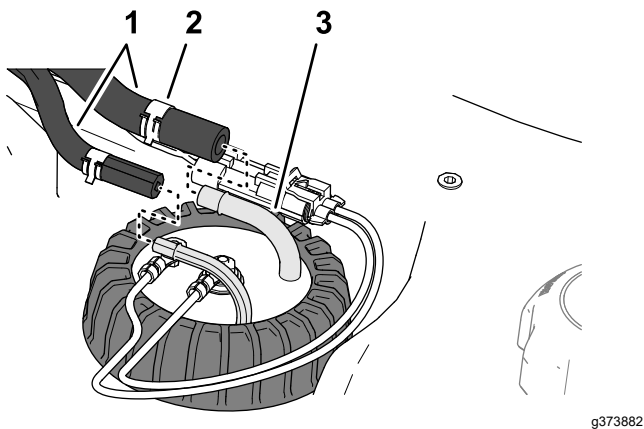


Слика 127

g373886

1. Poklopac (davač goriva)

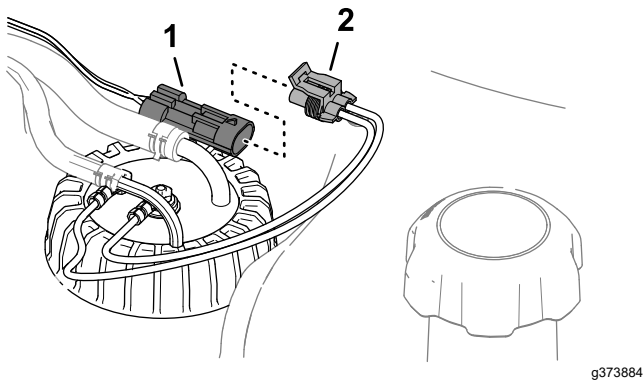
3. Poravnajte sve priključke iznutra sa cevi za napajanje gorivom i povratnom cevi.
4. Pritegnite poklopac davača goriva za rezervoar za gorivo.
5. Sklopite crevo sa priključcima davača goriva i pričvrstite creva za priključke pomoću stezaljki (Слика 128).



Слика 128

1. Creva
2. Stezaljka
3. Priključak (davač goriva)

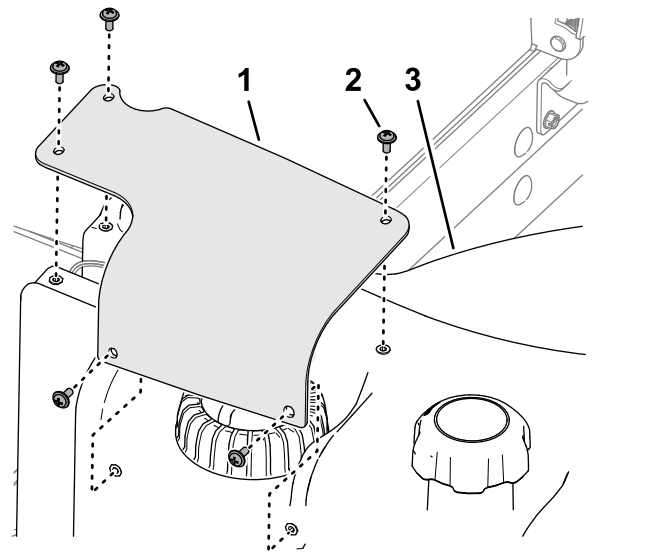
6. Priključite konektor ožičenja davača goriva sa konektorom sklopa kablova mašine (Слика 129).



Слика 129

1. Konektor sa 2 pina (snop kablova mašine)
2. Konektor sa 2 ulaza (davač goriva)

7. Poravnajte rupe davača goriva sa rupama u rezervoaru za gorivo i pričvrstite poklopac za rezervoar pomoću 5 zavrtnjeva sa Phillips glavom (Слика 130).



Слика 130

1. Poklopac davača goriva
2. Zavrtnjevi sa Phillips glavom
3. Rezervoar za gorivo

# Одржавање електричног система

## Bezbednost električnog sistema

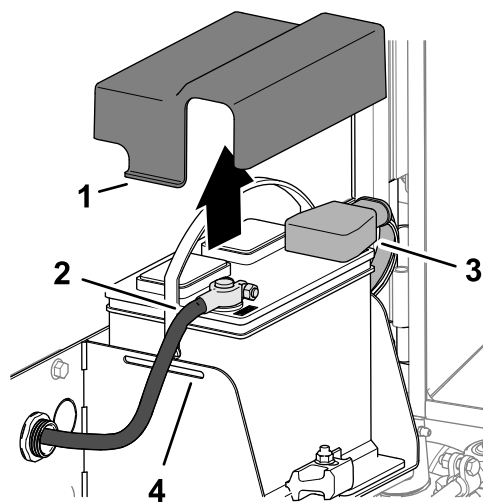
- Pre popravljanja mašine odvojite akumulator. Prvo odvojite negativni terminal, pa zatim pozitivni. Prvo povežite pozitivni terminal, pa zatim negativni.
- Akumulator puniti na otvorenom, dobro provetrenom prostoru, dalje od varnica i plamena. Pre priključivanja ili isključivanja akumulatora, iskopčajte punjač. Nosite zaštitnu odeću i koristite izolovane alate.

## Odvajanje akumulatora

### ▲ ОПАСНОСТ

Elektroliti u akumulatoru sadrže sumpornu kiselinu koja je smrtonosna ako se konzumira i izaziva teške opekotine.

- Nemojte da progutate elektrolit i izbegavajte kontakt sa kožom, očima ili odećom. Nosite zaštitne naočare za zaštitu očiju i gumene rukavice za zaštitu ruku.
  - Puniti akumulator na mestu gde je uvek dostupna čista voda za ispiranje kože.
1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
  2. Otvorite masku; pogledajte [Otvaranje maske \(strana 56\)](#).
  3. Pritisnite stranice poklopca akumulatora i uklonite poklopac sa nosača akumulatora ([Слика 131](#)).



Слика 131

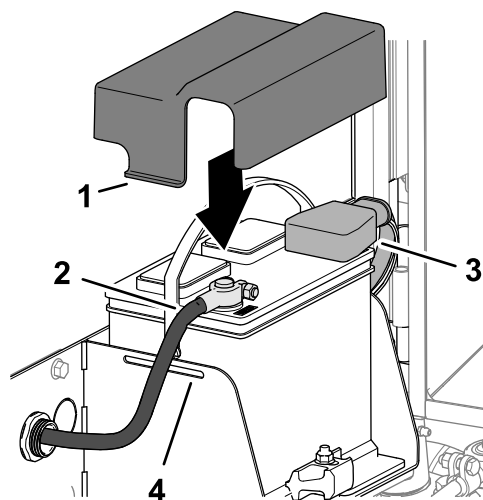
g378176

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Držać (poklopac akumulatora) | 3. Izolacioni poklopac (pozitivni kabl akumulatora) |
| 2. Negativni kabl akumulatora   | 4. Žleb (nosač akumulatora)                         |

4. Odvojite negativni kabl akumulatora.
5. Svučite izolacioni poklopac sa stezaljke pozitivnog kabla akumulatora i odvojite pozitivni kabl akumulatora.

## Povezivanje akumulatora

1. Montirajte pozitivan kabl akumulatora (crveni) na pozitivni (+) pol akumulatora ([Слика 132](#)).



Слика 132

g378177

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Držać (poklopac akumulatora) | 3. Izolacioni poklopac (pozitivni kabl akumulatora) |
| 2. Negativni kabl akumulatora   | 4. Žleb (nosač akumulatora)                         |

2. Montirajte negativni kabl akumulatora (crni) na negativni (-) pol akumulatora.

3. Nanesite sloj masti Grafo 112X (skin-over), Toro deo br. 505-47 na polove akumulatora i stezaljke kablova akumulatora.
4. Navucite gumeni poklopac na stezaljku pozitivnog kabla akumulatora.
5. Stavite poklopac na akumulator i umetnite držače poklopca u žlebove na nosaču akumulatora.
6. Zatvorite i završite masku; pogledajte [Zatvaranje maske \(strana 57\)](#).

## Punjenje akumulatora

1. Odvojite akumulator; pogledajte [Odvajanje akumulatora \(strana 69\)](#).
2. Povežite punjač od 3 A do 4 A sa polovima akumulatora.
3. Akumulator puniti 4 do 8 sati u rasponu jačine od 3 A do 4 A.
4. Kada se akumulator napuni, odvojite punjač od električne utičnice i polova akumulatora.
5. Povežite akumulator; pogledajte [Povezivanje akumulatora \(strana 69\)](#).

## Servisiranje akumulatora

**Интервал сервиса:** Сваких 50 сати

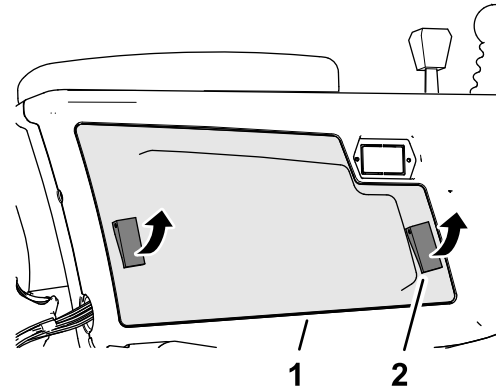
**Напомена:** Одржавajte terminale i celo kućište akumulatora čistim jer se prljav akumulator sporo prazni.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Otvorite masku; pogledajte [Otvoravanje maske \(strana 56\)](#).
3. Proverite stanje akumulatora.  
**Напомена:** Zamenite pohabani ili oštećeni akumulator.
4. Odvojite kablove akumulatora i uklonite akumulator iz mašine; pogledajte [Odvajanje akumulatora \(strana 69\)](#).
5. Očistite celo kućište akumulatora rastvorom natrijum bikarbonata (sode bikarbone) i vode.
6. Isperite kućište čistom vodom.
7. Postavite akumulator u mašinu i spojite kablove akumulatora; pogledajte [Povezivanje akumulatora \(strana 69\)](#).
8. Zatvorite i završite masku; pogledajte [Zatvaranje maske \(strana 57\)](#).

## Zamena osigurača bloka osigurača

Blok osigurača je u komandnoj poluzi.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Otvorite 2 brave koje pričvršćuju poklopac komandne poluge za komandnu polugu i uklonite poklopac ([Слика 133](#)).

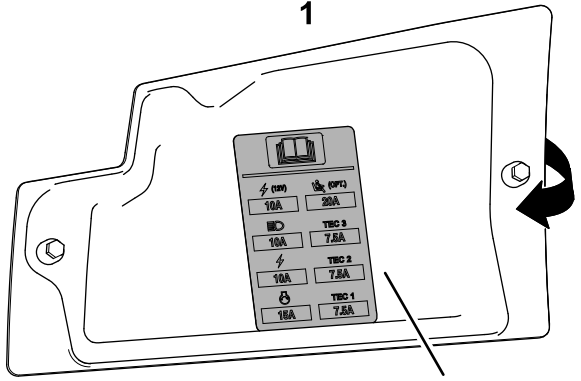
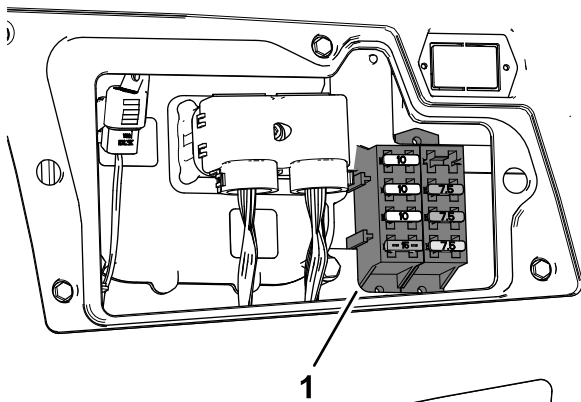


Слика 133

g375760

1. Poklopac komandne poluge
2. Brava

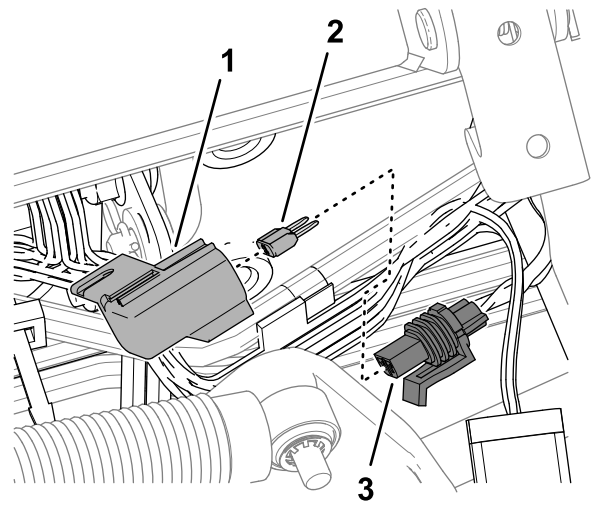
3. Zamenite otvoren osigurač ([Слика 134](#)) osiguračem iste vrste i vrednosti amperaže.



Слика 134

g375761

1. Blok osigurača
2. Nalepnica za osigurače (sa unutrašnje strane poklopca komandne poluge)



g378242

Слика 135

1. Poklopac
2. Osigurač
3. Nosač osigurača (označen sa 10 A FUSE TELEMATIC PWR)

4. Uklonite osigurač iz nosača osigurača.
5. Umetnite osigurač iste vrste i amperaže.
6. Postavite poklopac na nosač rednog osigurača.
7. Spustite i zabravite sedište; pogledajte [Naginjanje sedišta \(strana 57\)](#).

4. Postavite poklopac komandne poluge na komandnu polugu i pričvrstite ga pomoću 2 brave.

## Zamena telematskog osigurača

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Otkaçite i nagnite sedište; pogledajte [Naginjanje sedišta \(strana 57\)](#).
3. Uklonite poklopac sa nosača rednog osigurača označenog sa 10 A FUSE TELEMATIC PWR ([Слика 135](#)).

# Одржавање погонског система

## Провера притиска у пнеуматичима

Интервал сервиса: Пре сваке употребе или свакодневно

**Важно:** Одржавајте препоручени притисак у свим пнеуматичима да бисте осигурали добар квалитет кошења и правилан рад маšине. Немојте премало надувати пнеуматике.

1. Припремите маšину за одржавање; погледајте [Припрема за одржавање \(страница 56\)](#).
2. Измерите притисак у пнеуматичима.  
**Напомена:** Правилан притисак у пнеуматичима износи од 0,83 бара (83 kPa) до 1,03 бара.
3. Ако је неопходно, додајте или уклоните ваздух из пнеуматика.
4. Поновите кораке 2 и 3 на осталим пнеуматичима.

## Провера притезног момента на вртци точка

Интервал сервиса: Након првог сата  
Након првих 10 сати  
Сваких 250 сати

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Непоштовање одговарајућег притезног момента на вртци точка може да доведе до телесне повреде.

Одржавајте одговарајући притезни момент на вртци точка.

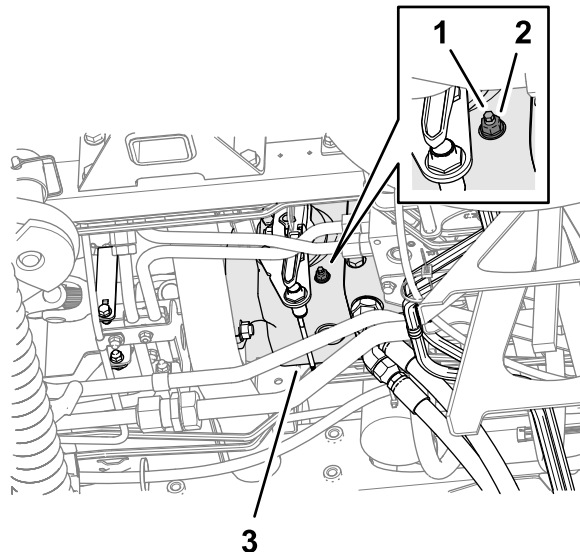
1. Припремите маšину за одржавање; погледајте [Припрема за одржавање \(страница 56\)](#).
2. Пriteгните на вртке точка моментом од 94 N·m до 122 N·m.

## Пodešavanje вучног погона за неутрални положај

**Важно:** Маšина не сме да се помера када је папуџица гаса отпуштена (у NEUTRALNOM положају). Ако се маšина помера, подесите вучну пумпу као што следи:

1. Припремите маšину за одржавање; погледајте [Припрема за одржавање \(страница 56\)](#).

2. Podignite prednji deo mašine tako da oba prednja točka budu u vazduhu i poduprite mašinu podupiračima, pogledajte [Спецификације \(страница 29\)](#) и [Локације така за подизање \(страница 58\)](#).
3. Sa donjeg dela mašine i desne strane vučne pumpe otpustite navrtku koja pričvršćuje zavrtanj za podešavanje neutralnog povratnog mehanizma ([Слика 136](#)).



Слика 136

g375898

1. Zavrtanj za podešavanje neutralnog povratnog mehanizma
2. Kontranavrtka
3. Vučna pumpa

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Motor mora da radi da bi moglo da se izvrši finalno podešavanje brega za podešavanje vuče. To može dovesti do телесне повреде.

Držite šake, stopala, lice i druge delove tela dalje od izduvnog lonca, drugih vrelih delova motora i svih rotirajućih delova.

4. Pokrenite motor i otpustite parkirnu kočnicu.
5. Okrećite zavrtanj za podešavanje neutralnog povratnog mehanizma u bilo kom smeru dok točkovi ne prestanu da se okreću.
6. Priteгните на вртку моментом од 22 N·m.
7. Isključite motor i uklonite ključ.
8. Uklonite podupirače i spustite mašinu na zemlju.
9. Probnom vožnjom proverite da se mašina više ne pomera kada je papučica gasa u NEUTRALNOM положају.

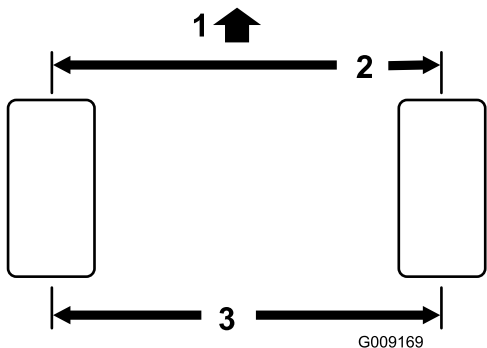


# Provera reglaže zadnjeg trapa

**Интервал сервиса:** Сваких 800 сати—Проверите позитивно увлаченје задњих тоčkova.

1. Окрените волан тако да задњи тоčkovi буду усмерени право напред.
2. Припремите машину за одржавање; погледajte [Припрема за одржавање \(страна 56\)](#).
3. У висини осовине, измерите растојање од осе до осе на предњим и задњим управљачким пнеуматичима.

**Напомена:** Podešavanje увлаčenja задњих тоčkova је правилно ако је разлика између мерења предњих и задњих тоčkova 6 mm или мања. (Слика 137).



Слика 137

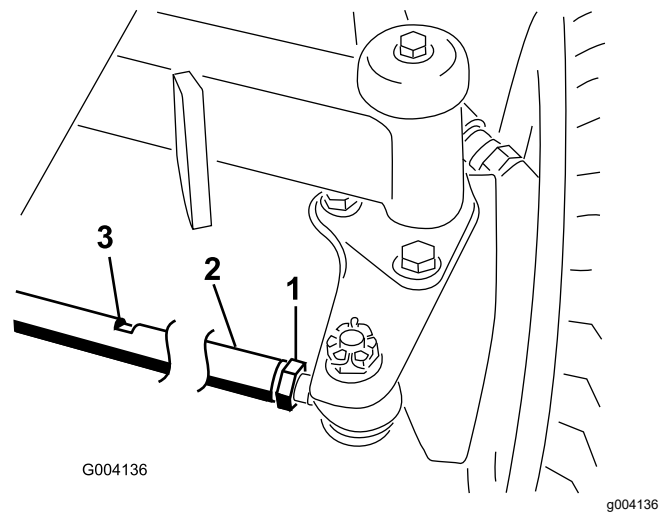
1. Предњи део вучне јединице
2. 6 mm или мање него на задњој страни пнеуматика
3. Растојање од осе до осе

4. Ако је мерење веће од 6 mm, подесите увлаčenje задњих тоčkova; погледajte [Podešavanje позитивног увлаčenja задњих тоčkova \(страна 73\)](#).

## Podešavanje позитивног увлаčenja задњих тоčkova

1. Олабавите противнавртку на оба краја споне ([Слика 138](#)).

**Напомена:** Крај споне са спољним каналом је леви навој.



Слика 138

1. Контранавртка
2. Спона
3. Прорез за кључ

2. Окрећите спону користећи прорез за кључ.
3. У висини осовине, измерите растојање од осе до осе на предњим и задњим управљачким пнеуматичима.

**Напомена:** Podešavanje увлаčenja задњих тоčkova је правилно ако је разлика између мерења предњих и задњих тоčkova 6 mm или мања.

4. Поновите кораке 2 и 3 ако је потребно.
5. Затегните контранавртке.

# Одржавање система за хлађење

## Bezbednost sistema za hlađenje

- Gutanje rashladne tečnosti motora može da izazove trovanje; držite van domašaja dece i kućnih ljubimaca.
- Ispuštanje vrele rashladne tečnosti pod pritiskom ili dodirivanje vreloug hladnjaka i okolnih delova može da izazove teške opekotine.
  - Uvek pustite motor da se ohladi najmanje 15 minuta pre nego što skidate poklopac hladnjaka.
  - Koristite krpnu kada otvarate poklopac hladnjaka, i otvorite poklopac polako kako bi para mogla da izađe.

## Specifikacija rashladnog sredstva

Rezervoar rashladnog sredstva napunjen je u fabrici rastvorom vode i rashladnog sredstva na bazi etilen glikola sa produženim rokom trajanja u razmeri 50/50.

**Важно:** Koristite komercijalno dostupna rashladna sredstva koja zadovoljavaju specifikacije navedene u tabeli standarda za rashladna sredstva sa produženim rokom trajanja. Nemojte koristiti tradicionalna (zelena) rashladna sredstva tehnologije neorganske kiseline (IAT) u mašini. Nemojte mešati tradicionalna rashladna sredstva i sredstva sa produženim rokom trajanja.

### Tabela tipova rashladnih sredstava

Tip rashladnog sredstva na bazi etilen glikola	Tip inhibitora korozije
Antifriz sa produženim rokom trajanja	Tehnologija organske kiseline (OAT)

**Важно:** Nemojte se uzdati u boju rashladnog sredstva da biste prepoznali razliku između tradicionalnog (zelenog) rashladnog sredstva tehnologije neorganske kiseline (IAT) i rashladnog sredstva sa produženim rokom trajanja.

Proizvođači rashladnih sredstava mogu da oboje rashladna sredstva sa produženim rokom trajanja u jednu od sledećih boja: crvena, roze, narandžasta, žuta, plava, plavo-zelena, ljubičasta i zelena. Koristite rashladno sredstvo koje zadovoljava specifikacije iz tabele standarda za rashladna sredstva sa produženim rokom trajanja.

## Standardi za rashladna sredstva sa produženim rokom trajanja

## Standardi za rashladna sredstva sa produženim rokom trajanja (cont'd.)

ATSM International	SAE International
D3306 i D4985	J1034, J814 i 1941

**Важно:** Koncentrat rashladnog sredstva bi trebalo da bude pomešan sa vodom u razmeri 50/50.

- **Poželjno:** kada mešate rashladno sredstvo iz koncentrata, mešajte ga sa destilovanom vodom.
- **Poželjna opcija:** ako destilovana voda nije dostupna, koristite unapred pomešano razblaženo sredstvo umesto koncentrata.
- **Minimalni zahtevi:** ako destilovana voda i unapred pomešano rashladno sredstvo nisu dostupni, pomešajte koncentrovano rashladno sredstvo sa čistom pijaćom vodom.

## Provera nivoa rashladnog sredstva

### ▲ ПАЖЊА

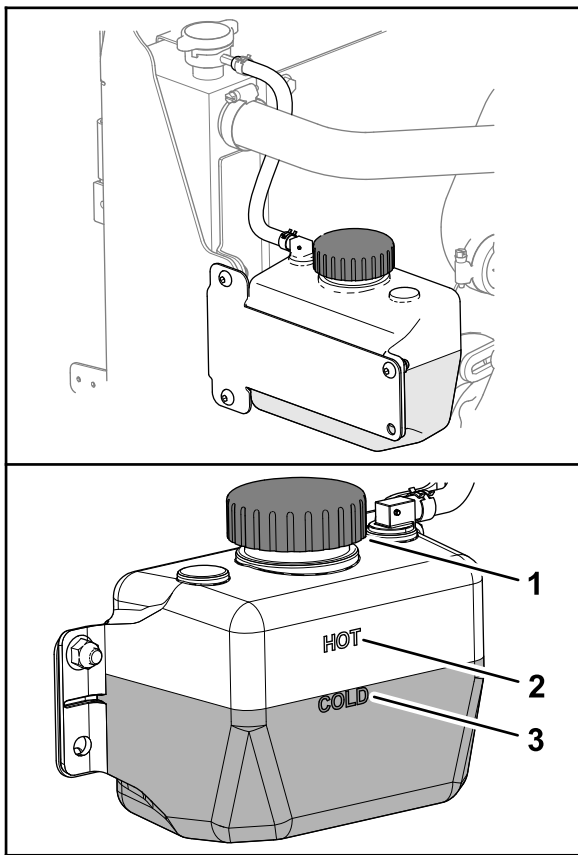
**Ako je motor radio, vrela rashladna tečnost pod pritiskom može izaći i izazvati opekotine.**

- Nemojte otvarati poklopac hladnjaka kada je motor u radu.
- Koristite krpnu kada otvarate poklopac hladnjaka, i otvorite poklopac polako kako bi para mogla da izađe.

Kapacitet rashladnog sredstva: 6,6 l

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Otvorite poklopac motora; pogledajte [Otvoravanje poklopca motora \(strana 56\)](#).
3. Proverite nivo rashladnog sredstva u rezervoaru ([Слика 139](#)).

**Напомена:** Nivo rashladnog sredstva je pravilan ako ide do oznake za hladno unutar rezervoara kada je motor hladan, a do oznake za vruće kada je motor vruć.



Слика 139

g378285

1. Poklopac (rezervoara rashladnog sredstva)
2. Oznaka nivoa rashladnog sredstva za vruć motor
3. Oznaka nivoa rashladnog sredstva za hladan motor

4. Ako je nivo rashladnog sredstva nizak, uklonite poklopac rezervoara za rashladno sredstvo i dodajte navedeno rashladno sredstvo dok nivo ne dođe do oznake za hladno (za hladan motor) ili oznake za vruće (kada je motor vruć).

**Напомена:** Nemojte prepuniti rezervoar sa rashladnim sredstvom.

5. Postavite poklopac rezervoara rashladnog sredstva.
6. Zatvorite i zabravite poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(страна 56\)](#).

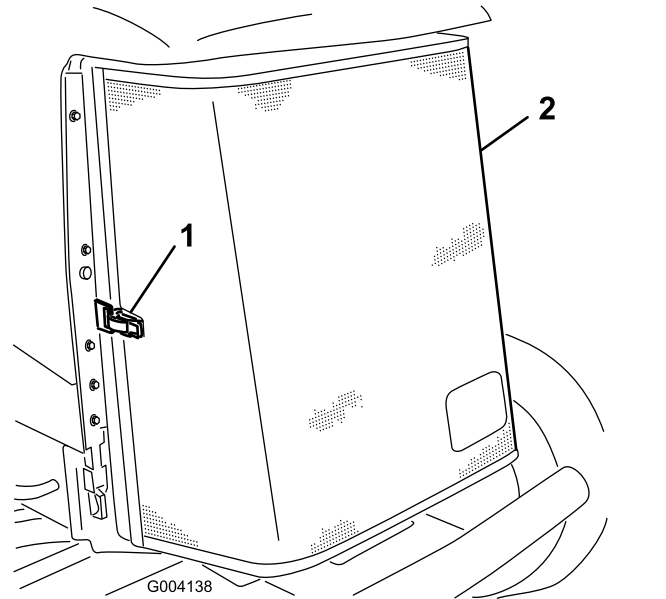
## Uklanjanje nečistoća iz rashladnog sistema

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно (Чешће у случају рада у прјавим условима).

Сваких 100 сати—Погледајте creva sistema за хлађење.

Сваке 2 године—Исперите и замените rashladnu течност sistema за хлађење.

1. Припремите машину за одржавање; погледајте [Припрема за одржавање \(страна 56\)](#).
2. Отворите poklopac motora; погледајте [Отварање poklopca motora \(страна 56\)](#).
3. Temeljno očistite sve otpatke iz predela motora.
4. Zatvorite i zabravite poklopac motora; pogledajte [Zatvaranje poklopca motora \(страна 56\)](#).
5. Otkaçite zadnju masku i obrnite je da biste je otvorili ([Слика 140](#)).



Слика 140

1. Brava
2. Zadnja maska

6. Pažljivo očistite masku komprimovanim vazduhom.
7. Okrenite 2 brave hladnjaka ulja ka unutra i nagnite hladnjak ulja ([Слика 141](#)).

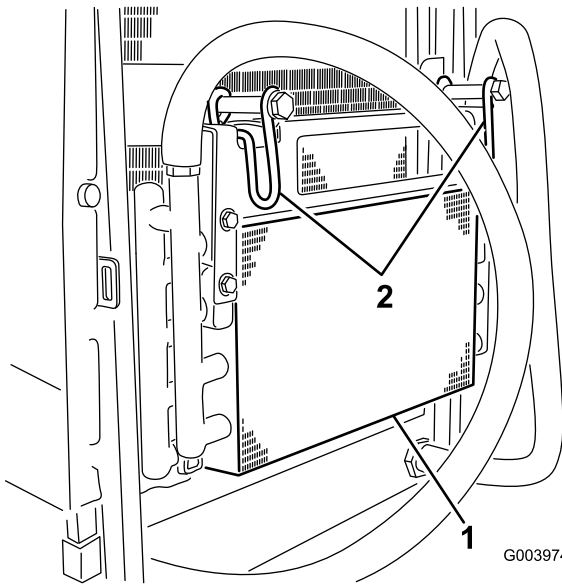
# Одржавање кочица

## Пodešavanje parkirnih kočnica

Radne kočnice treba podesiti kada papučica kočnice ima više od 13 mm slobodnog hoda ili kada proklizava. Slobodan hod je rastojanje za koje se papučica kočnice pomeri pre nego što osetite otpor kočenja.

1. Pripremite mašinu, pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Otpustite parkirnu kočnicu.
3. Koristite mrtav hod motora-točka da biste klatili doboše napred-nazad da budete sigurni da su slobodni pre i posle podešavanja.
4. Blago pritisnite papučicu kočnice; izmerite rastojanje koliko se papučica pomera bez otpora ([Слика 143](#)).

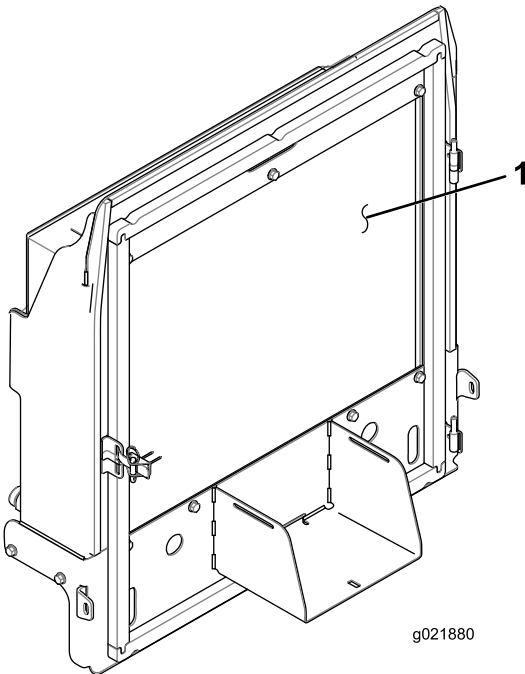
**Напомена:** Коџнице треба пodesити ако папуџица коџнице има више од 2,5 cm слободног хода ([Слика 143](#)) или када је потребна већа сила држања.



Слика 141

1. Hladnjak ulja
2. Brave hladnjaka ulja

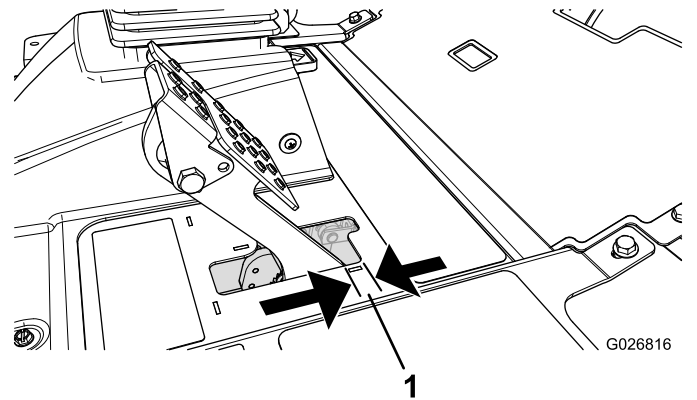
8. Pažljivo očistite obe strane hladnjaka ulja i hladnjaka ([Слика 142](#)) komprimovanim vazduhom.



Слика 142

1. Hladnjak

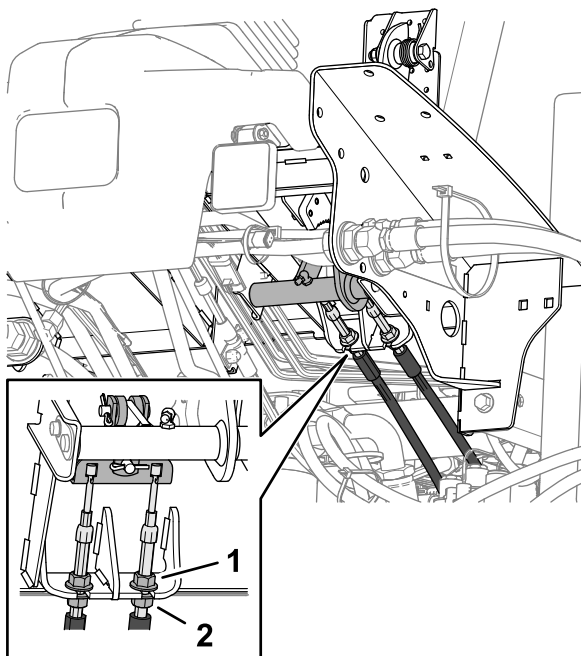
9. Podignite hladnjak ulja i pričvrstite ga pomoću 2 brave.
10. Zatvorite i zabravite masku.



Слика 143

1. Slobodan hod

5. Da biste smanjili slobodan hod kočnice, otpustite prednje kontrnavrtke na kraju svake sajle kočnice sa navojem na kraju ([Слика 144](#)).

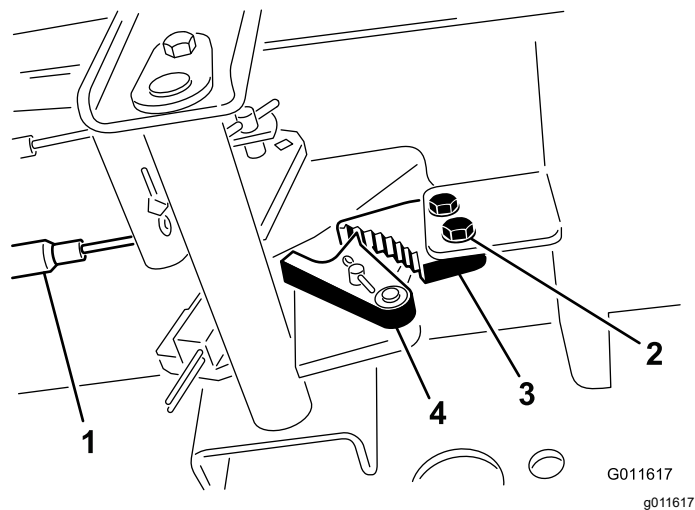


Слика 144

1. Prednja kontranavrtka (sajle kočnice)      2. Zadnja kontranavrtka

6. Zategnite zadnje navrtke da biste pomerili sajlu unazad dok papučica kočnice ne bude imala 6 mm do 13 mm slobodnog hoda (Слика 143) pre nego što parkirna kočnica zablokira točkove.
7. Pritegnite prednje kontranavrtke, obezbeđujući da obe sajle aktiviraju kočnice istovremeno.

**Напомена:** Pobrinite se da sajla ne rotira tokom zatezanja kontranavrtki.



Слика 145

1. Sajle kočnice      3. Zupci parkirne kočnice  
2. Vijci (2)      4. Zapor kočnice

3. Pritisnite papučicu parkirne kočnice ka napred dok se zapor kočnice potpuno ne zakači za zupce kočnice (Слика 145).
4. Zategnite 2 vijka kako biste zaključali izvedeno podešavanje.
5. Pritisnite papučicu kočnice da biste otpustili parkirnu kočnicu.
6. Proverite podešavanje i podesite po potrebi.

## Podešavanje zasuna parkirne kočnice

Ako se parkirna kočnica ne aktivira i zasun se ne zakači, potrebno je podešavanje zubaca kočnice.

1. Pripremite mašinu, pogledajte [Priprema za održavanje \(страна 56\)](#).
2. Otpustite 2 vijka koji pričvršćuju zupce parkirne kočnice za ram (Слика 145).

# Одржавање појаса

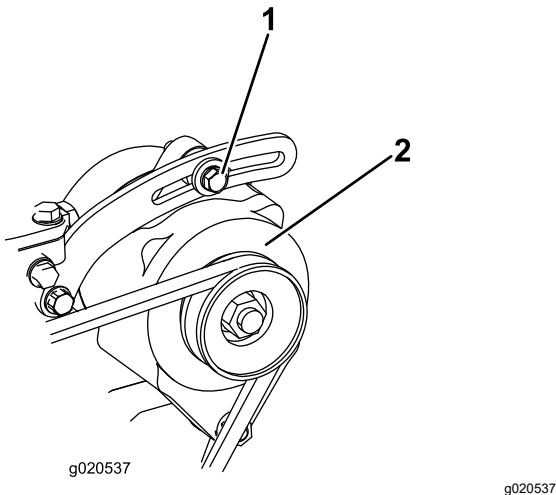
## Zatezanje kaiša alternatora

**Интервал сервиса:** Након првих 8 сати—Проверите stanje i zategnutost kaiša alternatora.

Сваких 100 сати—Проверите stanje i zategnutost kaiša alternatora.

1. Припремите машину за одржавање; погледajte [Припрема за одржавање \(страница 56\)](#).
2. Отворите poklopac motora; погледajte [Отварање poklopca motora \(страница 56\)](#).
3. Проверите zategnutost kaiša alternatora tako što ćete ga pritisnuti ([Слика 146](#)) na pola puta između alternatora i remenice radilice silom od 10 kg.

**Напомена:** Kaiš bi trebalo da se zavije 11 mm. Ако вредност defleksije nije dobra, пређите на korak 4. Ако је zategnutost kaiša dobra, preskočite на korak 7.



Слика 146

1. Montažni zavrtnanj
  2. Alternator
- 
4. Отпустите kaiš pridržavajući alternator uz nosač i okretni vijak alternatora. ([Слика 146](#))
  5. Уметните polugu за одвајање između alternatora i motora i pomerite alternator prema spolja.
  6. Када је kaiš zategnut као што је описано у koraku 3, притегните zavrtnje pričvršćујуći alternator за nosač i okretni vijak alternatora.
  7. Затворите и забравите poklopac motora; погледajte [Затварање poklopca motora \(страница 56\)](#).

# Одржавање хидрауличног система

## Bezbednost hidrauličnog sistema

- Ако се течност ubrizga u kožu odmah potražite pomoć lekara. Ubrizganu течност mora hirurški да ukloni doktor u roku od nekoliko sati.
- Проверите да су сва creva i vodovi за hidrauličnu течност u dobrom stanju i да су сви hidraulički spojevi i priključci zategnuti pre nego što primenjujete pritisak на hidraulični sistem.
- Држите тело и шаке даље од curenja u tankom mlazu или mlaznica koje izbacuju hidrauličnu течност pod visokim pritiskom.
- Користите karton или papir да бисте открили где curi hidraulična течност.
- Безбедно ослободите sav pritisak из hidrauličnog sistema pre nego što вршите било какве radove на hidrauličnom sistemu.

## Specifikacije hidraulične течности

Rezervoar се u fabrici puni kvalitetnom hidrauličnom tečnošću. Проверите nivo hidraulične течности pre nego što prvi put pokrenete motor i svakog дана nakon toga; погледajte [Провера nivoa hidraulične течности \(страница 79\)](#).

**Preporučena hidraulična течност:** Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid; на raspolaganju u koфama od 19 l или buradima od 208 l.

**Напомена:** Машини која користи preporučenu течност за замену је ређе potrebna замена течности и filtera.

**Алтернативне hidraulične течности:** Ако течност Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid nije dostupna, možete koristiti drugu konvencionalnu hidrauličnu течност на бази nafte чије су specifikacije unutar navedenog opsega за сва sledeća bitna svojstva i која ispunjava industrijske standarde. Nemojte koristiti sintetičku течност. Konsultujte се са vašim distributorom maziva како бисте одредили odgovарајуći производ.

**Напомена:** Toro не преузима одговорност за штету на начинјену neodgovарајућим заменама, према томе користите производе само од uglednih произвођача који стоје иза својих препорука.

**Hidraulična течност protiv habanja, velike viskoznosti/niske tačke tečljivosti, ISO VG 46**

## Hidraulična tečnost protiv habanja, velike viskoznosti/niske tačke tečljivosti, ISO VG 46 (cont'd.)

Bitna svojstva:

Viskoznost, ASTM D445	cSt @ 40 °C 44 do 48
Indeks viskoznosti ASTM D2270	140 ili više
Tačka tečljivosti, ASTM D97	-37 °C do -45 °C
Industrijske specifikacije:	Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 ili M-2952-S)

**Напомена:** Mnoge hidraulične tečnosti su skoro bezbojne, pa je teško uočiti curenje. Crvena boja za hidrauličnu tečnost je dostupna u bočicama od 20 ml. Jedna bočica je dovoljna za 15 do 22 l hidraulične tečnosti. Naručite deo br. 44-2500 od ovlašćenog distributera kompanije Toro.

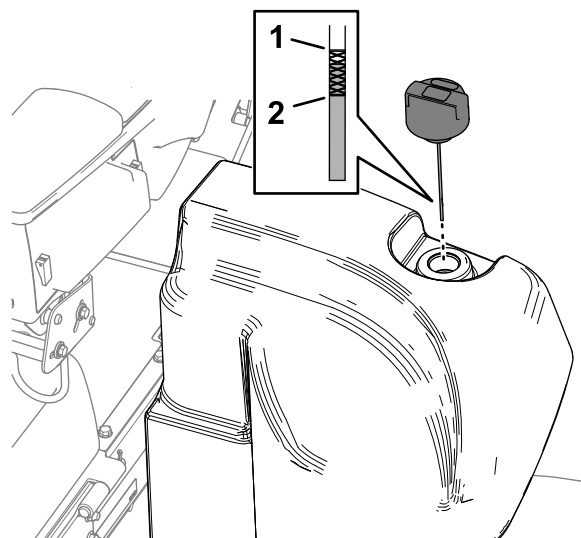
**Важно:** Toro Premium Synthetic Biodegradable Hydraulic Fluid je jedina sintetička biorazgradiva tečnost koju je odobrila kompanija Toro. Ova tečnost je kompatibilna sa elastomerima koji se koriste u hidrauličnim sistemima kompanije Toro i pogodna je za širok opseg temperaturnih uslova. Ova tečnost je kompatibilna sa konvencionalnim mineralnim uljima, ali radi maksimalne biorazgradivosti i učinka, hidraulični sistem treba temeljno isprati od konvencionalnih tečnosti. Ulje je dostupno u kantama od 19 l ili buradima od 208 l kod ovlašćenog distributera kompanije Toro.

## Provera nivoa hidraulične tečnosti

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Rezervoar se u fabrici puni kvalitetnom hidrauličnom tečnošću. Najbolje vreme za proveru hidrauličnog ulja jeste kada je tečnost hladna. Mašina bi trebalo da bude u svojoj konfiguraciji za transport.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Očistite prostor oko grla otvora za punjenje i poklopca hidrauličnog rezervoara ([Слика 147](#)).



Слика 147

1. Oznaka za pun rezervoar (merna šipka)
2. Oznaka za potrebu za dopunjavanjem (merna šipka)

3. Izvucite čep/mernu šipku iz otvora za punjenje i očistite je čistom krpom.
4. Umetnite mernu šipku u otvor za punjenje; zatim je izvucite i proverite nivo tečnosti.

**Напомена:** Nivo tečnosti treba da bude u radnom opsegu označenom na mernoj šipki.

**Важно:** Nemojte da prepunite rezervoar.

5. Ako je nivo nizak, dodajte odgovarajuću količinu tečnosti do oznake za pun rezervoar.
6. Postavite čep/mernu šipku u otvor za punjenje.

## Provera vodova i creva za hidrauličnu tečnost

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Proverite vodove i creva za hidrauličnu tečnost da otkrijete ima li curenja, zapetljanih ili presavijenih vodova, labavih nosača, labavih priključaka i propadanja uzrokovano vremenskim uslovima i hemijskim dejstvom. Obavite sve potrebne popravke pre nego što počnete sa radom.

## Zamena filtera hidraulike

**Интервал сервиса:** Сваких 1.000 сати—**Ako koristite preporučenu hidrauličnu tečnost**, zamenite povratni hidraulični filter i hidraulični filter punjenja.

Сваких 800 сати—**Ako ne koristite preporučenu hidrauličnu tečnost ili ako**

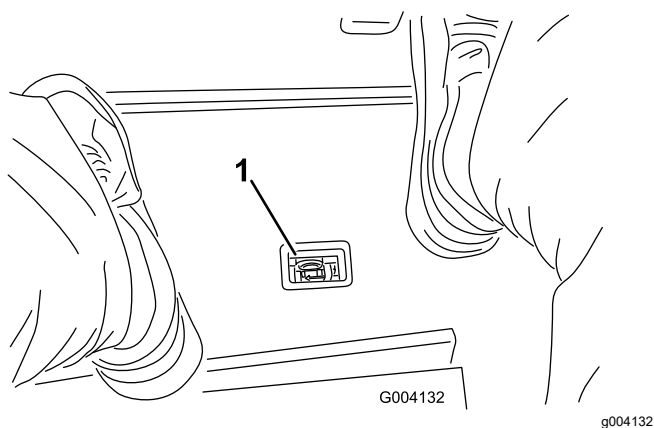
ste ikada napunili rezervoar alternativnom tečnošću zamenite povratni hidraulični filter i hidraulični filter punjenja.

**Важно:** Korišćenje bilo kog drugog filtera bi moglo da poništi garanciju za neke delove.

## Zamena povratnog filtera

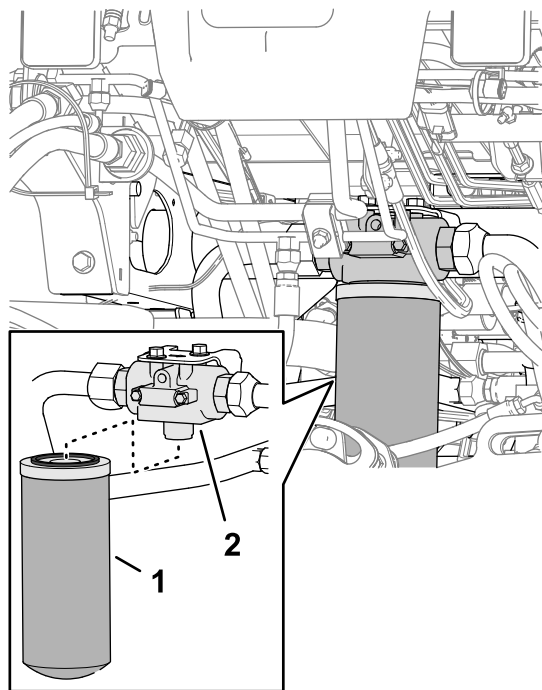
Hidraulični sistem je opremljen indikatorom servisa povratnog filtera (Слика 148). Indikator servisa filtera možete da vidite kroz rupu u podnoj pločici. Dok motor radi na radnoj temperaturi, proverite boju indikatora na sledeći način:

- Zelena boja označava normalan protok hidrauličnih tečnosti kroz filter.
- Crvena boja označava ograničen protok kroz filter. Promenite povratni filter.



Слика 148

1. Indikator ograničenog protoka filtera hidraulike



Слика 149

g376340

1. Povratni filter
2. Glava filtera

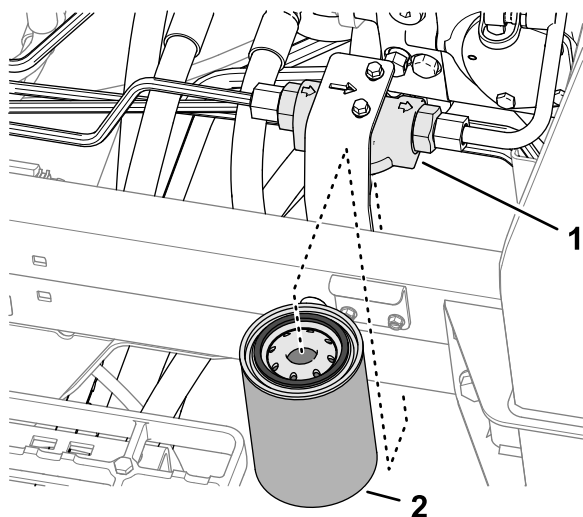
3. Uklonite filter.
4. Obrišite područje za postavljane glave filtera.
5. Nanesite tanak sloj navedenog hidraulične tečnosti na zaptivku novog povratnog filtera.
6. Rukom navrnite filter na glavu filtera dok zaptivka ne dodirne površinu za montažu, zatim okrenite filter za još  $\frac{1}{2}$  kruga.

## Zamena filtera pod pritiskom

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Na prednjem delu mašine postavite posudu za pražnjenje ispod povratnog filtera (Слика 149).

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Nagnite sedište; pogledajte [Naginjanje sedišta \(strana 57\)](#).
3. Sa leve strane mašine postavite posudu za pražnjenje ispod filtera pod pritiskom (Слика 150).





Слика 150

g376339

1. Glava filtera                      2. Zamenite filter

4. Uklonite filter.
5. Obrišite područje za postavljanje glave filtera.
6. Nanesite tanak sloj navedene hidraulične tečnosti na zaptivku novog filtera pod pritiskom.
7. Rukom navrnite filter na glavu filtera dok zaptivka ne dodirne površinu za montažu, zatim okrenite filter za još ½ kruga.
8. Spustite i završite sedište; pogledajte [Spuštanje sedišta \(strana 57\)](#).

## Provera da li ima curenja

1. Pokrenite motor i ostavite ga da radi 2 minuta dok se hidraulični sistem ne odzrača.
2. Isključite motor, uklonite ključ i proverite da li negde curi na povratnom filteru i filteru pod pritiskom.

**Напомена:** Otklonite sva curenja hidraulične tečnosti.

## Капацитет hidraulične тећности

30 l; pogledajte [Specifikacije hidraulične тећности \(strana 78\)](#)

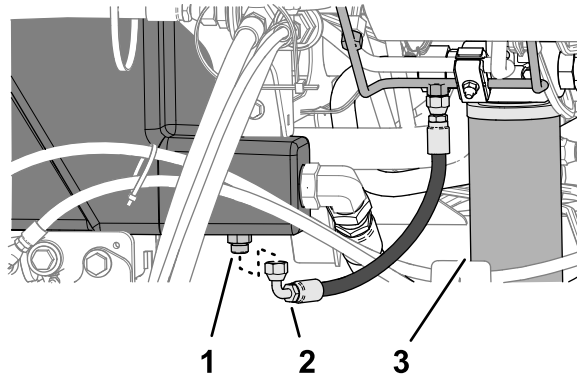
## Zamena hidraulične тећности

**Интервал сервиса:** Сваких 2.000 сати—**Ако користите препоручену hidrauličnu тећност**, zamenite hidrauličnu тећност.

Сваких 800 сати—**Ако не користите препоручену hidrauličnu тећност или сте икада напунили резервоар alternativnom тећношћу**, zamenite hidrauličnu тећност.

Ako тећност postane zaprljana obratite se distributeru kompanije Toro zbog toga što sistem mora da se ispere. Zaprljana тећност izgleda mlečno или crno u poređenju sa čistom тећношћу.

1. Pripremite mašinu za održavanje; pogledajte [Priprema za održavanje \(strana 56\)](#).
2. Postavite veliku posudu za pražnjenje ispod pravog priključka (Слика 151) rezervoara hidraulične тећности; pogledajte [Капацитет hidraulične тећности \(strana 81\)](#).



Слика 151

g377036

1. Pravi priključak (rezervoar      3. Povratni filter hidraulične тећности)
2. Crevo (odvod kućišta)
3. Odvojite crevo odvoda kućišta od pravog priključka i pustite rezervoar da se isprazni.
4. Kada hidraulična тећност prestane da otiče iz rezervoara, montirajte crevo odvoda.
5. Napunite rezervoar preciziranom hidrauličnom тећношћу; pogledajte [Specifikacije hidraulične тећности \(strana 78\)](#) i [Капацитет hidraulične тећности \(strana 81\)](#).

**Важно:** Користите само наведену hidrauličnu тећност. Друге тећности могу да изазову оштећења система.

6. Postavite poklopac repertoara.
7. Pokrenite motor i koristite sve hidraulične komande da biste rasporedili hidrauličnu тећност kroz sistem.

8. Proverite da li ima curenja hidrauličnih tečnosti, pogledajte [Provera da li ima curenja \(strana 81\)](#).
9. Proverite nivo; pogledajte [Provera nivoa hidraulične tečnosti \(strana 79\)](#)

## **Sistem održavanja jedinice za sečenje**

### **Bezbednost sečiva**

Istrošeno ili oštećeno sočivo ili donji nož može da se polomi, i komad može da bude odbačen ka vama ili posmatračima i da dovede do teške telesne povrede ili smrtnog ishoda.

- Periodično proveravajte da li su sečiva i donji noževi previše istrošeni ili oštećeni.
- Budite pažljivi prilikom provere sečiva. Nosite rukavice i budite pažljivi kada ih servisirate. Sečiva samo menjajte ili oštrite glačanjem u obrnutom smeru rotacije; nemojte ih nikada ispravljati ni variti.
- Na mašinama sa više jedinica za sečenje, vodite računa kad rotirate jedinicu za sečenje; to bi moglo da dovede do rotiranja cilindra u ostalim jedinicama za sečenje.

### **Provera kontakta između cilindra i donjeg noža**

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Proverite kontakt između cilindra i donjeg noža, nezavisno od toga da li je kvalitet prethodnog puta bio zadovoljavajuć. Kontakt mora da postoji celom dužinom cilindra i donjeg noža (pogledajte odeljak Podešavanje cilindra i donjeg noža u *Priručniku za operatera* jedinice za sečenje).

### **Oštrenje jedinice za sečenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije**

#### **▲ УПОЗОРЕЊЕ**

Kontakt sa jedinicama za sečenje ili drugim pokretnim delovima može dovesti do telesne povrede.

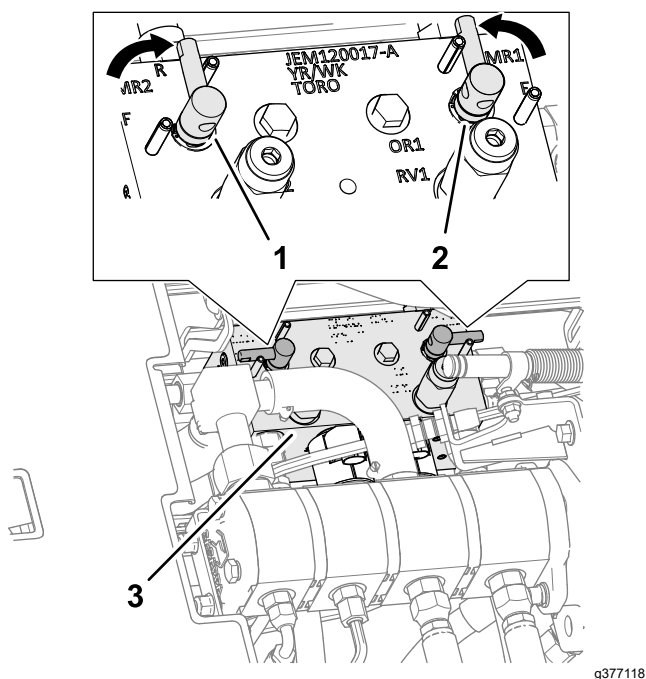
- Držite prste, šake i odeću podalje od jedinica za sečenje ili drugih pokretnih delova.
- Nikad nemojte da pokušavate da šakom ili stopalom okrećete jedinice za sečenje dok je motor uključen.

**Напомена:** Dodatna uputstva i postupci o oštrenju glačanjem u obrnutom smeru rotacije dostupno je

u dokumentu Osnove Toro kosilica sa cilindričnim sečivom (sa smernicama za oštrenje), Obrazac 09168SL.

## Припрема машине

1. Припремите машину за одржавање; погледајте [Припрема за одржавање \(страница 56\)](#).
2. Притисните прекидач за активацију/деактивацију у положај за ДЕАКТИВАЦИЈУ.
3. Направите почетна podešavanja цилиндра и donjeg noža за oštrenje glačanjem na svim jedinicama za sečenje koje treba da se oštire glačanjem sa obrnutim smerom rotacije; погледајте *Priručnik za operatera* jedinice za sečenje.
4. Откључајте и подигните седиште да бисте изложили разводник косилце (Слика 152).



Слика 152

1. Полуга за оштрење glačanjem u obrnutom smeru rotacije (položaj za oštrenje – prednje jedinice za sečenje)
  2. Полуга за оштрење glačanjem u obrnutom smeru rotacije (položaj za oštrenje – zadnje jedinice za sečenje)
  3. Разводник косилце
- 
5. Пomerите полуге за оштрење glačanjem u obrnutom smeru rotacije u položaj R (položaj za oštrenje) (Слика 152).  
**Напомена:** Изaberите предњу, задњу или обе полуге за оштрење glačanjem u obrnutom smeru rotacije да бисте контролисали које се јединице за сечење оштре. Када оштрите glačanjem u

obrnutom smeru rotacije, prednje jedinice za sečenje se sve oštire zajedno i zadnje jedinice za sečenje se sve oštire zajedno.

## Оштрење цилиндара и donjeg noža

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Promena brzine motora u toku oštrenja glačanjem sa obrnutim smerom rotacije može da dovede do zastoja цилиндара.**

- **Nikad nemojte da menjate brzinu tokom oštrenja glačanjem sa obrnutim smerom rotacije.**
- **Ošтрите glačanjem sa obrnutim smerom rotacije samo u praznom hodu motora.**

1. Pokrenite motor i pustite ga da radi u praznom hodu niske brzine.
2. Polugom za promenu režima košenja/transporta u položaju za KOŠENJE, pomerite prekidač za aktivaciju/deaktivaciju u položaj za AKTIVACIJU. Pomerite polugu za spuštanje/podizanje košenja unapred da biste počeli sa oštrenjem glačanjem određenih цилиндара.
3. Nanesite sredstvo za glačanje pomoću četke sa dugom drškom.

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Dodirivanje jedinica za sečenje dok se pomeraju može da izazove telesnu povredu.**

**Da biste izbegli telesne povrede, udaljite se od jedinica za sečenje pre početka rada.**

**Важно:** Nikad nemojte koristiti četku sa kratkom drškom.

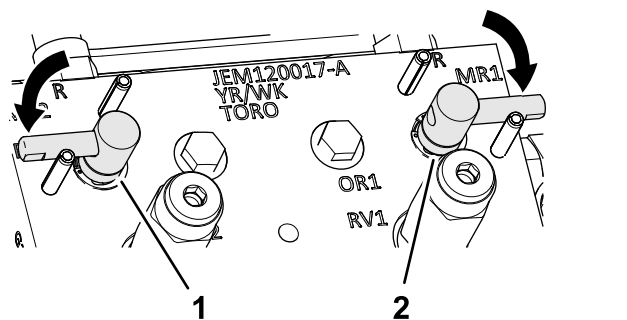
4. Ако дође до застоја цилиндара или počnu nepravilno da rade u toku glačanja sa obrnutim smerom, izaberite veću brzinu цилиндара dok se brzina ne stabilizuje, a zatim brzinu vratite na željenu.
5. Ако вам је потребно да podesite jedinice za sečenje dok se oštire glačanjem, obavite sledeće korake:
  - A. Pomerite polugu za spuštanje/podizanje košenja unazad i pritisnite prekidač za aktivaciju/deaktivaciju u položaj za DEAKTIVACIJU.
  - B. Isključite motor i uklonite ključ.
  - C. Podesite jedinice za sečenje.

- D. Ponovite korake od 1 do 3.
6. Ponovite korake 3 za druge jedinice za sečenje koje želite da naoštrite glačanjem.

## Završavanje oštrenja glačanjem u obrnutom smeru rotacije

1. Pomerite polugu za spuštanje/podizanje košenja unazad i pritisnite prekidač za aktivaciju/deaktivaciju u položaj za DEAKTIVACIJU.
2. Isključite motor i uklonite ključ.
3. Pomerite poluge za oštrenje glačanjem u obrnutom smeru rotacije u položaj F (košenje) (Слика 153).

**Важно:** Ако не промените положај полуге за оштрење glačanjem u obrnutom smeru rotacije u položaj F (košenje) nakon završetka oštrenja glačanjem u obrnutom smeru rotacije, jedinice za sečenje neće ispravno raditi.



Слика 153

4. Spustite i završite sedište operatera; pogledajte [Spuštanje sedišta \(strana 57\)](#).
5. Sperite sredstvo za glačanje sa svih jedinica za sečenje.
6. Za bolju oštricu, nakon oštrenja pređite turpijom preko prednje strane donjeg noža nakon glačanja.

**Напомена:** Time ćete ukloniti sve neravnine ili grube ivice koje se mogu stvoriti na oštrici.

## Održavanje šasije

### Proveravanje sigurnosnog pojasa

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

1. Proverite da li je sigurnosni pojas pohaban, isečen i ima li neko drugo oštećenje. Zamenite pojaseve ako bilo koja komponenta nije ispravna.
2. Očistite sigurnosni pojas prema potrebi.

# Prošireno održavanje

## Šasija i motor

**Интервал сервиса:** Сваке 2 године—Zamenite creva za hidrauličnu tečnost.

Сваке 2 године—Zamenite creva za rashladno sredstvo.

Сваке 2 године—Испустите и zamenите rashladnu tečnost.

# Чишћење

## Pranje mašine

Operite mašinu prema potrebi koristeći samo vodu ili blagi deterdžent. Možete koristiti krpu kada perete mašinu.

**Важно:** Nemojte koristiti praktičnu niti recikliranu vodu za чишћење mašine.

**Важно:** Nemojte koristiti opremu za pranje pod pritiskom za pranje mašine. Oprema za pranje pod pritiskom može oštetiti elektrosistem, odlepiti važne nalepnice ili oprati neophodne masnoće na lokacijama sa trenjem. Izbegavajte preteranu upotrebu vode u blizini upravljačke table, motora i akumulatora.

**Важно:** Nemojte prati mašinu dok motor radi. Time možete uzrokovati unutrašnja oštećenja motora.

# Складиштење

## Bezbednost prilikom skladištenja

- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Deaktivirajte i spustite jedinice za sečenje.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite motor i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se svi pokreti zaustave.
  - Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Nemojte skladištiti mašinu ni kanister sa gorivom na mestu na kom postoji otvoreni plamen, varnica ili pomoćni plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili drugim aparatima.

## Припрема вучне јединице

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, spustite jedinice za sečenje, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Temeljno očistite vučnu jedinicu, jedinice za sečenje i motor.
3. Proverite pritisak u pneumaticima; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima \(страна 72\)](#).
4. Proverite sve pričvršćivače i zategnite one koji su labavi.
5. Podmažite ili nauljite sve mazalice i tačke obrtanja. Obrišite višak maziva.
6. Lagano išmirglajte i popravite farbu na ofarbanim mestima koja su ogrebana, ispucala ili zardala. Popravite sva ulubljenja na metalnoj karoseriji.
7. Servisirajte akumulator i kablove na sledeći način; pogledajte [Bezbednost električnog sistema \(страна 69\)](#):
  - A. Skinite terminale akumulatora sa polova akumulatora.
  - B. Očistite akumulator, terminale i polove žičanom četkom i rastvorom sode bikarbone.
  - C. Premažite terminale kablova i polove akumulatora mašću Grafo 112X skin-over (Toro deo br. 505- 47) ili petrolejskim gelom kako biste sprečili koroziju.
  - D. Polako puniti akumulator na svakih 60 dana po 24 sata kako biste sprečili sulfaciju olova u bateriji.

## Припрема мотора

1. Ispraznite motorno ulje iz kartera i postavite čep.
2. Skinite i bacite filter za ulje. Postavite novi filter za ulje.
3. Napunite motor navedenim motornim uljem.
4. Upalite motor i pustite ga da radi u praznom hodu približno 2 minuta.
5. Isključite motor i uklonite ključ.
6. Isperite rezervoar za gorivo svežim, čistim gorivom.
7. Pričvrstite sve priključke sistema za gorivo.
8. Temeljno očistite i servisirajte sklop čistača vazduha.
9. Zadihtujte ulaz čistača vazduha i izlaz izduva trakom otpornom na vremenske uslove.
10. Proverite antifriz zaštitu i dodajte rastvor vode i etilen glikol antifriza u razmeri 50/50 prema potrebi za očekivanu minimalnu temperaturu u vašoj regiji.

## Складиштење акумulatorа

Ako skladištite mašinu na period duži od 30 dana, uklonite akumulator i napunite ga u potpunosti. Čuvajte ga ili na polici ili na mašini. Ostavite kablove nepovezane, ako ih skladištite na mašini. Skladištite akumulator u hladnoj prostoriji da biste izbegli brzo pogoršanje napunjenosti akumulatora. Da biste sprečili smrzavanje akumulatora, pobrinite se da bude potpuno napunjen. Specifična gravitacija potpuno napunjenog akumulatora iznosi od 1,265 do 1,299.

**Напомене:**

**Напомене:**



**Напомене:**

## EEA/UK obaveštenje o privatnosti

### Korišćenje vaših podataka o ličnosti od strane kompanije Toro

Kompanija Toro („Toro“) poštuje vašu privatnost. Kada kupite naše proizvode, možda ćemo sakupiti određene podatke o ličnosti o vama, bilo neposredno od vas ili preko vaše lokalne Toro kompanije ili prodavca. Toro koristi te podatke za ispunjenje ugovornih obaveza – kao što je registrovanje vaše garancije, obrada vašeg garantnog zahteva ili kontaktiranje sa vama u slučaju povlačenja proizvoda – i za legitimne poslovne svrhe – kao što je merenje zadovoljstva korisnika, unapređenje naših proizvoda ili obezbeđivanje informacija o proizvodu koje bi vas mogle interesovati. Toro može da deli vaše podatke sa našim zavisnim i povezanim privrednim društvima, prodavcima ili drugim poslovnim partnerima u vezi sa ovim aktivnostima. Takođe možemo da otkrijemo podatke o ličnosti kada to zahteva zakon ili u vezi sa prodajom, kupovinom ili spajanjem preduzeća. Vaše podatke o ličnosti nikada nećemo prodati nijednoj drugoj kompaniji u marketinške svrhe.

### Zadržavanje vaših podataka o ličnosti

Kompanija Toro će čuvati vaše podatke o ličnosti sve dok su bitni za prethodno navedene svrhe i dok je to u skladu sa zakonom. Za više informacija o primenljivim periodima zadržavanja obratite se na adresu [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Posvećenost kompanije Toro sigurnosti

Vaši podaci o ličnosti mogu biti obrađeni u SAD-u ili drugoj državi koja možda ima manje stroge zakone o zaštiti podataka nego što je to slučaj sa vašom zemljom prebivališta. Kad god prebacimo vaše podatke van vaše zemlje prebivališta, preduzećemo zakonom propisane korake da obezbedimo da postoje odgovarajuće mere zaštite za vaše podatke i da se sa njima bezbedno postupa.

### Pristup i ispravka

Možda imate pravo da ispravite ili pregledate svoje podatke o ličnosti ili da podnesete prigovor ili ograničite njihovu obradu. Da biste to uradili, obratite nam se putem e-pošte na [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Ako ste zabrinuti u vezi sa načinom na koji Toro postupa sa vašim podacima, slobodno nam se direktno obratite u vezi s tim. Imajte u vidu da evropski državljani imaju pravo žalbe svom organu za zaštitu podataka.

# Informacije o kalifornijskom upozorenju Predlog 65

## Šta je ovo upozorenje?

Možda ćete videti neki proizvod na prodaju koji sadrži nalepnicu upozorenja poput sledeće:



**WARNING: Cancer and Reproductive Harm – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov)**  
(UPOZORENJE: rak i šteta za reproduktivno zdravlje).

## Šta je predlog 65?

Predlog 65 je primenjiv na sve kompanije koje posluju u Kaliforniji, prodaju proizvode u Kaliforniji ili prave proizvode koji bi se mogli prodavati u Kaliforniji ili uneti u Kaliforniju. On nalaže da Guverner Kalifornije mora da održava i objavljuje spisak hemikalija za koje je poznato da izazivaju rak, urođene mane i/ili drugu štetu za reproduktivno zdravlje. Spisak, koji se ažurira svake godine, sadrži stotine hemikalija koje se mogu naći u mnogim proizvodima za svakodnevnu upotrebu. Svrha Predloga 65 je da se javnost obavesti o izloženosti tim hemikalijama.

Predlog 65 ne zabranjuje prodaju proizvoda koji sadrže te hemikalije, već zahteva da se postave upozorenja na svaki proizvod, ambalažu proizvoda ili literaturu sa proizvodom. Uz to, upozorenje prema Predlogu 65 ne znači da proizvod krši bilo koji standard ili zahtev u pogledu bezbednosti proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije je pojasnila da upozorenje prema Predlogu 65 „nije isto što i regulatorna odluka da je neki proizvod „bezbedan“ ili „nebezbedan“. Mnoge od tih hemikalija se koriste u proizvodima za svakodnevnu upotrebu već godinama bez dokumentovane štete. Više informacija potražite na <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Predlogu 65 znači da je kompanija ili (1) procenila izloženost i zaključila da premašuje nivo „nema značajnog rizika“ ili (2) odabrala da pruži upozorenje na osnovu svog razumevanja prisustva hemikalije sa spiska, bez pokušaja da izvrši procenu izloženosti.

## Da li je ovaj zakon primenjiv svuda?

Upozorenja prema Predlogu 65 su obavezna samo na osnovu zakona Kalifornije. Ta upozorenja se mogu videti širom Kalifornije na raznim mestima, između ostalog u restoranima, prodavnicama životnih namirnica, hotelima, školama i bolnicama, kao i na raznoraznim proizvodima. Uz to, neki trgovci na malo putem mreže i naručivanja poštom postavljaju upozorenja prema Predlogu 65 na svoje veb stranice ili u kataloge.

## Koliko su kalifornijska upozorenja stroga u poređenju sa saveznim graničnim vrednostima?

Standardi iz Predloga 65 su često stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje razne supstance koje zahtevaju upozorenje prema Predlogu 65 u količinama koje su daleko niže od saveznih graničnih vrednosti. Na primer, standard iz Predloga 65 za upozorenje za olovo je 0,5 µg/dan, što je daleko niže nego kod saveznih i međunarodnih standarda.

## Zašto svi slični proizvodi nemaju to upozorenje?

- Proizvodi koji se prodaju u Kaliforniji zahtevaju obeležavanje prema Predlogu 65, dok slični proizvodi koji se prodaju drugde to ne zahtevaju.
- Kompanija koja je bila u sporu vezanom za Predlog 65 i rešila spor poravnanjem bi mogla biti obavezna da stavlja upozorenja prema Predlogu 65 na svoje proizvode, dok druge kompanije koje prave slične proizvode ne moraju biti u takvoj obavezi.
- Sprovođenje Predloga 65 nije dosledno.
- Kompanije mogu odlučiti da ne daju upozorenja jer zaključuju da to nisu dužne da učine prema Predlogu 65; nedostatak upozorenja za proizvod ne znači da proizvod ne sadrži navedene hemikalije na sličnim nivoima.

## Zašto Toro stavlja ovo upozorenje?

Kompanija Toro je odlučila da pruži što više informacija potrošačima kako bi oni mogli da donesu informisane odluke o proizvodima koje kupuju i koriste. Toro pruža upozorenja u nekim slučajevima na osnovu svog znanja o prisustvu jedne ili više hemikalija sa spiska bez vršenja procene nivoa izloženosti, pošto neke hemikalije sa spiska ne navode dozvoljene granične vrednosti izloženosti. Iako bi izloženost od proizvoda kompanije Toro mogla biti zanemarljiva ili daleko ispod granične vrednosti opsega „nema značajnog rizika“, iz razloga pojačane predostrožnosti kompanija Toro je odabrala da pruži upozorenja prema Predlogu 65. Štaviše, ako kompanija Toro ne pruži ta upozorenja, savezna država Kalifornija ili privatna lica koja traže sprovođenje Predloga 65 bi je mogla tužiti i kompanija bi mogla pretrpeti znatne novčane kazne.



## Garancija kompanije Toro

Ograničena garancija u trajanju od dve godine ili 1.500 sati

### Uslovi i pokriveni proizvodi

The Toro Company garantuje da vaš komercijalni proizvod kompanije Toro („proizvod“) neće imati nedostataka u pogledu materijala ili izrade 2 godine ili 1.500 radnih sati\*, šta bude ranije. Ova garancija je primenjiva na sve proizvode sa izuzetkom aeratora (pogledajte posebne izjave o garanciji za te proizvode). U slučaju da postoji stanje pokriveno garancijom, popravimo proizvod bez troška po vas, što uključuje dijagnostiku, delove i transport. Ova garancija počinje da teče na dan kada je proizvod isporučen originalnom maloprodajnom kupcu.

\* Proizvod opremljen meračem broja sati.

### Uputstva za ostvarivanje servisa u garanciji

Vaša je odgovornost da obavestite distributera komercijalnih proizvoda ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda od kojeg ste kupili proizvod čim smatrate da postoji stanje pokriveno garancijom. Ako vam treba pomoć da pronađete distributera ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda, ili imate pitanja u vezi sa vašim pravima ili obavezama u pogledu garancije, možete nam se obratiti na:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 ili 800-952-2740

E-pošta: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Odgovornosti vlasnika

Kao vlasnik proizvoda, vi ste odgovorni za potrebna održavanja i podešavanja navedena u vašem *Priručniku za operatera*. Popravke problema sa proizvodom izazvanih nevršenjem potrebnih održavanja i podešavanja nisu pokrivena ovom garancijom.

### Stavke i stanja koja nisu pokrivena

Nisu svi kvarovi ili neispravnosti proizvoda koji se javle tokom garantnog roka nedostaci u pogledu materijala ili izrade. Ova garancija ne pokriva sledeće:

- Nedostatke na proizvodu koji su rezultat korišćenja zamenskih delova koji nisu Toro ili ugradnje i korišćenja dodatnih ili prepravljenih priključaka i proizvoda koji nisu marke Toro.
- Kvarovi proizvoda koji nastanu iz nevršenja preporučenih održavanja i/ili podešavanja.
- Kvarovi proizvoda koji nastanu iz nasilnog, nemarnog ili bezobzirnog rukovanja proizvodom.
- Delovi potrošeni tokom korišćenja koji nisu neispravni. Primeri delova koji se potroše, ili istroše, tokom redovnog rada proizvoda uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće: kočione pločice i obloge, obloge lamele kvačila, sečiva, koturi, valjci i ležajevi (zaptiveni ili koji se podmazuju), donji noževi, svećice, transportni točkovi i ležajevi, pneumatici, filteri, kaiševi i određeni delovi raspršivača kao što su dijafragme, mlaznice, merači protoka i regulacioni ventili.
- Kvarovi izazvani spoljašnjim uticajem, uključujući, između ostalog, vremenske prilike, postupke skladištenja, kontaminaciju, korišćenje neodobrenih goriva, rashladnih tečnosti, maziva, aditiva, đubriva, vode ili hemikalija.
- Kvarovi ili problemi sa učinkom usled korišćenja goriva (npr. benzina, dizela ili biodizela) koje nije usklađeno sa odgovarajućim industrijskim standardima za tu vrstu goriva.
- Redovna buka, vibracije, habanje i propadanje. Redovno „habanje“ uključuje, ali se ograničava na oštećenje sedišta usled habanja ili trenja, dotrajale ofarbane površine, ogrebane nalepnice ili prozore.

### Države koje nisu Sjedinjene Američke Države ili Kanada

Kupci koji su kupili proizvode kompanije Toro izvezen iz Sjedinjenih Američkih Država ili Kanade treba da se obrate svom distributeru (prodavcu) kompanije Toro da bi pribavili politiku garancije za svoju zemlju, provinciju ili državu. Ako iz bilo kog razloga niste zadovoljni uslugom vašeg distributera ili imate problema sa dobijanjem informacija o garanciji, obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Toro.

### Delovi

Delovi koji su u okviru potrebnog održavanja predviđeni za zamenu imaju garanciju za period do predviđenog vremena zamene za taj deo. Delovi koji su zamenjeni na osnovu ove garancije su pokriveni tokom trajanja originalne garancije za proizvod i postaju vlasništvo kompanije Toro. Konačnu odluku o tome da li da popravi postojeći deo ili sklop ili da ga zameni donosi kompanija Toro. Kompanija Toro može da koristi refabrikovane delove za popravke na osnovu garancije.

### Garancija za akumulatore za duboko pražnjenje i litijum-jonske akumulatore

Akumulatori za duboko pražnjenje i litijum-jonski akumulatori imaju precizirani ukupan broj kilovat-časova koje mogu da isporuče tokom svog radnog veka. Načini rada, punjenja i održavanja mogu da produže ili smanje ukupan radni vek akumulatora. Kako se akumulatori u ovom proizvodu troše, količina korisnog rada između intervala punjenja će se postepeno smanjivati dok se akumulator potpuno ne istroši. Zamena istrošenih akumulatora, usled normalne potrošnje, odgovornost je vlasnika proizvoda. Napomena: (Samo za litijum-jonske akumulatore): Pogledajte garanciju za akumulator za dodatne informacije.

### Doživotna garancija za radilicu (samo model ProStripe 02657)

Kolenasto vratilo ProStripe koje je opremljeno originalnim delovima kompanije Toro - kočionom papučom i Crank-Safe kvačilom za zaustavljanje sečiva (integrisano kvačilo za zaustavljanje sečiva (brake blade clutch - BBC) + kočiona papuča) kao originalnom opremom i koje koristi originalni kupac u skladu sa preporučenim postupcima rada i održavanja pokriveno je doživotnom garancijom protiv krivljenja kolenastog vratila motora. Mašine opremljene frikcionim podloškama, BBC jedinicama i drugi takvi uređaji nisu pokriveni doživotnom garancijom na kolenasto vratilo.

### Održavanje je o trošku vlasnika

Fino podešavanje motora, podmazivanje, čišćenje i poliranje, zamena filtera, rashladne tečnosti i izvođenje preporučenog održavanja su samo neki od uobičajenih servisnih radova potrebnih za Toro proizvode, a koji su o trošku vlasnika.

### Opšti uslovi

Popravka od strane ovlašćenog distributera ili prodavca kompanije Toro je vaš jedini pravni lek na osnovu ove garancije.

**The Toro Company ne snosi odgovornost za indirektno, slučajne ili posledične štete koje su vezane za korišćenje proizvoda kompanije Toro pokrivenih ovov garancijom, uključujući troškove obezbeđivanja zamenske opreme ili servisiranja tokom razumnih perioda neispravnosti ili nekorišćenja dok se čeka završetak popravke na osnovu ove garancije. Osim dole navedene garancije u pogledu emisije štetnih gasova, ako je primenjiva, nema nijedne druge izričite garancije. Sve podrazumevane garancije o mogućnosti prodaje pogodnosti za upotrebu su ograničene na trajanje ove garancije za dati rok.**

Neke države ne dozvoljavaju isključivanje slučajnih ili posledičnih šteta ili ograničenja za to koliko dugo podrazumevana garancija traje pa gore navedena isključenja i ograničenja možda ne važe za vas. Ova garancija vam daje posebna zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju od države do države.

### Napomena u vezi sa garancijom u pogledu emisija štetnih gasova

Sistem za kontrolu emisija na vašem proizvodu bi mogao biti pokriven posebnom garancijom koja ispunjava zahteve koje su utvrdili američka Agencija za zaštitu životne sredine (EPA) i Kalifornijski odbor za vazdušne resurse (CARB). Gore navedena ograničenja broja sati nisu primenjiva na garanciju za sistem za kontrolu emisija. Pogledajte izjavu o garanciji za sistem za kontrolu emisija motora koja je dostavljena sa vašim proizvodom ili sadržana u dokumentaciji proizvođača motora.